

# Fédération Sportive Valaisanne de Tir



# Walliser Schiess Sport Verband



## TABLE DES MATIÈRES - INHALTSVERZEICHNIS

<b>ADMINISTRATIF</b>	<b>VERWALTUNG</b>
Rapport annuel du Président – Jahresbericht des Präsidenten	1
Nécrologie – Zum Gedenken	3
Présidents d'honneur / Membres d'honneur – Ehrenpräsidenten / Ehrenmitglieder	4
Médailles de mérite – Verdienstmedaillen	5
Médailles de maîtrises en campagne – Feldmeisterschaftsmedaillen	6
Formation du comité – Zusammensetzung des Kantonalvorstandes	9
Instances militaires – Militärinstanzen	12
Procès-verbal AD 2011 Val-d'Illiez – Protokoll DV 2011 Val-d'Illiez	13
Procès-verbal de la conférence des présidents – Protokoll der Präsidentenkonferenz	25
Calendrier annuel FSVT – Jahreskalender WSSV	30

<b>FINANCES</b>	<b>FINANZIELLES</b>
La gazette de la caisse – Kassa Nachrichten	34
Comptabilité 2011 et budget 2012 – Buchhaltung 2011 und Budget 2012	36
Mouvements des cartes-couronnes – Bestandesveränderungen Kranzkarten	37
Rapport de la commission de gestion – Bericht der Geschäftsprüfungskommission	38

<b>ACTIVITÉS DE TIR</b>	<b>SCHIESSTÄTIGKEITEN</b>
Instruction Jeunes tireurs – Jungschützenausbildung	39
Attribution challenges exercices fédéraux – Abgabe Wanderpreise Bundesübungen	47
Statistiques du programme obligatoire – Statistiken Obligatorisches Schiessen	48
Tir en campagne – Feldschiessen	50
Relève – Nachwuchs	52
CSG 300m – SGM 300M	55
Carabine 50m – Gewehr 50M	61
CSG pistolet – SGM Pistole	69
Attribution des challenges CSG – Vergabe der Wanderpreise SGM	73
Concours de sections – Sektionswettkampf	74
Carabine et match 10m – Gewehr und Match 10M	75
Match fusil 300m – Match Gewehr 300M	80
Match carabine 50m – Match Gewehr 50M	84
Match pistolet – Match Pistole	86
Association cantonale des tireurs vétérans VS – Verband der Walliser Schützenveteranen	90
Société valaisanne des tireurs vétérans au PC – Veteranenbund der Walliser Sportschützen KK	92
Liste des sections et récapitulations – Sektionsverzeichnis und Zusammenstellung	94
Site internet - Website	98

## RAPPORT ANNUEL DU PRÉSIDENT

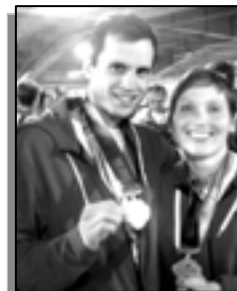
Chères tireuses, chers tireurs,

Le 13 février 2011 nous avons remporté de haute lutte une magnifique victoire en repoussant clairement l'initiative « contre les armes » qui représentait une sérieuse menace contre notre sport et nos libertés.

J'adresse un merci appuyé aux 101 personnes qui se sont engagées dans le comité valaisan contre cette initiative ainsi qu'à tous nos généreux donateurs. Au final, le peuple valaisan nous a soutenus en rejetant l'initiative avec **61.94 % de NON**. Sur le plan suisse le peuple a également rejeté par 56.30 % l'initiative. Notre engagement pour conserver nos droits et nos valeurs doit se poursuivre afin de préserver cette fantastique liberté acquise chèrement par nos prédécesseurs.

### Activités sportives 2011

C'est toujours avec un immense plaisir que je relève les performances de nos tireurs de performance. A titre individuel, je relève tout d'abord l'exploit de **NATASCHA MÖRI** tireuse de la société de Martigny, qui a remporté la médaille de bronze aux Jeux Olympiques CISM le 20 juillet à Rio de Janeiro au pistolet 25 mètres en réalisant 577 points.



Lors des championnats suisses au pistolet libre à Lausanne, **PHILIPPE GRAND** de Sion La Cible remporte le titre national en catégorie sénior alors que **GAETAN FANELLI** de Sierre Le Stand gagne la médaille d'argent en catégorie vétéran, bravo à eux.

Je relève également la 3<sup>ème</sup> place de **d'OLIVIER GRADEL** de Sion La Cible réalisée lors des championnats suisses à la carabine 50 mètres couché IPC (International Paralympic Committee).

Au niveau des groupes je souligne la 2<sup>ème</sup> place de **RIED-BRIG-GLIS SSZ CHALCHOFEN** obtenue lors de la finale des championnats suisses de groupes le 3 septembre à Zürich.

Je relève aussi avec plaisir la 5<sup>ème</sup> place du groupe **JT BALTSCHIEDER** qui termine à la 5<sup>ème</sup> place de la finale des championnats suisses de groupes JT le 24 septembre à Zürich.

Bravo également à nos équipes valaisannes et tireurs individuels à toutes les disciplines qui ont remportés des titres tant au match lémanique qu'au match romand. Je lance un appel pour que la relève participe plus activement aux championnats valaisans afin que nous puissions assurer l'avenir de nos équipes valaisannes.

### Fête Fédérale de Tir Valais 2015

Le comité d'organisation emmené par **CHRISTOPHE DARBELLAY** est bien en route et il s'est déjà réuni à plusieurs reprises. L'ancien directeur de la FST **URS WEIBEL** est venu rejoindre le comité avec la tâche importante de secrétaire général, c'est pour nous tous un gage de réussite. Il reste encore quelques places à repourvoir, mais l'année 2012 devrait voir la finalisation de tous les postes importants. L'Association de soutien a été fondée à Salquenen le 18 novembre 2011 **et c'est avec un grand plaisir que nous avons enregistré la participation de 19 sociétés comme « membres fondateurs »**. De nombreuses autres sociétés devraient encore nous rejoindre pour le délai statutaire fixé au 30 septembre 2012.

Les membres fondateurs de l'Association ont élu un comité de sept membres emmenés par **JEAN-PHILIPPE CHRISTINAT** de la société de BAGNES LE PLEUREUR.

Pour terminer ce bref aperçu de l'année 2011, j'adresse à mes collègues du comité ainsi qu'à toutes les personnes qui s'engagent de près ou de loin dans l'ensemble de nos sociétés mes plus vifs remerciements pour tout le travail effectué.

Une pensée enfin pour nos amis et proches disparus durant cette année 2011 et notre message d'amitié à toutes les familles qui ont été touchées.

Président cantonal

**Pierre-André Fardel**

Kantonalpräsident

## JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN

Liebe Schützinnen, liebe Schützen,

Nach hartem Kampf haben wir am 13. Februar 2011 mit der klaren Ablehnung der Initiative „Gegen die Waffen“, die eine ernsthafte Bedrohung unseres Sports und unserer Freiheiten bedeutete, einen herrlichen Sieg errungen.

Ich richte einen grossen Dank an die 101 Personen, welche sich im Walliser Komitee gegen diese Initiative eingesetzt haben sowie an alle unsere grosszügigen Spendern. Schliesslich hat uns das Walliser Volk unterstützt, indem es die Initiative mit **61,94% NEIN** verwarf. Auf nationaler Ebene hat das Schweizer Volk die Initiative mit 56,30% ebenfalls verworfen.

Unser Einsatz zur Verteidigung unserer Rechte und Werte muss fortgesetzt werden, um diese von unsern Vorfahren teuer erworbene grossartige Freiheit zu bewahren.

### Sportliche Aktivitäten 2011



Für mich ist es immer eine riesige Freude, die Leistungen unserer Spitzenschützen festzuhalten. Zu allererst erwähne ich im Einzelnen die Glanzleistung von **NATASCHA MÖRI**, Mitglied der Schützengesellschaft Martigny, welche an der CISM-Meisterschaft am 20. Juli in Rio mit der Pistole 25 Meter mit 577 Punkten die Bronzemedaille gewann.

An den Schweizermeisterschaften mit der freien Pistole in Lausanne errang **PHILIPPE GRAND** von Sion La Cible in der Kategorie Senioren den nationalen Meistertitel, während **GAETAN FANELLI** von Sierre Le Stand in der Kategorie Veteranen die Silbermedaille gewann. Bravo den Beiden.

Ich erwähne ebenfalls den 3. Rang von **OLIVIER GRADEL** von Sion La Cible an den Schweizer Meisterschaften IPC (International Paralympic Committee) Gewehr 50 Meter liegend.

Auf der Ebene Gruppen hebe ich den 2. Rang von **RIED-BRIG-GLIS SSZ CHALCHOFEN** hervor, erreicht am 3. September in Zürich am Final der Schweizer Gruppenmeisterschaft.

Mit Freuden erwähne ich auch den 5. Rang der **JS BALTSCHIEDER** den sie am Schweizer Gruppenfinal JS am 24. September in Zürich errungen haben.

Ein Bravo auch an unsere Walliser Mannschaften und Einzelschützen aller Disziplinen, welche am Match Romand und Match Lémanique Titel erworben haben. Ich appelliere an den Nachwuchs, dass er sich aktiver an den Walliser Meisterschaften beteiligt, damit wir den Fortbestand unserer Walliser Mannschaften sichern können.

### Eidgenössisches Schützenfest Wallis 2015

Das Organisationskomitee unter der Leitung von **CHRISTOPH DARBELLAY** ist gut unterwegs und traf sich schon einige Male. Der ehemalige SSV-Direktor **URS WEIBEL** konnte als Generalsekretär gewonnen werden, für uns ein Erfolgsgarant. Einige Stellen sind noch zu besetzen, 2012 sollten jedoch alle wichtigen Posten vergeben sein.

Am 18. November 2011 wurde in Salgesch der Trägerverein gegründet. Mit grosser Freude konnten wir 19 Vereine als „Gründungsmitglieder“ einschreiben.

Bis zur statutarisch auf den 30. September 2012 festgesetzten Frist werden noch weitere Vereine zu uns stossen.

Die Gründungsmitglieder des Vereins haben einen siebenköpfigen Vorstand gewählt, der von **JEAN-PHILIPPE CHRISTINAT** vom Verein BAGNES LE PLEUREUR präsidiert wird.

Am Schluss dieses kurzen Überblicks des Jahres 2011 richte ich an meine Vorstandskollegen sowie an alle Personen, welche sich von nah oder fern in unsern Vereinen einsetzen, meinen verbindlichsten Dank für all die geleistete Arbeit.

Ein kurzes Gedenken schliesslich an unsere Freunde und Nahestehenden die uns 2011 verlassen haben und unser Mitgefühl an alle betroffenen Familien.

Kantonalpräsident

**Pierre-André Fardel**

Président cantonal

## NÉCROLOGIE – ZUM GEDENKEN

Des membres influents de nos sociétés nous ont quittés durant l'année écoulée.

Nous adressons aux familles et proches touchés par cette cruelle séparation, nos sincères condoléances et notre profonde sympathie.

Einflussreiche Mitglieder unserer Vereine haben uns im vergangenen Jahr verlassen.

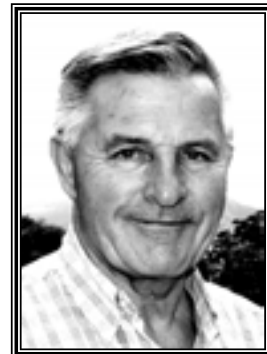
Wir sprechen den Familien und Freunden, die durch diese schmerzhafteste Trennung betroffen sind, unser aufrichtiges Beileid und tiefes Mitgefühl aus.



**Gabriel RODUIT**  
**Fully**

1943 – 2011

Président de la société de tir de Martigny  
Ancien membre du comité cantonal  
Präsident des Schützenvereins von Martinach  
Ehemaliges Mitglied des Kantonalvorstands



**Rudolf KIMMIG**  
**Unterbäch**

1973 – 2012

Président de la commission de tir 4  
Präsident der Schiesskommission 4



## PRÉSIDENTS D'HONNEUR - EHRENPRÄSIDENTEN

	Depuis / Seit
MOREND Raphy, président d'honneur, Saint-Maurice	1995
RITLER Werner, président d'honneur, Visp	2007

## MEMBRES D'HONNEUR - EHRENMITGLIEDER

JONNERET Jean-Claude, Martigny	1974
SURCHAT Gisèle, Sion	1974
KUONEN Elias, Termen	1977
COQUOZ Michel, Salvan	1979
THELER Hans, Susten	1983
PARCHET Lysiane, Vouvry	1983
AMACKER Moritz, Eischoll	1995
ROBYR Eugène, Corin-de-la-Crête	1995
GERMANIER Gérard, Vétroz	1999
MATHIEU Gilbert, Miège	1999
MOREL Alain, Le Bouveret	2000
ULDRY Jean-Daniel, Sion	2000
EGGEL Ignaz, Naters	2000
RITZ René, Naters	2000
BÉTRISEY François, Saint-Léonard	2001
SCHÜTZ Bernard, Troistorrens	2001
BONANI Beat, Glis	2001
ZUFFEREY Christian, Saillon	2001
GUERNE Maurice, Sion	2002
EYHOLZER Markus, Glis	2002
RITLER Reinhilde, Viège	2003
FELLAY Christian, Sion	2003
ZERMATTEN Hervé, Vérossaz	2003
HEINZEN Richard, Glis	2003
SEILER Paul, Naters	2003
FELLAY Luc, Champéry	2004
TSCHOPP Werner, Leukerbad	2005
COTTAGNOUD Olivier, Vétroz	2005
ANDEREGGEN Josef, Lalden	2006
SCHNYDER David, Gampel	2006
ABGOTTSPON Alfred, Staldenried	2007
IMESCH Thomas, Bürchen	2007
BAYARD Benjamin, Varen	2009
SCHLÄPFER Urs, Zürich	2009
<b>CRETIAZ Gilbert, Bramois</b>	<b>2011</b>
<b>BOISSARD Michel, Monthey</b>	<b>2011</b>

## REMISE DES MÉDAILLES DE MERITE ABGABE DER VERDIENSTMEDAILLEN

C'est avec un plaisir renouvelé que nous publions ci-après les noms des bénéficiaires qui se sont dévoués pendant quinze ans et plus au service de la cause du tir. Qu'ils soient tous chaleureusement félicités.

Es ist uns eine besondere Freude, die Namen derjenigen Schützenkameraden, die sich während fünfzehn und mehr Jahren dem Schiesswesen gewidmet haben, bekannt zu geben; wir entbieten ihnen unsere besten Glückwünsche.

♣	IMBODEN	Anton	Sportschützen Zermatt
♣	MAX	Christian	Le Vélan Bourg-St-Pierre
♣	MORET	Jean-Claude	Le Vélan Bourg-St-Pierre
♣	TERRETTAZ	Paul	La Cible Sembrancher

# JAUNIN<sup>®</sup> *optique*



MAÎTRES OPTICIENS  
Diplôme fédéral

**Examen de la vue & lentilles de contact**

1926 Fully  
Tél. 027 746 31 31

Rue de la Poste 24  
Fax 027 746 35 35



## MEDAILLES DE MAITRISES EN CAMPAGNE FELDMEISTERSCHAFTSMEDAILLEN

Les formulaires d'inscriptions pour l'obtention des médailles de maîtrises en campagne doivent parvenir au responsable de la FSVT jusqu'au **30 septembre de chaque année.**

Die Anmeldeformulare zum Bezug der Feldmeisterschaftsmedaillen müssen bis am **30 September jedes Jahres** dem Verantwortlichen des WSSV eingereicht werden.

	25 / 50m					300m				
	2007	2008	2009	2010	2011	2007	2008	2009	2010	2011
Méd. Cantonale Kantonale Med.	0	0	0	1	0	6	8	4	17	3
1 <sup>e</sup> Méd. Fédérale 1. Eidg. Médaille	9	6	2	4	4	25	24	15	17	13
2 <sup>e</sup> Méd. Fédérale 2. Eidg. Médaille	1	3	3	8	0	17	24	16	17	14
3 <sup>e</sup> Méd. Fédérale 3. Eidg. Médaille	2	2	2	4	2	17	16	8	17	8
4 <sup>e</sup> Méd. Romande 4. Westschweizer Med.	2	0	3	1	1	17	18	11	12	10
5 <sup>e</sup> Méd. Romande 5. Westschweizer Med.	1	0	0	0	0	11	13	5	8	11
6 <sup>e</sup> Méd. Romande 6. Westschweizer Med.	0	0	0	0	0	3	1	2	2	2
<b>TOTAL</b>	15	11	10	18	7	96	104	61	90	61

### Médailles cantonales – 300M – Kantonale Medaillen

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Agarn MSV	Z'BRUN Elke	1970	Turtmann
Saint-Maurice Noble Jeu de Cible	NICKEL Benoit	1959	Muraz
Sion Sous-Officiers	PITTELOUD Fernand	1957	Chippis

### 1<sup>e</sup> médaille Fédérale – 25 / 50M – 1. Eidgenössische Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Monthey Les Carabiniers	VELLUZ Jaques	1963	Monthey
Martigny Société de Tir	GIROUD Hervé	1944	Ravoire
Martigny Société de Tir	JORAY Jean-François	1977	Martigny
Stalden SV	ZUTTER Régis	1973	Glis

### 1<sup>e</sup> médaille Fédérale – 300M – 1. Eidgenössische Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Alpina Saas RSV	FURRER Stefan	1982	Saas-Balen
Alpina Saas RSV	NOTI Patrick	1985	Saas-Grund
Champéry Le Progrès	MARCLAY Olivier	1986	Monthey

### 1<sup>e</sup> médaille Fédérale – 300M – 1. Eidgenössische Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Fully Union	CRETTON Charles	1934	Fully
Lens Société de Tir	EMERY Bertrand	1972	Lens
Lens Société de Tir	MORARD Mathieu	1983	Lens
Montana Société de Tir	PHILIPPOZ Jean-Marc	1954	Luc (Ayent)
Monthey Les Carabiniers	CHAPUIS Claude-Alain	1978	Monthey
Randogne Société de Tir Militaire	DA SILVA Paul	1968	Randogne
Turtmann MSV	MEYER Mareika	1986	Bürchen
Sion La Cible	BARMAZ Vincent	1987	Sion
Staldenried Feldschützen	ABGOTTSPON Jörg	1961	Muraz / Sierre
Vex Le Grütli	GENOLET Myriam	1984	Vex

### 2<sup>e</sup> médaille Fédérale – 300M – 2. Eidgenössische Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Agarn MSV	Z'BRUN Elke	1970	Turtmann
Chamoson Nouvelle Cible	JUILLAND Dominique	1976	Chamoson
Gondo Goldminen	JORDAN Bernhard	1955	Gondo
Hérémece Le Grütli	MAYORAZ Joël	1979	Vex
Martigny Société de Tir	JORAY Jean-François	1977	Martigny
Montana Société de Tir	PHILIPPOZ Jean-Marc	1954	Luc (Ayent)
Monthey Les Carabiniers	VELLUZ Jaques	1963	Monthey
Monthey Les Carabiniers	WASMER Kilian	1972	Choëx
Muraz / Sierre L'Avenir	PONT Romain	1979	Veyras
Saint-Maurice Noble Jeu de Cible	NICKEL Benoit	1959	Muraz
Savièse Les Carabiniers	COURTINE Laurent	1970	Savièse
Staldenried Feldschützen	FURRER Reto	1978	Staldenried
Vex Le Grütli	RUDAZ Guy	1944	Meyrin
Vex Le Grütli	KÜNDIG Pierre	1950	Montcherand

P = Pendentif / Anhänger

§ = Épingle / Anstecknadel

### 3<sup>e</sup> médaille Fédérale – 25/50M – 3. Eidgenössische Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Bagnes Le Pleureur	BOLLETTI Serge	1923	Bruson
Vex le Grütli	FOURNIER Raymond	1962	Vex

### 3<sup>e</sup> médaille Fédérale – 300M – 3. Eidgenössische Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Gondo Goldminen	GRUBER Rolf	1955	Gondo
Leytron Espérance	FAVRE Claude	1954	Riddes
Montana Société de Tir	RUDIN Marc	1969	Montana
Saint-Léonard Tir Sportif du Beulet	CALOZ Christophe	1967	Fully
Saint-Léonard Tir Sportif du Beulet	CALOZ Éric	1965	Muraz / Sierre
Sion Sous-Officiers	JORDAN Jean-Daniel	1964	Pont-de-la-Morge
Sion Sous-Officiers	ROTEN Michel	1942	Savièse
Staldenried Feldschützen	BRIGGER Peter	1953	Staldenried

#### 4<sup>e</sup> médaille Romande – 25/50M – 4. Westschweizer Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Troistorrents Les Carabiniers	GRANGER Joseph	1933	Troistorrents

#### 4<sup>e</sup> médaille Romande – 300M – 4. Westschweizer Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Alpina Saas RSV	BURGENER Martin	1956	Baltschieder
Alpina Saas RSV	SCHÖNI Ruedi	1957	Saas-Grund
Chamoson Nouvelle Cible	PUTALLAZ Roger	1941	Chamoson
Lens Société de tir	NANCHEN Daniel	1951	Flanthey
Muraz / Sierre L'Avenir	HUG Alexander	1950	Sierre §
Randogne Société de Tir Militaire	VOCAT Georges	1932	Randogne
Saint-Maurice Noble Jeu de Cible	BOICHAT Jean-Louis	1952	Massongex P
Simplon-Dorf SV	AMBORD Paul	1953	St. Niklaus P
Sion La Cible	EMERY Willy	1946	Uvrier
Sion La Cible	MAURY Antoine	1942	Sion

#### 5<sup>e</sup> médaille Romande – 300M – 5. Westschweizer Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Agarn MSV	AMACKER Ewald	1943	Agarn
Alpina Saas RSV	KALBERMATTEN Hubert	1950	Saas-Balen
Alpina Saas RSV	ZURBRIGGEN Oswald	1944	Saas-Balen
Betten-Bettmeralp SV	IMHOF Walter	1946	Riederalp
Châble-Croix Tir Sportif	FRACHEBOUD Armand	1936	Vionnaz
Hérémente Le Grütli	MAYORAZ Hubert	1939	Hérémente
Hérémente Le Grütli	SIERRO Michel	1941	Hérémente
Saint-Martin Intrépide	MOIX Marcelin	1933	Saint-Martin
Simplon-Dorf SV	ZENKLUSEN Peter	1934	Simplon-Dorf
Troistorrents Les Carabiniers	GRANGER Joseph	1933	Troistorrents
Val-d'Illiez Les Carabiniers	ES-BORRAT Fernand	1948	Val-d'Illiez

### MÉDAILLE D'OR – GOLD MEDAILLE

#### 6<sup>e</sup> médaille Romande – 300M – 6. Westschweizer Medaille

Société / Verein	Nom / Name Prénom / Vorname	Né (e) en Geburtsdatum	Domicile Wohnort
Savièse Les Carabiniers	DUBUIS Gérard	1935	Savièse
Saint-Martin Intrépide	PRALONG Michel	1940	Saint-Martin

Épingle 3 <sup>e</sup> médaille Fédérale Anstecknadel 3. Eidg. Medaille	- 0 -
Épingle 4 <sup>e</sup> médaille Romande Anstecknadel 4. Westschweizer Medaille	- 1 -
Pendentif 4 <sup>e</sup> médaille Romande Anhänger 4. Westschweizer Medaille	- 2 -

# FORMATION DU COMITÉ ZUSAMMENSETZUNG DES KANTONALVORSTANDES

**2002 / 2003 / 2007**

Rue du Veillard 16, 1906 CHARRAT  
027 746 43 25  
079 460 77 68  
[president@fsvt.ch](mailto:president@fsvt.ch)

**Pierre-André FARDEL**  
Président cantonal - Kantonalpräsident

Médaille de mérite / Verdienstmedaille  
Avantage pour cause d'invalidité / Invalidenvergünstigung  
CSS VR fusil 300m / SSM UW Gewehr 300M  
Presse VR / UW



**2007**

Zeneisten, 3922 EISTEN  
027 952 28 49  
079 799 89 41  
[vice-president@fsvt.ch](mailto:vice-president@fsvt.ch)

**Hugo PETRUS**

**Ressort Services - Ressort Dienste**

Vice-président / Vize-Präsident  
Presse HV / OW  
Musée / Museum - Tirs libres / Freie Schiessen  
Licences HV / Lizenzen OW



**2003**

Rue Pra Michaud 4, 1936 VERBIER  
P+ F 027 771 91 41  
079 220 28 48  
[caisse@fsvt.ch](mailto:caisse@fsvt.ch)

**Jean-Philippe CHRISTINAT**

**Ressort Finances - Ressort Finanzen**

Caissier / Kassier  
Site internet / Website



**2003**

079 220 28 48  
[coach@fsvt.ch](mailto:coach@fsvt.ch)

**J+S coach VR / UW**

**2005 / 2010**

Neue Strasse 13, 3945 GAMPEL  
027 932 18 71  
079 602 48 72  
[miljt-ow@fsvt.ch](mailto:miljt-ow@fsvt.ch)

**Erich MARTY**

**Ressort tir - Ressort Schiessen**

Jeunes Tireurs HV / Jungschützen OW  
Exercices fédéraux HV / Bundesübungen OW  
Fusil HV / Gewehr OW 300M



**Ressort Instruction - Ressort Ausbildung**

Vacant / Vakant

Adolescents / Jugendliche  
Formation / Ausbildung  
Relève / Nachwuchs  
Formation de base / Basisausbildung

1999 / 2001 / 2003

**Dominique-Noëlle DAUPHIN**

Route du Clos 72, 1913 SAILLON  
079 457 17 72  
[secretariat@fsvt.ch](mailto:secretariat@fsvt.ch)

**Secrétariat / Sekretariat**  
**Rapport annuel / Jahresbericht**  
**Administrateur AFS / Verwaltung VVA**  
**Méd. De maîtrises VR / Feldmeisterschaftsmedaillen UW**  
**Distinction tireur sportif 10/50m**  
**Sportschützensauszeichnung Gewehr 10m/50m**



2001 / 2003

**Norbert MARIAUX**

Vignes d'en Haut 1, 1895 VIONNAZ  
024 481 22 91  
Fax P 086024 481 22 91  
079 622 67 87  
[miljt-bv@fsvt.ch](mailto:miljt-bv@fsvt.ch)

**Jeunes Tireurs VR / Jungschützen UW**  
**Exercices fédéraux / Bundesübungen**  
**Administrateur AFS / Verwaltung VVA**  
**Site internet / Website**  
**Licences BV / Lizenzen UW**



SVTS 2000 / 2003 / 2010

**Lothar ZURBRIGGEN**

Litternaweg 5, 3920 VISP  
027 957 40 68  
079 637 94 73  
[cara10@fsvt.ch](mailto:cara10@fsvt.ch)

**Fusil et match 10m / Gewehr und Match 10M**



2000 / 2003 / 2008

**Hilaire BESSE**

Chemin du Fusay 7, 1948 SARREYER  
P + Fax 027 778 14 23  
079 423 81 76  
[pist@fsvt.ch](mailto:pist@fsvt.ch)  
[matchpist@fsvt.ch](mailto:matchpist@fsvt.ch)

**Pistolet CSG / Pistole SSM 10 / 25 / 50M**  
**Match pistolet / Match Pistole**



2009 / 2010

**Julien DUBUIS**

Rue de Plandodin 12, 1965 ST-GERMAIN  
027 395 19 12  
079 542 15 75  
[cara50@fsvt.ch](mailto:cara50@fsvt.ch)

**Fusil et match 50m / Gewehr und Match 50M**



## **HORS COMITÉ / AUSSER KOMITEE**

2010

**Cathy DÉCAILLET**

Les Pommaz 12, 1873 VAL-D'ILLIEZ  
079 818 81 54  
[cat.dec@bluewin.ch](mailto:cat.dec@bluewin.ch)

**Match 300m VR / HV / Match 300M UW / OW**

2010

**Frédy HAGER**

La Lanche 18, 1899 TORGON  
079 671 76 52

**Match 300m VR / HV / Match 300M UW / OW**

2011

**Denis MARCLAY**

Chemin d'Arche 61 B, 1870 MONTHEY  
078 615 24 67  
[fusil300-rd@fsvt.ch](mailto:fusil300-rd@fsvt.ch)

**Fusil CSG VR 300m / Gewehr SGM UW 300M**

2012

Vacant / Vakant

**Archiviste cantonal / Kantonal Archivar**

<b>2006</b> Hauptstrasse, 3937 BALTSCHIEDER 027 946 19 20 079 628 78 39 <a href="mailto:theodor50@biderbost.net">theodor50@biderbost.net</a>	<b>Theodor BIDERBOST</b>  <b>Banneret cantonal / Kantonalfähnrich</b>	
<b>2007</b> Kantonsstrasse 14, 3930 VISP 078 601 37 41 <a href="mailto:werner_ritler@hotmail.com">werner_ritler@hotmail.com</a>	<b>Werner RITLER</b>  <b>Méd. De maîtrises HV / Meisterschaftsmedaillen OW Sportschützenauszeichnung Gewehr 10m/50m Distinction tireur sportif 10/50m</b>	
<b>2005</b> Le Châtelard, 1937 ORSIÈRES 027 783 12 01 079 653 56 55 <a href="mailto:cc-kk@fsvt.ch">cc-kk@fsvt.ch</a>	<b>Pierre-Alain SCHERS</b>  <b>Administrateur CC&amp;CPV / Kranzkartenverwalter</b>	
<b>2003</b> Apollostrasse 8, 3902 BRIG-GLIS 027 923 30 26	<b>Gérard VOISARD</b>  <b>Traducteur FSVT / Übersetzungen WSSV</b>	
<b>2009 / 2011</b> Chem. Des Pruniers 18, 1967 BRAMOIS 079 345 56 62	<b>Joseph FORMAZ</b>  <b>Commission de gestion, président Geschäftsprüfungskommission, Präsident</b>	<b>au / bis 03.2012</b>
<b>2010 / 2012</b> Mürini 9, 3911 RIED-BRIG 027 922 52 71	<b>Herbert BLATTER</b>  <b>Commission de gestion Geschäftsprüfungskommission</b>	<b>au / bis 03.2013</b>
<b>2011 / 2013</b> Pré Géroux 1, 1893 MURAZ (COLLOMBEY) 024 472 72 54	<b>Georges LATTION</b>  <b>Commission de gestion Geschäftsprüfungskommission</b>	<b>au / bis 03.2014</b>
Case postale 2044, 1911 OVRONNAZ 079 628 36 47 <a href="mailto:guy.defayes@admin.vs.ch">guy.defayes@admin.vs.ch</a>	<b>Col EMG Guy DÉFAYES</b>  <b>Officier fédéral de tir VR Eidgenössische Schiessoffizier UW</b>	<b>Dès le / ab dem 01.01.2011</b>
Route de Quartery 5, 1964 CONTHEY 079 371 84 43 <a href="mailto:bayarde@freesurf.ch">bayarde@freesurf.ch</a>	<b>Oberstlt Egon BAYARD</b>  <b>Officier fédéral de tir HV Eidgenössische Schiessoffizier OW</b>	
Neue Simplonstr. 159, 3900 BRIG 079 433 43 52 <a href="mailto:pierre.geiger@hotmail.com">pierre.geiger@hotmail.com</a>	<b>Pierre GEIGER</b>  <b>Président société cantonale des tireurs vétérans valaisans Präsident Verband Walliser Schützenveteranen</b>	
Route Vieille 60, 1941 VOLLÈGES 079 220 38 68 <a href="mailto:grabichon@gmail.com">grabichon@gmail.com</a>	<b>André GRABER</b>  <b>Président société valaisanne des tireurs vétérans PC Präsident Veteranenbund der Walliser Sportschützen KK</b>	

## INSTANCES MILITAIRES MILITÄRINSTANZEN

<b>Service de la sécurité civile et militaire</b> Rue des Casernes 40 1950 Sion 027 606 70 50	<b>Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär</b> Rue des Casernes 40 1950 Sion 027 606 70 50
<b>Office cantonal des affaires militaires</b> Rue des Casernes 40 1950 Sion	<b>Kantonales Amt für Militärwesen</b> Rue des Casernes 40 1950 Sitten
<b>Commandant d'arrondissement</b> Lt col Bruttin Serge : 027 / 606 52 00 <a href="mailto:serge.bruttin@admin.vs.ch">serge.bruttin@admin.vs.ch</a>	<b>Kreiskommandant</b> Oberstlt Bruttin Serge : 027 / 606 52 00 <a href="mailto:serge.bruttin@admin.vs.ch">serge.bruttin@admin.vs.ch</a>
<b>Centre logistique cantonal, Sion</b> 027 / 606 52 50	<b>Kantonales Logistikzentrum, Sitten</b> 027 / 606 52 50
<b>Officier fédéral de tir ar 3</b> Col EMG Défayes Guy Case postale 2044 – 1911 Ovronnaz	<b>Eidgenössischer Schiessoffizier Kreis 4</b> Oberstlt Bayard Egon Route de Quartery 5 – 1964 Conthey

<b>Cours de moniteurs de tir ar 3</b>	<b>Schützenmeisterkurs Kreis 4</b>
<b>300 / 50 / 25m - SION</b> <b>Vendredi 30 mars 2012</b> <b>Samedi 31 avril 2012</b>	<b>300 / 50 / 25M - VISP</b> <b>Freitag 30. März 2012</b> <b>Samstag 31. März 2012</b>

### Cours de moniteurs de tir / Schützenmeisterkurs

Sujet / Thema	Quoi / Was	Où / Wo	Date / Datum	Cdt du cours Kmt des Kurse	Délai d'inscription Anmeldefrist	Chez / Bei
Cours moniteurs I	300m	Sion	30. / + 31.03.2012	Maj Dayer	09.03.2012	Col EMG Défayes
Cours moniteurs I	25m	Sion	30. / + 31.03.2012	Maj Dayer	09.03.2012	Col EMG Défayes
Schützenmeisterkurs	300m	Visp	30. / + 31.03.2012	Oberstlt Bayard	15.03.2012	Oberstlt Bayard
Wiederholungskurs	300m	Visp	31.03.2012	Oberstlt Bayard	15.03.2012	Oberstlt Bayard
Cours répétition I	300m	Sion	31.03.2012	Maj Dayer	09.03.2012	Col EMG Défayes
Cours répétition I	25m	Sion	31.03.2012	Maj Dayer	09.03.2012	Col EMG Défayes
Cours moniteurs II	300m	St-Triphon	4. / + 5.05.2012	Lt col Vodoz	10.04.2012	Col EMG Défayes
Cours répétition CJT	300m	Chamblon	15.06.2012	Adj sof Roy	01.05.2012	Col EMG Défayes
Cours répétition II	300m	Chamblon	16.06.2012	Adj sof Roy	01.05.2012	Col EMG Défayes
Cours répétition II	25m	Chamblon	16.06.2012	Lt-col Chardonnens	01.05.2012	Col EMG Défayes
Cours répétition III	300m	St-Triphon	01.09.2012	Lt col Vodoz	01.05.2012	Col EMG Défayes

**PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS  
PROTOKOLL DER DELEGIERTENVERSAMMLUNG  
13.03.2011 – VAL-D'ILLIEZ**

Président / Präsident..... Pierre-André Fardel  
Procès-verbal / Protokoll..... Dominique-Noëlle Dauphin, Gérard Voisard.

09h30 En ouverture de cette assemblée des délégués et afin de respecter la tradition, le président Fardel invite l'assemblée à se lever pour l'entrée de la bannière cantonale sur fond musical de la fanfare Municipale «Écho de la Vallée» de Val-d'Illiez. Le président cantonal remercie sincèrement son directeur et ses musiciens pour leur marche d'ouverture.

**Pierre-André Fardel ouvre cette 8<sup>ème</sup> assemblée annuelle en souhaitant avec considération ses vœux de bienvenue aux présidents de sections, aux membres de leurs comités, aux délégués et aux invités.** Une liste des convives a été remise à tous les participants, et le comité se plaît à relever plus particulièrement la présence des invités suivants :

09.30 Uhr Zur Eröffnung dieser Delegiertenversammlung und aus Respekt der Tradition lädt Präsident Fardel die Versammlung ein, sich zum Einzug der Kantonalflagge unter den Klängen der Musikgesellschaft „Echo de la Vallée“ aus Val-d'Illiez zu erheben. Der Kantonalpräsident dankt dem Dirigenten und seinen Musikanten bestens für ihren Eröffnungsmarsch.

**Pierre-André Fardel eröffnet diese 8. Delegiertenversammlung und heisst die Sektionspräsidenten, die Mitglieder ihrer Vorstände, die Delegierten und Gäste herzlich willkommen.**

Eine Gästeliste wurde allen Teilnehmern ausgehändigt. Der Präsident freut sich jedoch die Anwesenheit folgender Gäste besonders hervorzuheben:

**Invités - Gäste**

Philippe Es-Borrat ..... Président de la commune de Val-d'Illiez  
Gemeindepräsident von Val-d'Illiez

Ismaël Perrin ..... Vice-président de la commune de Val-d'Illiez  
Gemeindevizepräsident von Val-d'Illiez

Christophe Darbellay..... Conseiller National / Nationalrat

Andreas von Känel..... Vice-président FST / Vizepräsident SSV

James Perrin ..... Président de la société des Carabiniers Val-d'Illiez  
Präsident des Militärschiessvereins Val-d'Illiez

Philippe Rebord..... Brigadier cdt br inf 2 / Brigadier Kdt Inf Br 2

Raymond Brunner ..... Colonel EMG / Oberst iGST / Kdt Stv Lehrverband Flieger 31

Gilbert Crettaz ..... Officier fédéral de tir / Eidg. Schiessoffizier

Guy Défayes ..... Colonel EMG, officier fédéral de tir ar 3 / Oberst iGST, Eidg. Schiessoffizier Kreis 3

Egon Bayard ..... Officier fédéral de tir ar 4 / Eidg. Schiessoffizier Kreis 4

Christian Dayer ..... Maj CT 2 / Maj SK 2

Kurt Kuonen ..... Plt CT 5 / Oblt SK 5

Werner Ritler ..... Président d'honneur FSVT / Ehrenpräsident WSSV

Reinhilde Ritler ..... Marraine de la bannière et membre d'honneur / Fahnenpatin und Ehrenmitglied

Walter Hasler ..... Membre CT pistolet FST / Mitglied TK Pistole SSV

Patrick Barman..... Féd. des stés de tir du Bas-Valais / Unterwalliser Schützenverband

Francis Carron ..... Féd. des stés de tir du Bas-Valais / Unterwalliser Schützenverband

Jean-Denis Tissières..... Grp 4 districts du Centre / Verband der 4 Mittelwalliser Bezirke

Pierre Geiger ..... Sté. Cant. des tireurs vétérans valaisans / Verband Walliser Schützenveteranen

André Graber ..... Sté Cant. Des tireurs vétérans VS PC / Veteranenbund der Walliser Sportschützen KK

Gérard Voisard..... Traducteur FSVT / Übersetzungen WSSV

Joséphine Berra ..... Fusil CSG 300m FSVT / Gewehr SGM 300m WSSV

Theodor Biderbost..... Banneret cantonal / Kantonalfähnrich

Michel Boissard..... Archiviste cantonal / Kantonalarchivar

Pierre-Alain Schers ..... Administrateur CC/CPV / Kranzkartenverwalter

Joseph Formaz ..... Commission de gestion FSVT / GPK WSSV

Herbert Blatter..... District de Brigue / Bezirk Brig

Hugo Petrus ..... District de Viège / Bezirk Visp

Frédy Hager ..... Tireur sportif / Sportschütze

Paul Frachebourg ..... Tireur sportif / Sportschütze



## Les membres d'honneur de la FSVT - Die Ehrenmitglieder des WSSV

Alfred Abgottspion, François Bétrisey, Christian Fellay, Luc Fellay, Maurice Guerne, Markus Eyholzer, Alain Morel, Hans Theler, Werner Tschopp.

## Les délégués des sociétés cantonales amies - Die Delegierten der befreundeten Kantonalverbände

Andres Streit ..... Association Bernoise Sportive de Tir / Berner Schiesssportverband  
Heinz Waldmann ..... Association Bernoise Sportive de Tir / Berner Schiesssportverband  
Jean-Marc Biemann ..... Société Cantonale des Tireurs Fribourgeois / Freiburger Kantonal Schiesssportverband  
Charles Durand ..... Association Sportive Genevoise de Tir / Genfer Schiesssportverband  
Joseph Riat ..... Fédération Jurasienne de Tir / Jurassischer Schiesssportverband  
Donald Burdet ..... Société Neuchâteloise de Tir Sportif / Neuenburger Schiesssportverband  
Ernest Guichard ..... Société Neuchâteloise de Tir Sportif / Neuenburger Schiesssportverband  
Jacques Chevalley ..... Société Vaudoise des Carabiniers / Waadtländer Schützenverband  
Michel Allenbach ..... Société Vaudoise des Carabiniers / Waadtländer Schützenverband

## Invités excusés / Entschuldigte Gäste

Esther Waeber-Kalbermatten.... Conseillère d'État / Staatsrätin  
Claude Roch ..... Conseiller d'État / Staatsrat  
Dominique Andrey..... Commandant des forces terrestres / Kommandant Landstreitkräfte  
Roland Favre ..... Divisionnaire reg. Terr.1 / Divisionär Terr Reg 1  
Nicolas Moren ..... Sécurité civile et militaire Sion / Dienststelle für zivile und milit. Sicherheit Sitten  
Daniel Troger ..... CO FFT / OK ESF 2015  
Christian Varone ..... CO FFT / OK ESF 2015  
Raphy Morend..... Président d'honneur / Ehrenpräsident  
Gaby Micheloud ..... Office cantonal J+S / Kantonales Amt J+S  
Denis Froidevaux ..... Brigadier cdt br inf mont 10 / Brigadier Kdt Geb Inf Br 10  
Serge Bruttin ..... Lt col CT 3 / Oberstlt SK 3  
Willy Venetz ..... Tireur sportif / Sportschütze  
Josef Lauber ..... Tireur sportif / Sportschütze  
Arnold Näf ..... Tir Suisse / Schiessen Schweiz  
Cornelia Weber ..... Directrice du musée suisse des tireurs / Direktorin des Schützenmuseums  
Jean-Paul Stalder..... Président AJBST / Präsident des Schützenverbandes Berner Jura  
Oberstlt Langenegger ..... Département Militaire Fédéral / Eidg. Militärdepartement  
Patrick Martenet ..... Commission de Gestion FSVT / Geschäftsprüfungskommission WSSV  
Georges Lattion ..... Commission de Gestion FSVT / Geschäftsprüfungskommission WSSV  
Gérard Joris ..... Nouvelliste presse  
Stéphane Giroud ..... Ass. Valaisanne de lutte Suisse / Walliser Schwingerverband

## Membres d'honneur excusés / Entschuldigte Ehrenmitgliedert

Josef Andereggen, Benjamin Bayard, Michel Coquoz, Ignaz Eggel, Gérard Germanier, Thomas Imesch, Jean-Claude Jonneret, Elias Kuonen, Eugène Robyr, Urs Schläpfer, Bernard Schütz, Gisèle Surchat, Jean-Daniel Uldry, Hervé Zermatten, Christian Zufferey.

## Sociétés excusées / Entschuldigte Vereine

Miège société de tir Militaire, Isérables société de tir Les Armes Réunies, Charrat société de tir Amis Tireurs, Blitzingen-Grafschaft SV, Täsch SV Alphubel, Zermatt Sport-Schiessverein

### 1. Ouverture de l'assemblée, bienvenue Eröffnung der Versammlung, Willkommensgruss Par / durch Pierre-André Fardel et / und Hugo Petrus

La convocation à cette assemblée a été envoyée dans les délais statutaires accompagnés de l'ordre du jour. Le président demande s'il y a des questions. Ce n'est pas le cas, celui-ci est accepté sans opposition. Le président déclare l'ouverture de l'assemblée.

Die Einberufung dieser Versammlung, begleitet von der Traktandenliste, erfolgte in den statutarischen Fristen. Der Präsident fragt an ob es Fragen gibt. Da dies nicht der Fall ist wird sie ohne Gegenstimme angenommen. Der Präsident erklärt die Versammlung für eröffnet.

Réunis dans cette très vaste et très moderne salle polyvalente de Val-d'Illicz, nous sommes accueillis par la société des Carabiniers du même lieu qui s'est dévouée sans compter pour nous recevoir.



**Mr. James Perrin, président prend la parole pour nous souhaiter au nom de son comité et de tous ses membres une cordiale bienvenue à Val-d'Illicz.**

**Il nous commente l'activité de sa société qui a été créée en 1638 et qui compte à ce jour 130 membres dont une trentaine de membres actifs. La récente construction du stand à 10m voit la participation de nombreux jeunes de la région.**

*Il termine son allocution et nous souhaite une très belle journée à Val d'Illicz.*

*Monsieur Perrin est remercié pour son accueil et son allocution et reçoit le fanion de la FSVT.*

Wir sind in der geräumigen und sehr modernen Mehrzweckhalle von Val-d'Illicz versammelt und vom lokalen Schützenverein freundlich aufgenommen der keine Mühen gescheut hat um uns zu empfangen.

**Präsident James Perrin ergreift das Wort um uns im Namen seines Vorstands und der Vereinsmitglieder herzlich willkommen zu heissen.**

**Er schildert uns die Aktivitäten des 1638 gegründeten Vereins, der gegenwärtig 130 Mitglieder zählt, wovon gegen 30 aktiv sind. Der soeben erstellte 10Meter-Stand hat zahlreiche Jugendliche angezogen.**

*Am Schluss seiner Ansprache wünscht er uns einen sehr schönen Tag in Val-d'Illicz.*

*Herrn Perrin wird für seinen Empfang und seine Rede gedankt und erhält den WSSV-Wimpel.*

## 2. Nomination des scrutateurs Wahl der Stimmentzähler

Par / durch Pierre-André Fardel et / und Hugo Petrus

Les scrutateurs suivants sont désignés pour la durée de l'assemblée : Léonard Gagliardi, Ivo Abgottspon et Charly Fracheboud.

Le président demande s'il y a d'autre proposition ? Ce n'est pas le cas. *Ces délégués sont élus et reçoivent les remerciements du président.*

Für die Dauer der Versammlung werden als Stimmentzähler Léonard Gagliardi, Ivo Abgottspon et Charly Fracheboud bestimmt.

Der Präsident fragt an ob es andere Vorschläge gibt? Da dies nicht der Fall ist *sind diese Delegierten unter Verdankung seitens des Präsidenten gewählt.*

## 3. Contrôle des présences Präsenzkontrolle

Par / durch Pierre-André Fardel et / und Hugo Petrus

		<u>Droit de vote / Stimmrecht</u>
<u>Convoqués / Eingeladen</u>	<u>300</u>	
<u>Excusés / Entschuldigt</u>	<u>35</u>	
<u>Autorités / Behörden</u>	<u>9</u>	
<u>Invités / Gäste</u>	<u>8</u>	
<u>SCT – FST / KSV – SSV</u>	<u>10</u>	
<u>Fédérations / Verbände</u>	<u>6</u>	<u>6</u>
<u>Membres d'honneur / Ehrenmitglieder</u>	<u>10</u>	<u>10</u>
<u>Comité cantonal / Kantonalvorstand</u>	<u>9</u>	<u>9</u>
<u>Délégués / Delegierte</u>	<u>102</u>	<u>75</u>
<u>Sections / Sektionen</u>	<u>47</u>	
<u>Sections excusées / Entschuldigte Sektionen</u>	<u>6</u>	
<u>Total des présents / Total Anwesende</u>	<u>153</u>	
<u>Total des votants / Total Stimmende</u>		<u>100</u>
<u>Majorité absolue / Absolutes Mehr</u>		<u>51</u>

**4. PV de la dernière assemblée des délégués du 14.03.2010 à Varone**  
**Protokoll der letzten Delegiertenversammlung vom 14. März 2010 in Varen**  
Par / durch Pierre-André Fardel

Le compte-rendu figure aux pages 11 à 23 avec nos remerciements à leurs auteurs. Nous passons au vote.  
Accepté sans remarques.

Der Bericht figuriert auf den Seiten 11 bis 23. Den Verfassern wird gedankt. Wir gehen zur Abstimmung über.  
Ohne Bemerkungen angenommen.

**5. Hommage aux disparus**  
**Totenehrung**  
Par / durch Pierre-André Fardel et / und Hugo Petrus

Durant l'année écoulée de nombreuses personnes nous ont quittés, famille, proches, amis et connaissances.  
L'assemblée est invitée à se lever afin d'observer un moment de recueillement sur fond musical interprété par la fanfare municipale avec une pensée particulière pour *Wolfgang Loretan, ancien conseiller d'État valaisan et membre d'honneur FSVT depuis 1975.*

Im vergangenen Jahr haben uns zahlreiche Personen verlassen: Familienangehörige, Nahestehende, Freunde und Bekannte.  
Zu ihrem Gedenken erhebt sich die Versammlung unter den Klängen der Musikgesellschaft zu einer Schweigeminute. Insbesondere gedenken *wir Wolfgang Loretan, ehemaliger Walliser Staatsrat und Ehrenmitglied WSSV seit 1975.*

**6. État des membres**  
**Mitgliederbestand**  
Par / durch Dominique-Noëlle Dauphin

<b>ADMISSIONS – AUFNAHME</b>	<b>3</b>
Bürchen Kleinkaliberschützen, Herbruggen Kleinkaliberschützenverein, Mischabel-Matterhorn Sportschützen	
<b>FUSION – FUSIONEN</b>	<b>1</b>
Raron-Leuk Bezirksverband	
<b>DÉMISSIONS – RÜCKTRITTE</b>	<b>2</b>
Steg-Niedergesteln Sportschützen, Ausserberg MSV	
<b>DISSOLUTIONS – AUFLÖSUNGEN</b>	<b>1</b>
Grächen KK	
<b>EXCLUSIONS – AUSSCHLÜSSE</b>	<b>3</b>
Riddes l'Avenir, Eggerberg MSV, Oberwald-Obergesteln MSV	
<b>RETRAIT DE RECONNAISSANCE DU DÉPARTEMENT MILITAIRE</b>	
<b>ABERKENNUNG DURCH DAS MILITÄRDEPARTEMENT</b>	<b>5</b>
Riddes l'Avenir, Eggerberg MSV, Oberwald-Obergesteln MSV, Steg-Niedergesteln Sportschützen, Ausserberg MSV	

**Message du représentant de la FST**

**Botschaft des SSV-Vertreters**

Mr. Andreas von Känel, vice-président nous transmet les cordiales salutations de la présidente et de son comité.



La loi sur la protection face à la violence des armes du 13 février dernier a clairement démontré que la majorité du peuple suisse ne souhaite pas entraver ce sport populaire par d'autres prescriptions ou restrictions inutiles.

**Cet excellent résultat a été obtenu par l'inlassable engagement des comités cantonaux et des milliers de tireuses et tireurs qui ont participé au vote.**

Vize-Präsident Andreas von Känel überbringt uns die herzlichen Grüsse der Präsidentin und ihres Vorstands.

Die Abstimmung zur Waffenschutzinitiative vom vergangenen 13. Februar hat klar bewiesen dass das Schweizervolk diesen Volkssport nicht durch andere Vorschriften oder unnötige Einschränkungen behindern will.

**Dieses ausgezeichnete Resultat wurde dank dem unermüdlichen Einsatz der Kantonalvorstände und Tausender Schützinnen und Schützen erreicht, welche an der Abstimmung teilgenommen haben.**

Malgré des mesures drastiques prises par le comité central, il sera impossible à la FST de présenter à l'assemblée de délégués 2011 à Aarau pour l'exercice écoulé des comptes équilibrés. Afin d'atteindre les objectifs et de remettre la Fédération à moyen et long terme sur une voie solide et orientée vers l'avenir toutes les personnes et organisations devront y collaborer.

**L'importance des traditions et un fait indiscutable.**  
Nous devons y rester attachés mais nous **devons aussi nous préparer à nous ouvrir au changement.**

Il remercie chaleureusement les dirigeants et responsables des sociétés et leurs membres, et félicite tous ceux qui donnent de leur temps, de leur dévouement et de leur savoir-faire à disposition de leur société respective.

**Félicitations à tous ceux qui se voient remettre une distinction ou un prix pour un succès particulier qui concrétise des années d'efforts et de réussite dans notre sport favori.**

*Monsieur von Känel est remercié pour son allocution et reçoit un présent du président cantonal.*

Trotz der drastischen durch den Zentralvorstand ergriffenen Massnahmen wird es dem SSV nicht möglich sein, an der Delegiertenversammlung 2011 in Aarau eine ausgeglichene Rechnung abzugeben. Um die Ziele zu erreichen und den Verband kurz- und mittelfristig auf eine solide und zukunftsorientierte Basis zu stellen werden alle Organisationen und Personen mitarbeiten müssen.

**Die Wichtigkeit der Traditionen ist eine unbestreitbare Tatsache.** Daran müssen wir festhalten, **müssen uns aber auch dem Wandel öffnen.**

Er dankt den Leitern und Verantwortlichen der Vereine sowie ihren Mitgliedern herzlich und gratuliert all denen die ihre Zeit, Einsatzbereitschaft und ihr Können ihren Vereinen zur Verfügung stellen.

**Gratulation all denjenigen, die eine Auszeichnung oder einen Preis für einen bestimmten Erfolg empfangen konnten als Krönung für den ganzen Aufwand und all die Anstrengungen über Jahre hinaus für unsern Lieblingssport.**

*Herrn von Känel wird für sein Referat gedankt, und er erhält vom Kantonalpräsidenten ein Geschenk.*

## 7. Rapports annuels Jahresberichte

### 7.1 Du Président Des Präsidenten

Le rapport présidentiel 2010 figure aux pages 2 et 3 du RA.

Il adresse ses plus vives félicitations aux responsables de sociétés et aux délégués pour les magnifiques résultats obtenus le 13 février dernier lors de la votation de l'initiative sur les armes. Avec un rejet de **61,94%**, le canton du Valais a largement fait sa part de travail pour obtenir le rejet de cette initiative, sans oublier un clin d'œil aux citoyens de Zwischbergen qui ont rejetés le texte à 100%. Restons attentifs car nos adversaires vont poursuivre leur croisade pour le démantèlement de notre Armée de milice et de nos traditions.

**Restons unis, nous pourrions plus vite que nous le pensons retourner au combat !**

Les dissolutions de sociétés représentent pour le comité une préoccupation importante.

Les rentrées financières des cotisations s'amenuisent et cela est aussi un grand souci pour la Fédération Sportive Suisse de tir, mais grâce à l'aide du fond du sport et une bonne maîtrise des dépenses nous parvenons à boucler le budget. Plus que jamais il faut entreprendre tous les efforts pour étoffer nos rangs et former la relève. C'est d'ailleurs un des objectifs majeur du comité.

Der Präsidialbericht 2010 ist auf den Seiten 2 und 3 des JB enthalten.

Er richtet seine herzliche Gratulation an die Vereinsverantwortlichen und Delegierten für das glanzvolle am vergangenen 13. Februar erreichte Resultat bei der Abstimmung gegen die Waffenschutzinitiative. Mit einer Ablehnung von **61.94%** hat der Kanton Wallis seinen Arbeitsanteil für die Verwerfung dieser Initiative geleistet, nicht ohne ein Augenzwinkern nach Zwischbergen, welches die Initiative gar mit 100% verwarf! Wir müssen wachsam bleiben, denn unsere Gegner werden ihren Kreuzzug zur Abschaffung der Milizarmee und unserer Traditionen fortsetzen.

**Bleiben wir geeint, denn wir könnten, rascher als uns lieb ist, erneut zum Kampf antreten!**

Für den Vorstand sind die Vereinsauflösungen eine ernsthafte Sorge.

Die Beitragseingänge gehen zurück, was auch für den SSV besorgniserregend ist. Doch dank dem Sporthilfefond und einer guten Ausgabenbeherrschung werden wir das Budget einhalten können. Mehr denn je müssen wir alles unternehmen um die Ränge zu schliessen und den Nachwuchs auszubilden. Das ist übrigens eines der Hauptziele des Vorstands.

### **Fête fédérale de tir 2015.**

C'est un dossier étoffé qui a obtenu le soutien unanime de la conférence des présidents de la fédération sportive suisse de tir. Le comité cantonal souhaite que l'ensemble des tireurs du canton se donnent la main pour organiser cette fête. Les tireurs valaisans doivent montrer aux tireurs de l'Helvétie qui vont nous rendre visite un front uni de notre canton en comptant sur l'engagement de chacun d'entre nous pour réussir cette objectif important figurant dans notre plan de route.

En conclusion, il remercie l'ensemble des tireurs de leur engagement et de leur disponibilité, et leur souhaite une fructueuse saison 2011 et de beaux résultats pour que brillent bien haut les étoiles de la fédération.

### **Eidgenössisches Schützenfest 2015**

Ein gehaltvolles Dossier hat die uneingeschränkte Unterstützung der Präsidentenkonferenz des SSV erhalten. Um dieses Fest zu organisieren wünscht sich der Kantonalvorstand, dass alle Schützen des Kantons sich die Hand reichen. Die Walliser Schützen sollen Helvetiens Schützen, welche uns besuchen werden eine geschlossene Front zeigen, indem auf den Einsatz aller gezählt werden kann, um dieses wichtige Ziel zu erreichen.

Abschliessend dankt er der Gesamtheit der Schützen für ihren Einsatz und ihre Verfügbarkeit und wünscht ihnen eine erfolgreiche Saison 2011, schöne Resultate damit die Verbandssterne hell leuchten mögen.

### **7.2 Comptes / Rechnung 2011**

Par / durch Jean-Philippe Christinat

Le rapport du caissier se trouve aux pages 28 et 29 et les comptes à la page 30 du RA.

A relever que les budgets présentés l'année dernière ont été tenus. Le président demande s'il y a des questions ? Ce n'est pas le cas.

Der Bericht des Kassiers befindet sich auf den Seiten 28 und 29 und die Abrechnung auf Seite 30 des JB.

Es sei festgestellt dass die letztes Jahr vorgestellten Budgets eingehalten werden konnten. Der Präsident fragt an ob es Fragen gibt? Dies ist nicht der Fall.

### **7.3 Rapport de la commission de gestion / Bericht der Geschäftsprüfungskommission**

Par / durch Pierre-André Fardel

Le rapport de la commission de gestion se trouve à la page 32 du RA.

Il n'y a aucune question, nous passons au vote pour les comptes et le rapport de la CG. Accepté à l'unanimité.

Remerciements à notre dévoué caissier, Jean-Philippe Christinat ainsi qu'aux membres de la CG pour leur excellent travail. Il n'y a aucune question, nous passons au vote. Accepté à l'unanimité.

Der Bericht der GPK befindet sich auf der Seite 32 des JB.

Da es keine Fragen gibt wird über die Rechnung und den GPK-Bericht abgestimmt. Einstimmig angenommen.

Der Präsident dankt unserm einsatzbereiten Kassier Jean-Philippe Christinat sowie den Mitgliedern der GPK für die geleistete Arbeit. a es keine Fragen gibt gehen wir zur Abstimmung über. Einstimmig angenommen.

### **7.4 Cotisations 2011 / Beiträge 2011**

Par / durch Jean-Philippe Christinat et / und Pierre-André Fardel

Pour 2011, le comité vous propose le maintien des cotisations comme les années précédentes, à savoir une taxe de section, une taxe sur la licence et une taxe sur les ayants droits aux prestations. En sus, chaque section reçoit la participation à la cotisation à la FST et pour la dernière année l'écu du tir.

Il n'y a aucune question, nous passons au vote. Accepté à l'unanimité.

Für 2011 schlägt der WSSV-Vorstand vor, das gegenwärtige Beitragssystem beizubehalten, d.h. ein Sektionsbeitrag, ein Lizenzbeitrag und eine Taxe für die Beitragsberechtigten. Zusätzlich erhält jede Sektion den Anteil am SSV-Beitrag und zum letzten Mal den Schützenbatzen.

Es gibt keine Fragen, wir gehen zur Abstimmung über. Einstimmig angenommen.

### **7.5 Budget 2011 / Budget 2011**

Par / durch Jean-Philippe Christinat et / und Pierre-André Fardel

Le détail du budget se trouve à la page 30 du RA. Il n'y a aucune question concernant le budget. Nous passons au vote.

Accepté à l'unanimité.

Einzelheiten zum Budget figurieren auf der Seite 30 des JB. Da es keine Fragen gibt gehen wir zur Abstimmung über.

Einstimmig angenommen.

Mr. le Brigadier Philippe Rebord, commandant de la brigade d'infanterie 2 nous apporte le message de l'Armée.

Avec la chute du mur de Berlin, c'est également le consensus en matière de défense de la Suisse qui s'est effondré.

Notre politique de sécurité souffre de questions sans réponses et d'une désorientation généralisée. Avec le rapport sur l'armée, nous avons l'opportunité de clarifier le débat. Nous nous trouvons **"sur le chemin d'une solution honnête"** parce que le rapport définit des prestations qui ne sont pas encore en adéquation avec les ressources. Si l'on s'aventure aujourd'hui à anticiper les 25 ans à venir, l'une des rares certitudes pouvant être avancée au sujet de ce XXIème siècle "complexe" concerne le rétrécissement programmé de l'Occident.

L'absence de menace militaire directe en Europe n'a pas installé la paix, et l'insécurité domine la scène internationale comme le quotidien de nos concitoyens. Cette situation encore mal analysée, faute d'outils adaptés, crée une nouvelle demande et requiert de nouveaux appareils de sécurité. La sécurité est nécessaire à toutes les autres activités de notre communauté de destin. Notre espace sécuritaire jouit d'une réputation internationale honorable et attire dans notre pays un nombre important de personnes et d'entreprises.

Votre manifestation de tradition, Monsieur le Président, nous invite ainsi à une analyse du présent et à une réflexion prospective. Sans le service obligatoire, la Suisse perdrait une des rares occasions qui oblige des citoyens d'origines, de cultures, de langues et de religions diverses à collaborer, à s'entraider et à partager.

Je rappelle en outre, que ces 4 dernières années, il y a eu annuellement 40 engagements d'aide en cas de catastrophe et 1'000 hommes engagés chaque jour au profit des communes et des cantons.

L'implication du citoyen à la sécurité est en outre la garantie d'un état moins policier.

Dans une société de plus en plus axée sur l'individu, où le temps nous manque parfois dramatiquement, je veux encore souligner toute la richesse des échanges que nous développons, des expériences que nous partageons, des idées que nous confrontons.

S'en prendre à notre armée de milice, c'est commencer à déconstruire la Suisse. L'armée ne peut ni ne veut se passer de vous, de votre vitalité, de votre engagement. Elle compte sur vous. Elle s'appuie sur vous.



Brigadier Philippe Rebord, Kommandant der Infanterie Brigade 2, überbringt uns die Botschaft der Armee.

Mit dem Fall der Berliner Mauer fiel auch der Konsens in Sachen Landesverteidigung.

Unsere Sicherheitspolitik leidet unter Fragen ohne Antworten und einer allgemeinen Desorientierung. Mit dem Armeebericht haben wir die Gelegenheit, die Diskussion zu klären. Wir sind auf **„dem Weg einer ehrlichen Lösung“**, weil der Bericht Leistungen definiert, welche den vorhandenen Mitteln noch nicht entsprechen. Wenn man heute wagt, die nächsten 25 Jahre vorweg zu nehmen, ist eine der wenigen Gewissheiten hinsichtlich des komplexen 21. Jahrhunderts diese, dass die weitere Einengung des Westens vorprogrammiert ist.

Der Wegfall einer direkten militärischen Gefahr in Europa hat den Frieden nicht gebracht, und die Unsicherheit beherrscht die internationale Szene wie auch den Alltag unserer Mitbürger.

Diese aus Mangel an geeignetem Werkzeug noch schlecht analysierte Lage schafft neue Bedürfnisse und verlangt neue Sicherheiten. Sicherheit ist für alle andern Aktivitäten unserer Schicksalsgemeinschaft nötig. Unser Sicherheitsraum genießt ein ansehnliches internationales Ansehen und zieht eine bedeutende Anzahl Personen und Unternehmen in unser Land an.

Ihr traditioneller Anlass, Herr Präsident, lädt uns zu einer Gegenwartsanalyse und einer zukunftsorientierten Überlegung ein. Ohne den obligatorischen Dienst würde die Schweiz eine der wenigen Gelegenheiten verlieren, welche Bürger verschiedener Herkunft, Kulturen, Sprachen und Religionen zwingt, sich gegenseitig zu helfen und zu teilen.

Ausserdem erinnere ich daran, dass es im Laufe der vergangenen 4 Jahre jährlich 40 Hilfseinsätze bei Katastrophen gab und täglich 1'000 eingesetzte Leute zugunsten der Gemeinden und Kantone.

Ausserdem ist die Mitarbeit des Bürgers an der Sicherheit eine Garantie eines Staates ohne die Merkmale eines Polizeistaates.

In einer mehr und mehr auf die Einzelperson ausgerichteten Gesellschaft, wo uns die Zeit manchmal auf dramatische Art und Weise fehlt, möchte ich den Reichtum des gegenseitigen Austausches, den wir entwickeln, unterstreichen, der Erfahrungen welche wir teilen, der Ideen, die wir einander gegenüberstellen.

Sich mit unserer Milizarmee anlegen bedeutet den Beginn der Zerstörung der Schweiz. Die Armee kann und will nicht auf Sie und Ihren Einsatz verzichten. Sie zählt auf Sie. Sie stützt sich auf Sie.

Alors, comme je vous vois aujourd'hui rassemblés, amis tireurs de tout le canton, au service du même pays, pratiquant le même sport, avec le même enthousiasme, la même passion, la même amitié, permettez-moi de me réjouir de cette unité si forte de vos différences, de vos langues, de vos caractères mais par-dessus-tout de votre fidélité.

Dans cet esprit, **l'Armée se réjouit une fois encore d'appuyer la fête fédérale de tir 2015 en Valais, pour fêter dignement les 200 ans du Canton dans le cadre d'une fête proche des tireurs, dans le cadre d'une fête de tir accessible à tous les tireurs.**

*Monsieur le Brigadier est remercié pour son allocution et plus particulièrement pour sa participation au sein du comité d'étude de faisabilité de la FFT 2015 en Valais. Il reçoit un présent du président cantonal.*

Wie ich Sie also heute hier versammelt sehen, Schützenfreunde des ganzen Kantons, im Dienste des selben Landes, den selben Sport mit dem selben Enthusiasmus ausübend, mit der selben Leidenschaft und Freundschaft, erlauben Sie mir, mich über diese starke Einheit zu freuen, und dies trotz der Unterschiede der Sprache und der Charaktere.

In diesem Geist **freut sich die Armee noch einmal, das Eidgenössische Schützenfest 2015 im Wallis zu unterstützen um den 200. Geburtstag des Eintritts des Kantons in die Eidgenossenschaft würdig zu feiern, nahe an den Schützen, in einem für alle Schützen erreichbaren Fest.**

*Herrn Rebord wird für seine Rede und besonders für seine Mitarbeit im Machbarkeitskomitee des ESF 2015 im Wallis gedankt. Er erhält vom Kantonalpräsidenten ein Geschenk.*

## **8. Élection complémentaires au comité / Ergänzungswahl in der Vorstand**

Par / durch Pierre-André Fardel et / und Hugo Petrus

### **8.1 Comité**

Le président nous donne connaissance de la démission de **Roland Josef Dirren** chef de la formation et de la relève, membre du comité depuis 2003.

Le comité n'a aucun candidat à proposer pour ce poste vacant. Pierre-André Fardel demande à l'assemblée si elle a une personne à proposer ? Comme ce n'est pas le cas, le comité poursuivra ses recherches en vue de repourvoir ce poste.

Le président Fardel informe l'assemblée que suite à la démission du responsable de la formation et de la relève, le comité cantonal a réuni tous les responsables des écoles de tir 10 et 50m de l'ensemble du canton le 03 mars dernier. De nombreuses propositions ont été faites lors de cette réunion et un groupe de travail, composé de MM. Werner Ritler, Jean-Jacques Abbet, Alfred Abgottspon et Pierre-Yves Besse a été formé afin de mettre en forme toutes propositions. **Ces personnes sont vivement remerciées pour leurs engagements.**

**Michel Boissard**, responsable du musée et des archives a émis le souhait de quitter son poste lors de l'assemblée de ce jour. Le comité a déjà pris quelques contacts, sans succès à ce jour. Le président pose la question à l'assemblée si quelqu'un est intéressé à reprendre ce poste ? Comme ce n'est pas le cas, il est décidé que le comité poursuivra ses recherches en vue de repourvoir ce poste.

### **8.1 Vorstand**

Der Präsident gibt uns die Demission von **Roland Josef Dirren**, Chef Ausbildung und Nachwuchs und Vorstandsmitglied seit 2003, bekannt.

Für diese freigewordene Stelle hat der Vorstand keine Kandidaten vorzuschlagen. Pierre-André Fardel fragt die Versammlung an, ob sie einen Vorschlag hat? Da dies nicht der Fall ist wird der Vorstand sich bemühen, diese Stelle im Verlauf des Jahres wieder zu besetzen.

Präsident Fardel gibt der Versammlung bekannt, dass der Kantonalvorstand infolge der Demission des Chefs Ausbildung und Nachwuchs am vergangenen 3. März alle Verantwortlichen der Schiessschulen 10 und 50m des Kantons versammelt hat. An dieser Sitzung wurden verschiedene Vorschläge gemacht. Um diese Vorschläge auszuformen wurde eine Arbeitsgruppe bestehend aus den Herren Werner Ritler, Jean-Jacques Abbet, Alfred Abgottspon und Pierre-Yves Besse gebildet. **Herzlichen Dank diesen Leuten für ihren Einsatz.**

**Michel Boissard**, Museums- und Archiv-verantwortliche hat für den heutigen Tag den Wunsch geäußert von seinem Posten zurückzutreten. Der Vorstand hat einige Kontakte aufgenommen, bisher ohne Erfolg. Der Präsident fragt die Versammlung an, ob jemand Interesse für diesen Posten hat? Da dies nicht der Fall ist wird der Vorstand seine Bemühungen fortsetzen, um ihn wieder zu besetzen.

**Joséphine Berra** nous a fait part de son souhait d'être relevée de ses fonctions comme chef du CSG 300m VR. Pour la remplacer, Denis Marclay nous a donné son accord pour reprendre cette fonction.

Joséphine reçoit un petit présent pour son trop court passage au sein du comité.

Le président souhaite remercier plusieurs personnes pour l'organisation du match 300m et du match interfédération à Aarau à **Madame Cathy Décaillet, Frédy Hager** (3<sup>ème</sup> place au roi du tir au tir fédéral d'Aarau 2010) et Hervé Fardel à qui il remet un présent en remerciements de leur dévouement spontané.

**Joséphine Berra** hat den Wunsch geäußert, von ihrem Posten als Chef SGM 300m UW zurückzutreten. Als Ersatz hat sich Denis Marclay bereit erklärt, diese Funktion zu übernehmen.

Für ihren zu kurzen Aufenthalt im Vorstand erhält Joséphine ein kleines Präsent.

Für die Organisation des Match 300m und des Ständematch in Aarau dankt der Präsident **Frau Cathy Décaillet, Frédy Hager** (3. Platz im Schützenkönigsausstich am ESF in Aarau 2010) und Hervé Fardel, denen er ein Geschenk übergibt, verbunden mit dem besten Dank für ihren spontanen Einsatz.

## 8.2 Commission de gestion (CDG)

Conformément aux statuts FSVT, un membre de la commission doit être remplacé. Le président de la CG, Patrick Martenet (excusé aujourd'hui) termine son mandat. Pierre-André Fardel aura le plaisir de lui remettre une petite attention lors d'une prochaine rencontre.

Pour le remplacer, nous avons reçu une candidature du district de Monthey que nous vous laissons voir à l'écran, il s'agit de **Mr. Georges Lattion de Muraz** (excusé aujourd'hui) qui a accepté de rentrer en sein de la CG.

Le président demande à l'assemblée s'il elle a une autre proposition ? Comme ce n'est pas le cas, **Mr. Lattion** est élu à la CDG par applaudissements de l'assemblée.

## 8.2 Geschäftsprüfungskommission (GPK)

Gemäss den WSSV-Statuten muss ein Kommissionsmitglied ersetzt werden. Patrick Martenet, Präsident der GPK (heute entschuldigt), steht am Ende seiner Amtszeit und wird von Pierre-André Fardel bei späterer Gelegenheit eine kleine Anerkennung für seine geleistete Arbeit erhalten.

Um ihn zu ersetzen haben wir vom Bezirk Monthey die Kandidatur, welche am Bildschirm gezeigt wird, von **Hr. Georges Lattion aus Muraz** (heute entschuldigt) erhalten.

Der Präsident fragt ob es weitere Vorschläge gibt. Da dies nicht der Fall ist wird **Hr. Georges Lattion** unter dem Applaus der Versammlung in die GPK gewählt.

## 9. Honorariat / Ehrungen

Par / durch Pierre-André Fardel et / und Hugo Petrus

Le président cantonal à l'honneur de soumettre à l'assemblée 2 candidats.

**Michel Boissard**, responsable du musée et des archives est élevé au rang de membre d'honneur de la FSVT pour son engagement et tous les services rendus à la cause du tir.

Il reçoit le vitrail et la cravate américaine.

**Gilbert Crettaz**, officier fédéral de tir au contact agréable, compétent et expérimenté, il a servi durant plus de 45 années les institutions militaires et le tir hors du service. Pour cet engagement exemplaire à la cause du tir, il est élevé au rang de membre d'honneur de la FSVT.

Il reçoit le vitrail et la cravate américaine.

Der Kantonalpräsident hat die Ehre, der Versammlung 2 Kandidaten vorzuschlagen.

**Michel Boissard**, Verantwortlicher für Museum und Archiv, wird für seinen Einsatz und all die geleisteten Dienste für das Schiesswesen zum Ehrenmitglied des WSSV ernannt.

Er erhält die Wappenscheibe und die amerikanische Krawatte.

**Gilbert Crettaz**, eidgenössischer Schiessoffizier, ein angenehmer Mensch, kompetent und erfahren, hat während mehr als 45 Jahren den militärischen Institutionen und dem Schiessen ausser Dienst gedient. Für diesen beispielhaften Einsatz im Dienste des Schiessens wird er zum Ehrenmitglied des WSSV ernannt.

Er erhält die Wappenscheibe und die amerikanische Krawatte.

**Ils sont élus par acclamations de l'assemblée.  
Sie werden von der Versammlung mit Applaus gewählt.**



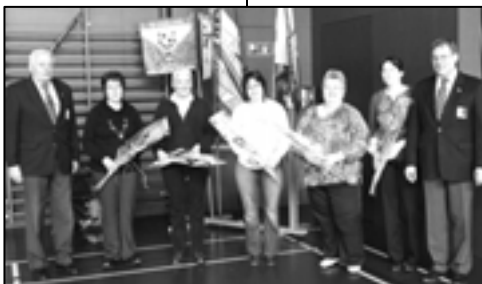
## 10. Remise des distinctions et challenges / Abgabe der Auszeichnungen und Wanderpreise

Par / durch Dominique-Noëlle Dauphin

### Médaille de maîtrises en campagne

Pour 2010, se sont 107 médailles et 1 épingle qui ont été distribuées avec à l'honneur 6 dames qui reçoivent en plus de leur médaille un arrangement fleuri du président d'honneur Werner Ritler et du président cantonal.

Les récipiendaires de la 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> médaille de maîtrise romande sont appelés devant le podium afin d'y recevoir leur distinction sous les applaudissements de l'assemblée.



### Feldmeisterschaftsmedaillen

Für 2010 wurden 107 Medaillen und 1 Anstecknadel verteilt. Ehre den 6 Damen welche dieses Jahr zu ihrer Medaille zusätzlich einen Blumenstrauss aus den Händen von Ehrenpräsident Werner Ritler und von Kantonalpräsident in Empfang nehmen können.

Die Empfänger der 2. und 3. Westschweiz.Feldmeisterschaftsmedaille werden vor die Bühne gebeten um unter dem Applaus der Anwesenden ihre Auszeichnung in Empfang zu nehmen.

## Remise des distinctions et challenges / Abgabe der Auszeichnungen und Wanderpreise

Par / durch Norbert Mariaux et / und Erich Marty

### Challenges Jeunes tireurs / Wanderpreise Jungschützen

⊙ Werner Ritler	<b>Anthenien Deborah, Baltschieder MSV</b>
⊙ Br Fort 10 / Fest Br 10	<b>Baltschieder MSV</b>
⊙ Div. mont 10 / Geb. Div. 10	<b>Farquet Dorian, Martigny Société de tir</b>
⊙ Br ter 10 / Ter Br 10 :	<b>Anthenien Deborah, Baltschieder MSV</b>
⊙ Raphy Morend	<b>Maillard Samuel, Orsières l'Éclair</b>
⊙ Markus Eyholzer	<b>Baltschieder MSV</b>

Distribution par / Verteilung durch Andreas von Känel et / und Werner Ritler

**UN MERCI TOUT PARTICULIER A L'ATTENTION DE NOS GENEREUX DONATEURS  
QUI NOUS PERMETTENT CHAQUE ANNEE DE RECOMPENSER  
NOS JEUNES TIREURS VALAISANS MERITANTS.**

**EIN BESONDERES DANKESCHÖN UNSEREN GROSSZÜGIGEN GÖNNERN,  
WELCHE UNS JEDES JAHR ERLAUBEN, DIE VERDIENSTVOLLEN WALLISER JUNGSCHÜTZEN  
AUSZUZEICHNEN.**

### Challenges exercices fédéraux / Wanderpreise Bundesübungen

⊙ Colonel Fauchère	<b>Vannay Rémy, Vionnaz</b>
⊙ François Bétrisey	<b>Bachmann Toni, Sion</b>
⊙ Pierre Buttet & Fils	<b>Fanelli Gaëtan, Sierre</b>
⊙ Henri Gaspoz (Dames/Damen)	<b>Hunziker Tamara</b>
⊙ Jean-Daniel Uldry	<b>Marcel Carruzzo, Saint-Maurice</b>

Distribution par / Verteilung durch Andreas von Känel et / und Philippe Rebord

## Remise des distinctions et challenges / Abgabe der Auszeichnungen und Wanderpreise

Par / durch Pierre-André Fardel

### Finales suisses individuelles / Schweizer Einzelfinale

- ⊙ Championnat individuel PL 50m - cat. Vétérans – Einzelmeisterschaft FP 50m - Kat. Veteranen  
**2<sup>e</sup>/2. Rang, Jean-Luc Schütz, Monthey**

### Sections et groupes / Sektionen und Gruppen

- ⊙ Championnat suisse sections, fusil 300m – Schweizer Sektionsmeisterschaft, Gewehr 300m  
**2<sup>e</sup>/2. Rang, Ried-Brig-Glis SSS Chalchofen, Kat. 1**
- ⊙ Championnat suisse de groupes, pistolet 50m – Schweizer Gruppenmeisterschaft, Pistole 50m  
**2<sup>e</sup>/2. Rang, Sierre Le Stand**

## **Challenges championnat de groupes / Wanderpreise Gruppenmeisterschaft**

- ⊙ Fondation Henri Gaspoz / Henri-Gaspoz-Stiftung **Feschel-Guttet MSV**
- ⊙ Richard Gertschen **Willy Venetz, Stalden**

### **Médailles de mérite de la FST**

*Pour leurs 15 années de services rendus à la cause du tir, le comité félicite l'ensemble des récipiendaires pour leur dévouement et cette médaille qu'ils ont largement mérité.*

### **Verdienstmedaille SSV**

*Für ihre während 15 Jahren geleistete Arbeit im Dienste des Schiesswesens gratuliert der Kantonalvorstand allen Empfängern für diese Medaille, welche sie redlich verdient haben.*

♫	<b>Darbellay Jean-Marcel, Orsières L'Éclair</b>
♫	<b>Schers Pierre-Alain, Orsières L'Éclair</b>
♫	<b>Imhof Walter, Betten-Bettmeralp SV</b>
♫	<b>Joris Amy, Saint-Maurice NJC</b>
♫	<b>Mottet André, Saint-Maurice</b>

## **11. Fête fédérale de tir Valais 2015 / Eidgenössisches Schützenfest Wallis 2015**

Par / durch Christophe Darbellay

Le président du CO nous informe sur la composition de son comité qui nécessite la mise sur pied d'un comité avec de hautes compétences.

### **Sa composition est la suivante >**

- ⊙ Daniel Troger, vice-président
- ⊙ Raymond Brunner, vice-président
- ⊙ Alex Schwestermann, infrastructures
- ⊙ Louis Schmid, Finances
- ⊙ Ivo Burgener, personnel
- ⊙ Niklaus Furger, manifestations
- ⊙ Beat Abgottspon, Tir
- ⊙ Hugo Petrus, représentant FSVT

**Les travaux sont en bonne voie et il compte sur nous tous pour travailler main dans la main pour préparer un succès.**

Le président Fardel remercie vivement Monsieur Darbellay et l'ensemble du CO qui a œuvré pour l'obtention de la candidature de la FFT 2015. Il nous confirme que Christophe Darbellay a accepté de poursuivre et de diriger la présidence du CO. Il les prie de le rejoindre afin qu'il puisse leur remettre une petite attention.

Der OK-Präsident informiert uns über die Zusammensetzung seines Vorstands, der von seinen Mitgliedern hohe Kompetenzen abverlangt.

### **Es sind dies:**

- ⊙ Daniel Troger, Vizepräsident
- ⊙ Raymond Brunner, Vizepräsident
- ⊙ Alex Schwestermann, Infrastruktur
- ⊙ Louis Schmid, Finanzen
- ⊙ Ivo Burgener, Personal
- ⊙ Niklaus Furger, Festumzug
- ⊙ Beat Abgottspon, Schiessen
- ⊙ Hugo Petrus, Vertreter WSSV.

**Die Arbeiten sind auf gutem Wege und er zählt auf uns alle um Hand in Hand zusammen zu arbeiten und den Erfolg vorzubereiten.**

Präsident Fardel dankt Herrn Darbellay und seinem OK herzlich für ihren Grosseinsatz zum Erhalt des ESF 2015 im Wallis. Er bestätigt, dass Christoph Darbellay das OK-Präsidium definitiv angenommen hat und übergibt ihm ein kleines Präsent.

**treff  de ralliement  
wallis-valais 2015**

**12. Examen des propositions éventuelles des sections (Statuts art. 12)  
Prüfung eventueller Vorschläge der Sektionen (Art. 12 der Statuten)**

Par / durch Pierre-André Fardel

À ce jour, le comité n'a reçu aucune proposition.

Bis heute hat der Vorstand keine Anträge erhalten.

**Allocution du Président de la commune de Val-d'Illiez  
Ansprache des Gemeindepräsidenten von Val-d'Illiez**

**Monsieur Philippe Es-Borrat** a un plaisir particulier de nous adresser les salutations de la commune de Val-D'Illiez.

Il nous expose en détails l'histoire de ce beau village touristique avec son immense domaine skiable et ses bains thermaux.

Il souhaite à toutes et à tous un séjour agréable à Val-d'Illiez et nous invite à venir partager le verre de l'amitié offert par la commune dès la fin de l'assemblée.

*Le président Fardel remercie vivement Monsieur Es-Borrat pour ses aimables propos et sa présence à cette assemblée et lui remet un présent.*

**Herr Philippe Es-Borrat** freut sich ganz besonders, uns die Grüsse der Gemeinde Val d'Illiez überbringen zu können.

Er führt uns ausführlich in die Geschichte dieses schönen touristischen Dorfes, mit seinem riesigen Skigebiet und seinen Thermalquellen, ein.

Er wünscht allen einen angenehmen Aufenthalt in Val d'Illiez und lädt uns ein, nach der Versammlung den von der Gemeinde offerierten Apero zu geniessen.

*Präsident Fardel dankt Herrn Es-Borrat herzlich für seine freundlichen Ausführungen und seine Anwesenheit an der Versammlung und übergibt ihm ein Geschenk.*

**13. Désignation du lieu de la prochaine assemblée  
Bezeichnung des nächsten Tagungsortes**

Par / durch Pierre-André Fardel

**La société de tir de « Lens » se met à disposition pour organiser la prochaine assemblée des délégués FSVT le 11 mars 2012.**

Comme il n'y a pas d'autre proposition, le président Bertrand Emery et son comité sont vivement remerciés sous les applaudissements de l'assemblée.

**Der Schützenverein „Lens“ stellt sich für die Organisation der nächsten Delegiertenversammlung des WSSV am 11. März 2012 zur Verfügung.**

Da keine weiteren Anmeldungen vorliegen und unter dem Beifall der Versammlung wird Präsident Bertrand Emery und seinem Vorstand bestens gedankt.

**14. Divers  
Verschiedenes**

Par / durch Pierre-André Fardel

C'est en présence de la fanfare **Municipale «Écho de la Vallée» de Val-d'Illiez** au complet qu'il remercie pour leur prestation et que selon la coutume, les invités sont priés de se lever afin d'entonner « **Notre Valais** » sur la marche de Marignan.

*Il clôt l'assemblée à 11h45 et invite tous les participants sur le parvis de la salle polyvalente où nous attend l'apéritif offert par la commune.*

In Anwesenheit der vollzähligen Musikgesellschaft **„Echo de la Vallée“ aus Val-d'Illiez**, welcher für ihren Auftritt gedankt wird, und gemäss der Tradition bittet der Präsident die Gäste, sich für das Absingen des **„Nennt mir das Land“ auf der Melodie des Marignan** zu erheben.

*Um 11.45 Uhr schliesst er die Versammlung und lädt alle Teilnehmer auf den Vorplatz der Mehrzweckhalle zum Apero ein.*

Le Président / der Präsident  
**Pierre-André Fardel**

La secrétaire / die Sekretärin  
**Dominique-Noëlle Dauphin**

# PROCÈS-VERBAL DE LA CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS PROTOKOLL DER PRÄSIDENTENKONFERENZ

## LIEU ET DATE

Hôtel du Rhône, Salquenen, le 18 novembre 2011.

## ORT UND DATUM

Hotel Rhone, Salgesch, am 18. November 2011.

## LISTE DE PRÉSENCE DU COMITÉ CSNTONAL

Pierre-André Fardel, Hugo Petrus, Jean-Philippe Christinat, Hilaire Besse, Erich Marty, Norbert Mariaux, Dominique-Noëlle Dauphin (PV / Protokoll)

## PRÄSENZLISTE DES KANTONALVORSTANDS

## INVITÉS

M<sup>re</sup> Béatrice Pilloud, Christophe Darbellay, président FFT 2015 / Präsident ESF 2015

## GÄSTE

### 1<sup>ère</sup> partie – 1. Teil

#### 1. SOUHAITS DE BIENVENUE

Pierre-André Fardel, président FSVT adresse à tous les représentants des sociétés de tir valaisannes et aux membres de son comité une cordiale bienvenue à cette conférence des présidents 2011 qui revêt cette année une importance particulière.

Comme précisé dans l'ordre du jour, la séance se déroulera en 2 parties. Dans la 1<sup>ère</sup> partie, le calendrier annuel et communications du comité, et en seconde partie, la fondation de l'association de soutien à la Fête Fédérale de tir Valais 2015.

#### WILLKOMMENSGRUSS

Pierre-André Fardel, Präsident des WSSV, heisst alle Vertreter der Walliser Schützenvereine und Mitglieder seines Vorstands zu dieser Präsidentenkonferenz 2011, welche dieses Jahr von besonderer Bedeutung ist, herzlich willkommen.

Wie auf der Traktandenliste vermerkt wird die Sitzung in zwei Teilen abgehalten. Im 1. Teil der jährliche Veranstaltungskalender und die Mitteilungen des Vorstands und im 2. Teil die Gründung des Trägervereins des Eidgenössischen Schützenfestes Wallis 2015.

#### 2. LISTE DE PRÉSENCE

#### PRÄSENZKONTROLLE

Présidents convoqués (y compris les districts) / Eingeladene Präsidenten (inkl. Bezirke)	93
Anwesende Präsidenten	52
Comité Cantonal / Kantonalvorstand	7
Invités / Gäste	2
Sociétés excusées / Entschuldigte Vereine	12

#### 3. CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

#### VERANSTALTUNGSKALENDER

Celui-ci a été inséré sur le site de la FSVT assez tôt afin que chacun puisse le consulter.

Passage en revue de chaque page. Toutes les remarques apportées ce soir sont prises en comptes. Les modifications seront apportées au calendrier et sera inséré sur la page d'accueil du site FSVT.

Dieser wurde rechtzeitig auf der Website veröffentlicht, damit jeder ihn einsehen konnte.

Jede Seite wird durchberaten. Alle heute vorgebrachten Bemerkungen werden berücksichtigt. Die Änderungen werden im Kalender vermerkt und auf der WSSV-Website eingetragen.

#### 4. DIVERS

#### VERSCHIEDENES

##### Communications du comité

**Licences PC 50m > Pierre-André Fardel rappelle aux sociétés l'importance de ne pas cocher systématiquement la licence pour cette discipline si le tireur ne tire pas au petit calibre !** En effet, la pratique actuelle fausse le pourcentage des tireurs licenciés à cette discipline pour le canton sur le plan suisse.

##### Mitteilungen des Vorstands

**Lizenzen Gewehr 50m > Pierre-André Fardel erinnert die Vereine an die Wichtigkeit, für diese Distanz die Lizenz nicht systematisch anzukreuzen, wenn der Schütze Kleinkaliber nicht schießt!** Denn die gegenwärtige Praxis verfälscht den Prozentsatz der in dieser Disziplin lizenzierten Schützen für den Kanton auf nationaler Ebene.

### Journées portes ouvertes durant le tir en campagne

Souhait du comité cantonal de mettre sur pied des « **journées portes ouvertes** » lors des 3 jours du tir fédéral en campagne le 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juin prochain dans notre canton.

De la publicité sera faite dans la presse afin d'inviter tous les citoyens à se déplacer dans les stands de tir nous rendre visite et participer à la plus grande fête de tir au monde. Un groupe de travail va être formé et de plus amples informations à ce sujet vous seront communiquées ultérieurement.

### Tage der offenen Türen am Feldschiessen

Es ist der Wunsch des Vorstandes, während dem Feldschiessen vom kommenden 1.- 3. Juni 2012 in unserm Kanton „**Tage der offenen Türen**“ zu organisieren.

In der Presse wird geworben, um alle Mitbürger einzuladen, sich in die Schiessstände zu begeben um uns zu besuchen und am grössten Schützenfest der Welt teilzunehmen. Es wird eine Arbeitsgruppe aufgestellt und weitere Informationen werden Ihnen später bekanntgegeben.

### Championnat valaisan individuel 300m

Les sociétés sont sollicitées afin **d'encourager les jeunes et juniors de la relève à prendre part au championnat valaisan 2012** afin de ne pas se retrouver comme cette année avec 3 participants par catégorie.

### Walliser Einzelmeisterschaft 300m

Die Vereine werden aufgerufen, **die Jugendlichen und Junioren des Nachwuchses zu ermuntern, an der Walliser Meisterschaft 2012** teilzunehmen, um sich nicht wie dieses Jahr mit 3 Teilnehmern je Kategorie wiederzufinden.

### Championnat valaisan de la relève, juniors et adolescents

Afin de former des équipes valaisannes avec les meilleurs jeunes des écoles de tir du canton, il est demandé aux personnes ont un brevet de moniteur J+S de bien vouloir s'annoncer pour planifier les entraînements et suivi de ces équipes.

### Walliser Nachwuchsmeisterschaft, Junioren und Jugendliche

Um mit den besten Jugendlichen aus den Schiessschulen des Kantons Walliser Mannschaften zusammenstellen zu können werden alle Personen, welche ein Leiterbrevet J+S besitzen gebeten, sich für die Planung der Trainings und Betreuung zu melden.

### Tir Suisse

La dernière édition du tir Suisse dans sa forme actuelle est parue ce jour. La nouvelle édition du mois de janvier d'une qualité supérieure, sortira à fin décembre. Il ne sortira de presse plus que 12 fois par année sous la forme d'une petite brochure. La publication de résultat ne sera plus publiée, au profit d'articles de fond sur la technique de tir, sur des tireurs, etc.

Il sera envoyé 8 fois à tous les abonnés et 4 fois à tous les tireurs licenciés.

### Schiessen Schweiz

Die letzte Ausgabe von Schiessen Schweiz in seiner jetzigen Form ist in diesen Tagen erschienen. Die neue Ausgabe, in besserer Qualität, wird Ende Dezember erscheinen. Es wird nur noch 12mal jährlich in neuer Form ausgegeben. Resultate werden nicht mehr veröffentlicht, zugunsten von Leitartikeln, technischen Berichten, Schützennachrichten usw.

Es wird 8mal an alle Abonnenten und 4mal zusätzlich an alle lizenzierten Schützen zugestellt.

### Formation du comité cantonal

Grâce à l'arrivée de **Natascha Möri** au sein du comité cantonal, l'effectif est actuellement de 10 membres. **Natascha** a décidé de rejoindre le département du secrétariat afin de prêter mains fortes à Dominique-Noëlle.

Mais il manque encore des personnes pour le secteur de la formation et de la relève, pour le tir à 300m, le pistolet et la presse. Bienvenue aux intéressés(e).

### Zusammensetzung des Kantonalvorstandes

Dank dem Eintritt von **Natascha Möri** in den Kantonalvorstand ist der Bestand auf 10 Mitglieder gestiegen. **Natascha** hat sich entschieden, im Sekretariat Dominique-Noëlle zu unterstützen.

Es fehlen aber noch Leute für die Sektoren Nachwuchs und Ausbildung, 300m-Schiessen, Pistole und Presse. Interessierte sind willkommen.

## Questions – Réponses

La parole est donnée à l'assemblée pour cette première partie.

Comme il n'a à aucune question, nous nous retrouvons après une petite pause de 10 minutes pour la 2<sup>ème</sup> partie.

## Fragen - Antworten

Für diesen 1. Teil wird der Versammlung das Wort erteilt.

Da es keine Fragen gibt wird der 2. Teil nach einer 10minütigen Pause in Angriff genommen.

## 2<sup>ème</sup> partie – 2. Teil

### 1. INTRODUCTION

En introduction, le président Fardel nous rappelle la liste des 6 documents édités pour la FFT 2015 qui passent en rappel à l'écran.

Une réunion de tous les présidents a été organisée le 5 novembre 2011 à Grône pour répondre à toutes les questions relatives à ces documents, élaborés avec M<sup>e</sup> Béatrice Pilloud, juriste conseil, responsable du service juridique du CO FFT 2015.

Petite remarque préalable, tout le monde peut participer à la séance de ce soir, **mais seul on le droit de vote, les membres des sociétés de tir qui ont déposés leur bulletin d'inscription ce soir auprès du comité en tant que membre fondateur. Les membres qui envisagent de rejoindre l'association ultérieurement, mais au plus tard jusqu'au 30.09.2012, n'aurons pas le droit de vote ce soir. Ils deviendront membres avec droit de vote lors de leur adhésion avant le 30 septembre 2012. (Art. 4 des statuts)**

La parole est cédée à Christophe Darbellay, président du comité d'organisation de la fête fédérale de tir Valais 2015 qui nous adresse les cordiales salutations du CO qui œuvre depuis plusieurs mois avec tout d'abord les 2 années pour obtenir la candidature de l'organisation de cette première FFT en Valais et depuis le mois de juin de cette année des séances tous les mois et demi pour travailler en plénum avec tous les départements.

Il nous détaille la composition de son comité avec M<sup>e</sup> Béatrice Pilloud, responsable du service juridique, Urs Weibel directeur du secrétariat général, Jules Eyer, responsable du personnel, Beat Abgottspon, responsable tir avec Werner Ritler qui sera son bras droit, Alex Schwesternmann, responsable de la logistique, Niklaus Furgler, responsable manifestations, le domaine marketing et communications sera couvert par un consortium regroupant 2 sociétés, Dreipunkt et Ricom. Le domaine des finances sera garanti par une société fiduciaire avec qui le CO est actuellement en pourparlers.

Manque un responsable pour le domaine des médias. En discussions avec Gaby Micheloud.

### EINLEITUNG

Als Einleitung ruft Präsident Fardel die 6 für das ESF 2015 erstellten Dokumente in Erinnerung, welche kurz auf der Leinwand erscheinen. Um alle diese Dokumente betreffenden Fragen zu beantworten wurde am 5. November 2011 in Grône eine Zusammenkunft aller Präsidenten organisiert, unter Mitwirkung von Frau Anwältin Béatrice Pilloud, Verantwortliche des Rechtsdienstes des OK ESF 2015.

Kleine vorhergehende Bemerkung: Jedermann kann an der heutigen Sitzung teilnehmen, **es haben aber nur diejenigen Vereine Stimmrecht, welche den Zeichnungsschein als Gründungsmitglied heute Abend dem Vorstand abgegeben haben. Mitglieder welche vorsehen, dem Verein später beizutreten, aber spätestens bis am 30.09.2012, haben heute Abend kein Stimmrecht. Sie werden Mitglied mit Stimmrecht anlässlich ihrer Aufnahme vor dem 30. September 2012. (Art. 4 der Statuten)**

Das Wort wird Christoph Darbellay erteilt, OK-Präsident des Eidgenössischen Schützenfestes Wallis 2015, der uns herzliche Grüsse des OK übermittelt, welches seit mehreren Monaten, aber vorab während 2 Jahren für die Erlangung der Kandidatur dieses ersten ESF im Wallis, gearbeitet hat.

Seit Juni dieses Jahres finden alle 6 Wochen Plenarsitzungen des OK statt.

Ausführlich beschreibt er uns seinen Vorstand: Frau Béatrice Pilloud Verantwortliche des Rechtsdienstes, Urs Weibel Generalsekretär, Jules Eyer Personalchef, Beat Abgottspon Chef Schiessen zusammen mit Werner Ritler, Alex Schwesternmann Chef Logistik, Niklaus Furger Verantwortlicher Veranstaltungen. Das Ressort Marketing und Kommunikation wird durch die Firmen Dreipunkt und Ricom abgedeckt, die Finanzen durch eine Treuhandgesellschaft, mit welcher das OK gegenwärtig in Verhandlungen ist.

Es fehlt ein Verantwortlichen für die Medien. In Verhandlungen mit Gaby Micheloud.

## 2. ÉLECTION D'UN PRÉSIDENT DU JOUR

## WAHL EINES TAGESPRÄSIDENTEN

Pierre-André Fardel propose de nommer M<sup>e</sup> Béatrice Pilloud pour présider à l'acte de fondation de l'association de soutien à la FFT Valais 2015. Il n'y a pas d'autre proposition. Accepté à l'unanimité.

Pierre-André Fardel schlägt Frau Béatrice Pilloud vor, um den Gründungsakt des Trägervereins ESF Wallis 2015 zu leiten. Es gibt keinen weiteren Vorschlag. Einstimmig angenommen.

## 2.2 ÉLECTION D'UN SECRÉTAIRE DU JOUR

## WAHL EINES TAGESSEKRETÄRS

Pierre-André Fardel propose de nommer Hugo Petrus au poste de secrétaire de l'acte de fondation de l'association de soutien à la FFT Valais 2015. Il n'y a pas d'autre proposition. Accepté à l'unanimité.

Pierre-André Fardel schlägt Hugo Petrus als Tagessekretär für den Gründungsakt des Trägervereins ESF Wallis 2015 vor.

Es gibt keinen weiteren Vorschlag. Einstimmig angenommen.

## 3. ÉLECTION DES SCRUTATEURS DUN JOUR

## WAHL DER STIMMENZÄHLER

Pierre-André Fardel nous propose d'accepter comme scrutateurs d'un jour, **MM. Walter Jäger et Amy Constantin**. Il n'y a pas d'autre proposition. Accepté par acclamations.

Als Stimmenzähler dieses Tages schlägt Pierre-André Fardel **die Herren Walter Jäger und Amy Constantin vor**. Es gibt keinen weiteren Vorschlag. Einstimmig angenommen.

*Pour la suite des opérations, le président Fardel a le plaisir de céder la parole à la présidente du jour, Me Béatrice Pilloud.*

*Für den weiteren Verlauf der Sitzung übergibt Präsident Fardel der Tagespräsidentin, Frau Béatrice Pilloud, das Wort.*

## 4. APPROBATION DES STATUTS

## GENEHMIGUNG DER STATUTEN

C'est avec un grand honneur de Me. Pilloud préside cette assemblée constitutive de l'association de soutien de la FFT 2015 et remercie les membres présents de la confiance accordée.

Frau Pilloud empfindet es als grosse Ehre, diese Gründungsversammlung des Trägervereins des ESF 2015 leiten zu dürfen und dankt den anwesenden Mitgliedern für das geschenkte Vertrauen.

**Sans plus attendre, les sociétés qui ont signés le bulletin de souscription passent au vote. Celles qui sont d'accord avec l'approbation des statuts sont priées de s'exprimer en levant leur bulletin de participation. Résultats du vote, accepté à l'unanimité. Merci.**

**Ohne weiter abzuwarten schreiten die Vereine, welche den Zeichnungsschein unterschrieben haben, zur Abstimmung. Wer die Statuten annehmen will ist gebeten, dies durch Erhebung der Stimmkarte zu bestätigen. Einstimmig angenommen. Danke.**

## 5. ÉLECTIONS DES MEMBRES DU COMITÉ

## WAHL DER VORSTANDSMITGLIEDER

Les membres suivants se sont proposés :

Folgende Mitglieder werden vorgeschlagen:

1. Jean-Philippe Christinat, le Pleureur Bagnes
2. Amy Constantin, Union Fully
3. Pius Ebener, Sportschützen Visp-Eyholz
4. Christian Métrailler, Les tireurs de la Borgne Bramois
5. Ambros Furrer, SV Eisten
6. Anton Zimmermann, Visp MSV
7. Emil Wenger, Baltschieder MSV

La présidente demande à l'assemblée si une autre personne souhaite faire partie du comité de soutien ?

Comme ce n'est pas le cas, **elle demande à l'assemblée d'élire les membres de ce comité par acclamations. Accepté à l'unanimité.**

Une suspension de séance est demandée afin que les membres du comité puissent se réunir afin d'élire le président.

Die Präsidentin fragt die Versammlung, ob weitere Personen im Vorstand mitmachen möchten?

Da dies nicht der Fall ist **bittet sie die Versammlung, die Vorstandsmitglieder durch Applaus zu wählen. Einstimmig angenommen.**

Es wird ein Sitzungsunterbruch verlangt, damit sich die Vorstandsmitglieder auf die Wahl des Präsidenten einigen können.

## 6. ÉLECTION DU PRÉSIDENT

## WAHL DES PRÄSIDENTEN

La présidente du jour, Me Béatrice Pilloud propose aux membres fondateurs de l'association de soutien la candidature de **Jean-Philippe Christinat au poste de président. Ce dernier est élu par acclamations.**

La présidente termine son mandat d'un soir et souhaite au comité de l'association de soutien de constructives séances et remercie l'assemblée de sa participation et de son soutien.

Tagespräsidentin Béatrice Pilloud schlägt den Gründungsmitgliedern des Trägervereins **Jean-Philippe Christinat als Präsident vor. Dieser wird durch Applaus gewählt.**

Die Tagespräsidentin beendet ihr Mandat und wünscht dem Vorstand des Trägervereins fruchtbare Sitzungen und dankt der Versammlung für ihre Teilnahme und Unterstützung.

Jean-Philippe Christinat, président de l'association de soutien, prend la parole et relève avec **grand plaisir la participation ce soir de 19 sociétés qui ont manifestés le désir de devenir membre.**

Il souhaite que d'ici le 30 septembre prochain d'autres sociétés viendront encore **se greffer au sein de cette association de soutien afin de représenter tout le canton et soutenir le CO pour la mise pied cette FFT 2015.**

Jean-Philippe Christinat, Präsident des Trägervereins, ergreift das Wort und **unterstreicht mit grosser Freude, dass 19 Vereine an diesem Abend Mitglieder geworden sind.**

Er wünscht sich, dass bis zum kommenden 30. September weitere **Vereine dem Trägerverein beitreten werden, um den ganzen Kanton zu vertreten und das OK für die Organisation des ESF 2015 zu unterstützen.**

Sur le plan pratique, maintenant que le comité est constitué formellement, il va se réunir, désigner un caissier et entreprendre les démarches pour l'ouverture de compte. Une fois tout cela réglé, les membres de l'association de soutien recevront une facture avec délai de paiement de 30 jours.

Da nun der Vorstand formell gebildet ist wird er zusammenkommen um einen Kassier zu bestimmen und ein Konto zu eröffnen. Nach Erledigung dieser Angelegenheiten werden die Vereinsmitglieder eine Rechnung erhalten mit einer Zahlungsfrist von 30 Tagen.

Avant de clore cette conférence, le président Fardel remercie le CO de la FFT de tir Valais 2015 et tous les membres présents de leur participation et de leur engagement.

**Un immense défi nous attends, mais il est persuadé que tous ensemble nous réussirons une magnifique fête et que l'accueil sera à la hauteur de l'attente des tireurs de ce Pays.**

Vor Konferenzende dankt Präsident Fardel dem OK des ESF Wallis 2015 und allen anwesenden Mitgliedern für ihre Teilnahme und ihren Einsatz.

**Es erwartet uns eine gewaltige Herausforderung. Er ist aber überzeugt, dass wir gemeinsam ein wunderschönes Fest erleben werden und dass der Empfang auf der Höhe der Erwartungen der Schützen des Landes sein wird.**

Il nous donne **rendez-vous le 11 mars 2012 à Lens pour les assises annuelles de la FSVT** et nous convie à un apéritif valaisan. Fin de l'assemblée 21h.

**Er erwartet uns am 11. März 2011 in Lens zur Jahresversammlung des WSSV** und lädt uns zu einem Walliser Aperó ein. Schluss der Versammlung 21.00 Uhr.



# CALENDRIER ANNUEL FSVT - JAHRESKALENDER WSSV 2011 / 2012

Assemblée des délégués FSVT / Delegiertenversammlung WSSV - Lens 11.03.2012  
Assemblée des délégués AAST / Delegiertenversammlung USS - Delémont - 27.04.2012  
Assemblée des délégués FST / Delegiertenversammlung SSV - Delémont - 28.04.2012  
Conférence des Présidents FSVT VR > 05.10.2012  
Präsidentenkonferenz WSSV OW > 12.10.2012

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Octobre - Novembre - Décembre 2011 / Oktober - November - Dezember 2011	
			X			Tirs de qualification du Championnat individuel juniors (CI-J-10) Qualifikationswettbewerb Junioren-Einzelmeisterschaft (J-EM-10)	15.10.2011 - 30.04.2012
			X			Tirs de qualification du concours de tir vitesse PAC 10M à 5 coups Qualifikationswettbewerb Schnellfeuerwett. 5 Schüss.	15.10.2011 - 30.04.2012
			X		X	Relève CVAR 1e tour / Nachwuchs WNJM 1. Runde	14.11.2011
			X		X	Relève CVAR 2e tour / Nachwuchs WNJM 2. Runde	28.11.2011
			X		X	Relève CVAR 3e tour intermédiaire / Nachwuchs WNJM 3. Runde Zwischenrunde FAC / LG > Visp - Sion - St-Maurice / PAC / LP > Bagnes	12.12.2011
			X			1er tour principal CSGP-10 E+JJ / J - 1. Hauptrunde SPGM-10 E+JJ / J	27.12.2011 - 10.01.2012

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	2012 Janvier - Januar 2012	
			X		X	Relève CVAR 4e tour / Nachwuchs WNJM 4. Runde	16.01.2012
			X		X	Match Romand, <i>Stand de Malley / Lausanne</i>	28.01.2012
			X		X	Relève CVAR 5e tour / Nachwuchs WNJM 5. Runde	30.01.2012
			X			2e tour principal du CSGP-10 E+JJ / J - 2. Hauptrunde SPGM-10 E+JJ / J	31.01 - 07.02.2012

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Février - Februar	
			X			CSGP Finale Cantonale / SPGM Kantonal, <b>Bagnes stand de tir Le Pleureur</b>	04.02.2012
					X	Finale valaisanne CSG / Kantonaler SGM Final, <b>Visp</b>	04.02.2012
			X		X	20 Jahre Brückendorfschiessen / 20ème Tir du Pont, <b>Stalden</b>	07./ 08./ 09/ 10/ 11./ 14./ 15. (réserve - Reservetag) 16./ 17./ 18.02.2012
			X		X	Relève CVAR finale / Nachwuchs WNJM finale, <b>St-Maurice</b>	11.02.2012
					X	Finale VS individuelle Juniors + Élite	11.02.2012
					X	Final Walliser-Einzelmeisterschaft Junioren + Elite,	11.02.2012
					X	Finale championnat d'équipes CSE / Final SMM, <b>Stans</b>	11.02.2012
					X	Finale maîtrise d'hiver et à genou des juniors Final Junioren Winter und Kniendmeisterschaft, <b>Stans</b>	12.02.2012
			X		X	Annonce des résultats pour la Finale région ouest Meldung der Resultate für den regionalen Final West (formation - Ausbildung), <b>indéterminé</b>	
X	X	X	X	X	X	<b>Fin des mutations sur l'administration des sections FST Meldeschluss für Mutationen auf der Verbandsadministration SSV</b>	<b>15.02.2012</b>
					X	Finale de la Fédération des Sociétés de Tir du Bas-Valais, <b>St-Maurice</b>	18.02.2012
			X		X	Finales régions ouest, centre, est / Regionale Finals West, Mitte, Ost (formation - Ausbildung) indéterminé	18. + 19.02.2012
			X			3e tour principal des CSGP-10 E+JJ / J - 3. Hauptrunde SPGM-10 E+JJ / J	20.02 - 28.02.2012
					X	Finale CSG Elite, juniors, adolescents, <b>Berne</b> / Final SGM Elite, Junioren, Jugendliche, <b>Bern</b>	25.02.2012
			X			Championnat Valaisan individuel / Walliser-Einzelmeisterschaft, <b>Monthey</b>	25.02.2012
					X	Match inter-fédérations Elite/Juniors et Adolescents Verbandsmatch Elite/Junioren und Jugendliche	26.02.2012
X				X		32e Maîtrise d'hiver / 32. Wintermeisterschaft, <b>Châble-Croix</b>	29.02. / 03./ 07./ 10.03.2012

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Mars - März	
X		X				Cible Campagne (Ccamp 300/25) - Feldstich (FS 300/25)	01.03 - 31.05.2012
			X		X	Championnats suisses C-10 et P-10 / Schweizermeisterschaften G-10 und P-10, <b>Bern</b>	02. /03. /04.03.2012
X				X		32e Maîtrise d'hiver / 32. Wintermeisterschaft, <b>Châble-Croix</b>	03./ 07./ 10.03.2012
			X			Finale du CI-J-10 / Final J-EM-10, <b>Schwadernau</b>	11.03.2012
				X		Inscriptions championnat Suisse d'équipes pour la première fois Erstmalige Anmeldung Schweiz. Mannschaftsmeisterschaft	12.03.2012
X	X	X				1er tour CSS / 1.Runde SSM	15.03 - 15.06.2012
			X			Finale des CSGP-10 E+JJ / J / Final SPGM-10 E+JJ / J <i>Wil SG</i>	24.03.2012
				X		Inscriptions champ. de groupe / Meldeschluss Schweizerische Gruppenmeisterschaft SGM	30.03.2012
X	X	X				Cours de moniteur de tir ar 3 - <b>Sion et Viège</b> / Schützenmeisterkurs, Kreis 4 - <b>Sitten und Visp</b>	30.03 + 31.03.2012

2012 Avril - April 2012						
F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	
				X		Inscriptions Concours Individuel VS et coupe VS équipe Meldeschluss Walliser Einzelmeisterschaft und Mannschaftscup 01.04.2012
	X					Tirs de qualification du championnat individuel CI-PL Qualifikationswettkampf Einzelmeisterschaft FP-EM 01.04 - 31.07.2012
		X				CSG 1er tour / SGM 1. Runde 08.04 - 20.04.2012
				X		Coupe VS équipes 1er tour qualification / 1. Runde Walliser Mannschafts-Cup Qualifikation 09.04 - 30.04.2012
			X			Finale du CTV-10 au PAC à 5 coups / Final SFWK-10 Fünfschüssigen LP 10, <i>Brünig Indoor</i> 14.04.2012
			X			Championnats suisses CVT-10 cibles standard et basculantes PAC Schweizermeisterschaften SFWK-10 Schnellfeuerwettkämpfe, <i>Brünig Indoor</i> 15.04.2012
				X		Tir de l'étendard / Verbandsschiessen 15.04 - 15.05.2012
				X		CSG - groupe 1er tour / SGM - Gruppe 1. Runde 16.04 - 23.04.2012
X	X					CSG 1er tour + Concours Individuel / SGM 1. Runde + Einzelwettschiessen 20.04 - 22.04.2012
X						1er tir de sélection match / 1. Ausscheidungsschiessen Match
					X	Journée des adolescents Carabine 10M. <i>Luzern</i> 24. + 25.03.2012
			X			Journée des adolescents Pistolet 10M. <i>Luzern</i> 24. + 25.03.2012
X						CSG 2e tour / SGM 2. Runde <b>Visp</b> Oberwallis 27.04 + 28.04.2012
				X		1er tour Champ. Suisse Equipe CSE / 1. Runde Schweiz. Mannschaftsmeisterschaft SMM 27.04 - 06.05.2012
X						Finale Pré-championnat de groupe du Groupement de tir des 4 Districts du Centre et de la Fédération du District de Sierre, <b>Savièse</b> 28.04.2012
				X		CSG - groupe 2e tour / SGM - Gruppe 2. Runde 30.04 - 07.05.2012
Mai - Mai						
F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	
			X			Tirs de qualification championnat d'été (C été-10) Qualifikationswettkampf Sommermeisterschaft (SoM-10) 01.05 - 31.07.2012
X	X					Tir annuel des vétérans / Veterananschiessen, <b>Stand Riederthal</b> <b>AG / GV &gt; 05.05.2012 &gt; dès / ab 15h00</b> 04.05. + 05.05.2012
X	X					CSG 2e tour / SGM 2. Runde 04.05 - 06.05.2012
				X		<b>Relève CVAR délai d'annonce 1er tour / Nachwuchs WNJM 1. Runde Meldeschluss</b> <b>07.05.2012</b>
X						2e Tir de sélection match / 2. Ausscheidungsschiessen Match
X	X	X				<b>Tir en campagne -Tirs préalables / Feldschiessen-Vorschiessen M A I</b> <b>1 jour/Tag</b> <b>19 sem. / Woche</b>
				X		Coupe VS équipes 2e tour / 2. Runde Walliser Mannschafts-Cup 10.05 - 31.05.2012
				X		2e tour CSE / 2. Runde SMM 11.05 - 20.05.2012
				X		PC Match amical, <b>Valais-Oberland</b> / KK Freundschaftsmacht, <b>Wallis-Oberland</b> 12.05.2012
				X		CSG - groupe 3e tour / SGM - Gruppe 3. Runde 14.05 - 21.05.2012
X						CSG 3e tour + finale Cant. D SGM 3. Runde und Kantonal Final D, <b>Châble-Croix</b> 19.05.2012
X						CSG 3e tour + finale Cant. A SGM 3. Runde und Kantonal Final A, <b>Châble-Croix</b> 20.05.2012
				X		<b>Relève CVAR délai d'annonce 2e tour / Nachwuchs WNJM 2. Runde Meldeschluss</b> <b>21.05.2012</b>
X						Match couché / Liegendmatch,
				X		3e tour CSE / 3. Runde SMM 25.05 - 03.06.2012
		X				CSG Finale Cantonale / SGM Kantonal Final, <b>Visp</b> 26.05.2012
				X		Journée cantonale des tireurs vétérans au petit calibre, <b>Brigue</b> Jahresschiessen der Walliser Kleinkaliber Schützenveteranen, <b>Brig</b> 28.05.2012
X	X	X	X	X	X	<b>Délai pour médailles de mérite FST / Anmeldeformulare für Verdienstmedaille SSV</b> 31.05.2012
Juin - Juni						
F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	
X	X	X				<b>Tir fédéral en campagne / Eidgenössische Feldschiessen</b> <b>01.06 - 03.06.2012</b>
				X		Concours fédéral de sociétés / Vereinswettschiessen <b>Unnergoms, Briglina, Mischabel-Matterhorn, Savièse, Bagnes</b> 01 - 30.06.2012
				X		PC Match amical, <b>Emmenthal-Valais</b> / KK Freundschaftsmacht, <b>Emmenthal- Wallis</b> 03.06.2012
				X		<b>Relève CVAR 3e tour intermédiaire / Nachwuchs WNJM 3. Zwischenrunde</b> <b>St-Maurice - Sion - Visp</b> <b>04.06.2012</b>
X	X	X				Délai d'inscription pour les éliminatoires cantonales du CSGP - CSG-300/50/25 Meldeschluss Kantonale Ausscheidungen SPGM - SGM-300/50/25 05.06.2012
				X		4e tour CSE / 4. Runde SMM 08.06 - 17.06.2012
X						<b>JT / JS - AD / JJ</b> <b>CSG 1. Tour - 2. Tour - Finale / Final, à / in Turtmann MSV</b> <b>09.06.2012</b>
X	X	X				Qualification décentralisé championnat suisse de match, <b>Valais romand</b> 01.06 - 30.06.2012
X	X	X				Dezentralisierte Qualifikation Schweizmeisterschaften Match, <b>Oberwallis</b> 01.06 - 30.06.2012
				X		Coupe VS équipes 3e tour / 3.Runde Walliser Mannschafts-Cup 11.06 - 30.06.2012
	X	X				Match Lémanique VD-FR-VS, Stand de Vernand. <b>Seulement pistolet / nur Pistole (AM - Nachmittags)</b> 09.06.2012

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	2012 Juin - Juni 2012	
X						Match triangulaire, VD-FR-VS, Stand de Vernand. Seulement <b>F-300m / nur G-300M (le matin - am Morgen)</b>	09.06.2012
		X				1er tour principal du CSGP-25 1. Hauptrunde SPGM-25	14.06 - 24.06.2012
X						Tir du Groupement des 4 Districts du Centre Schieszen der 4 Mittelwalliser Bezirke, <b>La Cible Évolène, Stand de la Tour</b>	15./ 16./ 17 + 22./ 23./ 24.06.2012
	X					CSG Finale Cantonale / SGM Kantonal Final, <b>Châble-Croix</b>	16.06.2012
				X		Finale de groupes / Walliser Final Gruppenmeisterschaft, <b>Châble-Croix</b>	17.06.2012
				X		Match debout C-50 / Stehendmatch G-50, <i>Schwadernau</i>	17.06.2012
				X		<b>Relève délai d'annonce CVAR 4e tour / Nachwuchs WNJM 4. Runde Meldeschluss</b>	<b>18.06.2012</b>
X						1er tour principal CSG / A + D - 1. Hauptrunde SGM / A + D	20. - 23.06.2012
	X					1er tour principal du CSGP-50 / 1. Hauptrunde SPGM-50	21.06 - 01.07.2012
				X		5e tour CSE / 5. Runde SMM	22.06 - 01.07.2012
X						<b>JT-AD / JS-JJ</b> <b>Sélection individuelle - Finale / Einzel Ausscheidung - Final à / in Châble-Croix</b> <b>Organisé par / Organisiert Les Carabiniers Monthey</b>	<b>23.06.2012</b>
X						2e tour principal CSG / A + D / 2. Hauptrunde SGM / A + D	27. - 30.06.2012
				X		Finale du CSG C-50 Elite, <i>Thoune</i> / Final SGM G-50 Elite, <i>Thun</i>	30.06.2012

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Juillet - Juli	
				X		Finale du CSG C-50 Juniors, <i>Thoune</i> / Final SGM G-50 Junioren, <i>Thun</i>	01.07.2012
X						3e tour principal CSG A + D / 3. Hauptrunde SGM / A + D	04. - 07.07.2012
		X				2e tour principal du CSGP-25 / 2. Hauptrunde SPGM-25	05.07 - 15.07.2012
	X					2e tour principal du CSGP-50 / 2. Hauptrunde SPGM-50	26.07 - 05.08.2012
	X					Délais tirs de qualification du CI-PL / Qualifikationswettkampf (FP-EM)	31.07.2012

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Août - August	
X	X	X				2e tour CSS - 2. Runde SSM	01.08 - 15.09.2012
X				X		13e grand prix du Chablais, <b>Match ISSF</b> 13. Grosser Preis des Chablais, <b>ISFF-Match, Châble-Croix</b>	03./ 04./ 10./ + 11.08.2012
X	X	X				12e championnat suisse de match équipes, disciplines olympiques pistolet et fusil, <i>Thoune / Thun</i> 12. Schweiz. Mannschafts-Matchmeisterschaften, Olympischen Disziplinen, Pistole und Gewehr	04.08. + 05.08.2012
		X				3e tour principal du CSGP-25 3. Hauptrunde SPGM-25	09.08 - 19.08.2012
X	X					Jubiläumsschiessen <b>im Stand Ried-Mörel</b>	10./ 11./ + 12.08.2012 17./ 19.08.2012
				X		6e tour CSE / 6. Runde SMM	10.08 - 19.08.2012
X						Championnat valaisan individuel / Walliser Einzelmeisterschaft, <b>Châble-Croix</b>	18.08.2012
	X	X				Championnat valaisan individuel <b>Martigny</b> / Walliser Einzelmeisterschaft, <b>Martinach</b>	18./ + 19.08.2012
				X		PC Match Champ. VS individuel Élite-Vétérans + Juniors KK Walliser Einzelmeisterschaft Elite-Vet.+Jun. - <b>Brig</b>	19.08.2012
	X					3e tour principal du CSGP-50 / 3. Hauptrunde SPGM-50	23.08 - 02.09.2012
X	X			X		Tir régional, Bezirksschiessen, <b>Staldenried</b>	24. + 25.08.2012
X	X					Bezirksschiessen Brig, <b>im Stand SSZ Chalchhofen</b>	24. + 25.08.2012
X	X					Bezirksschiessen Raron-Leuk, <b>im Stand Betten-Bettmeralp</b>	24. + 25.08.2012
				X		7e tour CSE / 7. Runde SMM	24.08 - 02.09.2012
				X		PC / KK Match Romand, <b>Genève - Genf</b>	25.08.2012
				X		Coupe VS demi et finale, <b>Viège</b> / Halbfinal und Final Walliser Mannschafts-Cup, <b>Visp</b>	26.08.2012
X	X	X				Tir de la fédération des sociétés de tir du Bas-Valais Schieszen der Vereinigung der Unterwalliser Schützenvereine, <b>Stand Mt-Brun, Bagnes</b>	29.08. + 31.08.2012
				X		<b>Relève CVAR 5e tour / Nachwuchs WNJM 5. Runde</b>	<b>27.08.2012</b>

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Septembre - September	
X	X	X				Tir de la fédération des sociétés de tir du Bas-Valais Schieszen der Vereinigung der Unterwalliser Schützenvereine, <b>Stand Mt-Brun, Bagnes</b>	01./ 05./ 07./ + 08.09.2012
		X				Finale du CSGP-25, <i>Thoune</i> / Final SPGM-25, <i>Thun</i>	01.09.2012
X						Finale CSG / Final SGM, <i>Zürich</i>	01.09.2012
X	X	X		X		Championnats suisses (CS) aux disciplines ISSF et FST, <i>Thoune</i> Schweizermeisterschaften (SM) in den Disziplinen ISSF und SSV, <i>Thun</i>	02.09 - 09.09.2012
			X			Finale du C été-10 / Final SoM-10	01.09 - 15.09.2012
			X		X	Annnonce des resultats pour la Finale région ouest Meldung der Resultate für den regionalen Final West (formation - Ausbildung), <b>indéterminé</b>	
X		X				Finale Cible Campagne (Ccamp) - indéterminé / Final Feldstich - <i>Offen</i>	
	X					Finale du CI-PL / Final FP-EM, <i>Lausanne</i>	08.09.2012
				X		<b>Relève finale CVAR / Nachwuchs Final WNJM, St-Maurice</b>	<b>15.09.2012</b>

F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	2012 Septembre - September 2012	
				X	X	Délai pour médailles tireurs sportifs (DTS C-10/50) Frist für Medaillen Sportschützenmedaillen (SA G-10/50)	15.09.2012
X						<b>JT-AD / JS-JJ / CSG Finale - SGM Final, Zürich</b>	<b>22.09.2012</b>
				X		Finale du CSE C-50 / Final SMM G-50, Schwadernau	23.09.2012
				X		Finale concours individuel <b>Brigue</b> / Final Einzel-Jahresmeisterschaft, <b>Brig</b>	30.09.2012
X	X	X	X	X	X	<b>Délai pour médailles de maîtrise en campagne</b> <b>Frist für Feldmeisterschaftsmedaillen</b>	30.09.2012
F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Octobre - Oktober	
X	X	X	X	X	X	Conférence des Présidents valaisans <b>Valais Romand</b>	05.10.2012
				X		Match inter-fédérations élite C-50 / Verbandsmatch Elite G-50, <i>Zürich</i>	06.10.2012
	X					Finale du CSGP-50 / Final SPGM-50, <i>Buchs AG</i>	06.10.2012
				X		Match inter-fédérations Juniors C-50 / Verbandsmatch Junioren G-50, <i>Zürich</i>	07.10.2012
X	X	X	X	X	X	Präsidentenkonferenz <b>Oberwallis</b>	12.10.2012
X						<b>JT-AD / JS-JJ</b> <b>Finale Romande à Gland / Vaud / Westschweizer Final in Gland / Waadt</b>	<b>13.10.2012</b>
X						5. Oberwalliser Herbstschieszen, <b>Brig SSV Briglina</b>	12./ 13./ + 14.10.2012
		X		X		<b>Journée des adolescents C 50M + P 25M / Tag der Jungenliche G 50M + P 25M</b>	
			X			CSG 1e tour - Tirs éliminatoires / SGM 1. Runde Ausscheidungsschiessen	20.10 - 29.10.2012
X		X				<b>Finale JU + VE Thoun</b> / Final JU + VE, <i>Thun</i>	<b>27.10.2012</b>
X	X	X				Finale CSS - Final SSM	28.10.2012
F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Novembre - November	
			X		X	Tir de Novembre, Le Pleureur Bagnes	05./ 07./ + 09.11.2012
			X			CSG 2e tour - Tirs éliminatoires /SGM 2. Runde - Ausscheidungsschiessen	23.11 - 03.12.2012
F / G 300M	P50M	P25M	P10M	F / G 50M	F / G 10M	Décembre - Dezember	
X	X	X	X	X	X	<b>Début des mutations sur l'administration des sections FST</b> <b>Beginn der Mutationen auf der Verbandsadministration SSV</b>	01.12.2012
Fête fédérale de Tir des jeunes 2012 / Eidg. Schützenfest für Jüngendliche 2012							
Glaris Glanerland		Pistolet / Pistole > 25 + 50m - Fusil / Gewehr > 10 + 50 + 300m				<b>29./ 30.06./ + 01.07.2012</b> <b>06./ 07./ + 08.07.2012</b>	
Tirs cantonaux 2012						Kantonalschützenfest 2012	
Argovie / Argauer		29e Tir cantonal Argovie - Fricktal / 29. Argauer Kantonalschützenfest Fricktal				15./ 16./ + 17.06.2012 PC / KK 22./ 23./ 24./ 25./ 29./ + 30.06.2012 06./ 07./ + 08.07.2012	
Grisons / Gräubunden		24e tir cantonal Grisons / 24. Kantonal Schützenfest Graubünden				08 - 24.06.2012	
Neuchâtel / Neuenburg		15e Fête Cantonale Neuchâteloise de tir / 15. Kantonal Schützenfest Neuenburg				22./ 23./ 24./ + 25.06.2012 29./ + 30.06.2012 01./ 06./ 07./ + 08.07.2012	
Zürich / Zürcher		25e tir cantonal Zürich / 25. Zürcher Kantonalschützenfest				28.06 - 02.07.2012 05.07 - 09.07.2012 13.07 - 16.07.2012	
Tir pêche et chasse						Fischen - Jagen - Schiessen	
Bea		Berne / Bern				16. - 19.02.2012	
Tirs cantonaux 2013						Kantonalschützenfest 2013	
Lucerne / Luzern		Tir cantonal Lucerne / Luzerner Kantonal Schützenverein				13 - 15.09. + 20. - 23.09.2013 27 - 29.09.2013	
Vaud / Waadt		55e Tir cantonal Vaudois / 55. Waadt Kantonalschützenfest				15. - 17.08. + 23. - 26.08.2013 30./ 31.08. + 01.09.2013	
Jura / Jurasser		4e Tir cantonal Jura / 4. Jurasser Kantonal-Schützenfest				21. - 22.06.2013 23.06.2013 <i>journee officielle /</i> <i>Offizielle Tag</i> 24./ 29./ + 30.06.2013 01./ 05./ 06./ + 07.07.2013	
Thurgovie / Thurgau		69e Tir cantonal Thurgovie / 69. Thurgauer Kantonalschützenfest				21. - 23.06.2013 28. - 01.07.2013 29.06.2013 <i>journee officielle /</i> <i>Offizieller Tag</i> 05. - 07.07.2013	
Tir en campagne						Feldschiessen	
2013						31.05./ + 01.06./ + 02.06.2013	

## LA GAZETTE DE LA CAISSE

(Parution annuelle, édition 2012)

Au moment de vous livrer quelques réflexions sur l'année écoulée, force est de constater que la plume est plus légère cette année que l'an passé.

Ceci n'est pas seulement le fruit du léger bénéfice dégagé lors du dernier exercice mais le fait que tous les événements que nous avons vécu en 2011 sont, pour la plupart, un signe fort de la solidarité qui nous lie. Tout d'abord, votre aide au financement de la campagne visant à lutter contre l'initiative populaire «Pour la protection face à la violence des armes» a permis de couvrir le 80% de nos dépenses, portant à environ CHF 800.00 les frais à charge de votre fédération. Au niveau suisse, la collecte de l'écu du tir a également laissé un léger bénéfice qui sera, dans le futur, utilisé pour combattre d'autres possibles restrictions liées aux armes.

Votre solidarité s'est également manifestée par votre soutien à la journée romande des Jeunes tireurs, organisée tous les 7 ans en Valais. Outre son succès, les responsables ont su gérer au mieux les dépenses et négocier les conditions les plus avantageuses sans pour autant que l'ambiance en pâtisse. Au final, les charges sont inférieures de quelques milliers de francs aux prévisions.

Le bon résultat de cette compétition nous a incités à verser une indemnité conséquente aux organisateurs de cours de la relève à 10 et 50m. Comme par le passé, la FSVT accorde une grande importance à soigner sa relève ainsi que les moniteurs et sociétés qui s'y impliquent.

Les charges ont pu être maîtrisées tout au long de l'année. Malheureusement, certains coûts diminuent parce que votre participation aux compétitions diminue.

En toute harmonie avec la majesté des lieux, votre comité a pu améliorer la présentation des divers objets exposés à notre musée sis au Château de la Bâtiar. Si l'action promotionnelle commune aux deux entités pour la participation des licenciés de la FSVT au spectacle « Syriskelle » n'a pas connu de succès, elle sera sans doute reconduite dès que l'occasion se présentera.

Les frais liés à la Fête Fédérale de Tir Valais 2015 sont réduits par rapport aux années précédentes. La création de la société organisatrice ainsi que celle de l'Association de soutien déchargent la FSVT. Nous restons cependant prêt à apporter le soutien financier nécessaire à la phase de lancement.

Les recettes sont une nouvelle fois à la baisse, mais je relève avec grand plaisir le fait que toutes les sections se sont acquittées de leur cotisation sans que je ne doive recourir à des procédures de recouvrement.

Etant donné que la FST planche sur un nouveau modèle de perception des cotisations, et au vu de sa situation financière, la FSVT attendra avant de vous faire des propositions.

Je ne peux bien entendu terminer ces quelques lignes sans remercier tous ceux que j'ai côtoyé durant l'année écoulée pour leur aide, leurs conseils et leur amitié. Un merci spécial à Pierre-Alain Schers pour son activité liée aux cartes-couronne, aux membres de la commission de gestion et à mes collègues du comité.

**Que 2012 soit propice à la réalisation de vos attentes.**

Caissier

Jean-Philippe Christinat

Kassier

## KASSA - NACHRICHTEN

(erscheint einmal jährlich, Ausgabe 2012)

Da ich die paar folgenden Überlegungen über das verfllossene Jahr anstelle muss ich gestehen, dass es mir dieses Jahr etwas leichter von der Hand geht als auch schon.

Dies nicht nur als Folge des leichten Überschusses des letzten Rechnungsjahrs, sondern als die Tatsache, dass die Mehrzahl der Ereignisse, welche wir 2011 erlebt haben, ein starkes Zeichen der Solidarität sind die uns verbindet. Zu allererst hat Ihre finanzielle Hilfe zur Bekämpfung der Initiative „Gegen Waffengewalt“ erlaubt, 80% unserer Ausgaben zu decken, was die Spesen des Verbandes auf Fr. 800.00 reduziert hat. Auf schweizerischer Ebene hat die Sammlung des Schützenbatzens einen kleinen Überschuss hinterlassen welcher in der Zukunft für die Bekämpfung weiterer möglicher Einschränkungen unseres Waffenrechts eingesetzt wird.

Ihre Solidarität hat sich auch in der Unterstützung des Westschweizer Tages der Jungschützen, welcher alle 7 Jahre im Wallis organisiert wird, gezeigt. Zusätzlich zum Erfolg ist es den Verantwortlichen gelungen, durch eine kluge Ausgabenpolitik die vorteilhaftesten Bedingungen auszuhandeln, ohne dass die Stimmung dabei litt. Schliesslich sind die Auslagen um einige Tausender niedriger als vorgesehen.

Das gute Ergebnis dieses Wettkampfs hat uns erlaubt, den Organisatoren der Nachwuchskurse 10 und 50m eine Entschädigung zu entrichten, Wie immer ist nämlich die Pflege des Nachwuchses sowie der Leiter und Vereine, die sich dafür einsetzen, für den WSSV von großer Bedeutung.

Die Ausgaben hatten wir während des ganzen Jahres immer im Griff. Leider nehmen bestimmte Kosten ab, weil Ihre Teilnahme an den Wettkämpfen abnimmt.

Im völligen Einklang mit der Erhabenheit der Örtlichkeiten konnte Ihr Vorstand die Präsentation der verschiedenen ausgestellten Gegenstände in unserem im Schloss La Bâtiâz befindlichen Museum verbessern. Wenn der absatzfördernden Aktion für die Teilnahme der WSSV-Lizenzierten am Schauspiel „Syraskelle“ kein Erfolg beschieden war, wird der Anlass zweifellos wiederholt sobald sich die Gelegenheit dazu bieten wird.

Im Vergleich zu den vorangegangenen Jahren werden die Kosten für das ESF 2015 vermindert. Die Gründung des organisierenden Vereins sowie des Trägervereins entlasten den WSSV. Wir sind jedoch bereit, für die Startphase die nötige finanzielle Unterstützung zu gewähren..

Die Einnahmen sind erneut gesunken, aber ich halte mit großem Vergnügen die Tatsache fest, dass alle Sektionen ihre Beiträge beglichen haben, ohne dass ich auf Eintreibungen zurückgreifen musste.

Da der SSV ein neues Beitragsmodell einführen will und angesichts seiner finanziellen Lage wird der WSSV abwarten, bevor er Vorschläge macht.

Selbstverständlich kann ich diese paar Zeilen nicht abschliessen ohne all denen zu danken, denen ich im verflossenen Jahr begegnet bin: für ihre Hilfe, ihre Ratschläge und ihre Freundschaft. Ein besonderer Dank an Pierre-Alain Schers für seine Tätigkeit im Zusammenhang mit den Kranzkarten, den Mitgliedern der Geschäftsprüfungskommission und meinen Vorstandskollegen.

**Möge 2012 für die Verwirklichung all Ihrer Hoffnungen günstig gestimmt sein.**

Kassier

Jean-Philippe Christinat

Caissier

# COMPTABILITÉ 2011 ET BUDGET 2012 BUCHHALTUNG 2011 UND BUDGET 2012

BILAN AU 31.12.2011 / BILANZ AM 31.12.2011					
Compte	Désignation	2010		2011	Bezeichnung
<b>1</b>	<b>ACTIFS</b>				<b>AKTIVEN</b>
100	Liquidités	0.00		0.00	Bargeld
101	Avoirs CCP	82'946.14		127'545.35	Guthaben PC
102	Avoirs Raiffeisen	181'750.80		182'184.95	Guthaben Raiffeisen
103	Avoirs BCVs	277'392.35		223'712.20	Guthaben WKB
104	Avoirs UBS (cartes couronne)	45'219.40		31'822.60	Guthaben UBS (Kranzcarten)
105	Débiteurs	4'179.00		826.00	Debitoren
106	Stocks	6'307.50		11'490.50	Vorräte
107	Matériels	14'006.00		14'006.00	Materialien
108	Impôts anticipés	594.10		570.59	Verrechnungssteuern
109	Transitoires	530.00		6'120.00	Transitorische Aktiven
180	Fondation Musée Suisse des Tireurs	1.00		1.00	Stiftung Schweizer Schützenmuseum
	<b>T O T A L</b>	<b>612'926.29</b>		<b>598'279.19</b>	<b>T O T A L</b>

<b>2</b>	<b>PASSIFS</b>				<b>PASSIVEN</b>
20	CAPITAUX DE TIERS A COURT TERME	196'246.80		181'106.00	KURZFRIST. KAPITALIEN VON DRITTEN
200	Dettes fournisseurs / Engagements	9'831.80		3'650.00	Lieferantenschulden / Verpflichtungen
210	Cartes couronne (à rembourser)	186'415.00		177'456.00	Kranzcarten (zum Rückerstatten)
26	PROVISIONS	100'000.00		100'000.00	PROVISIONEN
28	FONDS PROPRES	332'657.43		316'679.49	EIGENKAPITAL
	Résultat au 31 décembre	-15'977.94		493.70	Ergebnis am 31. Dezember
	<b>T O T A L</b>	<b>612'926.29</b>		<b>598'279.19</b>	<b>T O T A L</b>

COMPTES D'EXPLOITATION / BETRIEBSKONTEN						
REVENUS / EINKÜNFTE						
Compte	Désignation	31.12.2010	Budget 2011	31.12.2011	Budget 2012	Bezeichnung
<b>30</b>	<b>PRODUIT OPERATIONNEL</b>					<b>GESCHÄFTSERTRAG</b>
300	Cotisations	35'360.00	30'000.00	31'092.00	30'000.00	Beiträge
3000	Cotisations sections	35'565.00	32'500.00	32'577.00	30'000.00	Sektionsbeiträge
3001	Pertes sur arriérés de cotisations	0.00	-2'500.00	0.00	0.00	Verluste auf Beitragsrückstände
3002	Arriérés des cotisations sections	0.00	0.00	0.00	0.00	Rückstände Sektionsbeiträge
3009	Ecu du tir	-205.00	-500.00	-1'485.00	0.00	Schützenbatzen
301	Licences	10'615.60	10'000.00	14'500.90	10'000.00	Lizenzen
302	Journal Tir Suisse	-380.00	-380.00	-418.00	-400.00	Zeitung Schiessen Schweiz
320	Autres revenus	148.00	100.00	250.50	100.00	Andere Erträge
340	Revenus des actifs	2'524.80	2'200.00	2'260.90	2'000.00	Erträge der Aktiven
360	Subsides	59'000.00	59'000.00	59'000.00	59'000.00	Subventionen
3600	Subsides fédéraux et cantonaux	0.00	0.00	0.00	0.00	Eidgenössische und kantonale Subventionen
3610	Subsides "Fonds du Sport"	59'000.00	59'000.00	59'000.00	59'000.00	Subventionen Sport-Toto
380	Tirs de société et fêtes de tir	1'836.05	1'500.00	1'977.15	1'500.00	Freie Schiessen
390	Administration cartes couronnes	1'798.85	1'500.00	-355.65	0.00	Kranzcarten-Verwaltung
	<b>T O T A L</b>	<b>110'903.30</b>	<b>103'420.00</b>	<b>108'307.80</b>	<b>102'200.00</b>	<b>T O T A L</b>

CHARGES / AUSGABEN						
Compte	Désignation	31.12.2010	Budget 2011	31.12.2011	Budget 2012	Bezeichnung
<b>40</b>	<b>CHARGES DE MATERIEL</b>	<b>1'038.00</b>	<b>2'000.00</b>	<b>734.65</b>	<b>4'800.00</b>	<b>MATERIALAUSGABEN</b>
430	Bureau et informatique	1'038.00	2'000.00	734.65	4'800.00	Büro und Informatik
480	Stocks	0.00	0.00	0.00	0.00	
<b>6</b>	<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					<b>BETRIEBSAUSGABEN</b>
<b>60</b>	<b>DIVISIONS ET COMPETITIONS</b>	<b>59'134.90</b>	<b>52'500.00</b>	<b>47'184.80</b>	<b>37'300.00</b>	<b>ABTEILUNGEN UND WETTKAMPFE</b>
6001	Match 300m	9'024.35	4'000.00	4'801.15	3'000.00	Match 300m
6002	Match pistolet	7'403.95	4'500.00	3'425.80	3'000.00	Match Pistole
6003	Match petit calibre	5'977.80	4'500.00	1'914.10	3'200.00	Match KK
6004	Match FAC	4'158.25	3'000.00	2'418.00	3'000.00	Match FAC
6005	Match PAC			681.00	1'000.00	Match PAC
601	Petit calibre 50m	367.40	1'000.00	1'800.25	400.00	Kleinkaliber 50m
602	Tirs AC	-307.05	500.00	1'764.70	1'700.00	Druckluft-Schiessen
603	Formation	1'602.20	2'000.00	680.80	1'500.00	Ausbildung
604	Relève	8'793.00	8'000.00	13'569.80	5'000.00	Nachwuchs
605	Jeunes tireurs	17'688.95	18'000.00	11'249.35	10'000.00	Jungschützen
606	Pistolet	1'787.10	2'000.00	2'100.20	2'000.00	Pistole
607	Tirs à 300m	778.60	2'000.00	1'743.90	2'000.00	Schiessen 300m
608	Organisation des tirs militaires	-697.90	0.00	-764.35	-500.00	Organisation Bundesübungen
609	Médailles de maîtrise	2'558.25	3'000.00	1'800.10	2'000.00	Meisterschaftsmedaillen
62	TIRS DIVERS	20'925.00	1'500.00	1'466.90	4'000.00	DIVERSE SCHIESSEN
6201	Tirs divers	0.00		1'238.90	0.00	Diverse Schiessen
6205	FFT 2010 Aarau / FFJ 2012 Glaris	8'136.70		-130.00	4'000.00	ESF 2010 Aarau / ESF JJ 2012
6215	FFT 2015 VS	12'788.30		358.00	0.00	ESF 2015 VS
<b>63</b>	<b>FRAIS DE GESTION</b>	<b>28'613.60</b>	<b>27'700.00</b>	<b>32'120.60</b>	<b>29'700.00</b>	<b>GESCHÄFTSFÜHRUNGSSPESEN</b>
630	Assurances	1'168.90	1'200.00	1'262.60	1'200.00	Versicherungen
631	Archives, musée - Banneret	3'299.80	3'500.00	9'440.20	5'000.00	Archiv, Museum - Bannerherr
632	Charges administratives	2'557.35	3'000.00	3'076.75	3'000.00	Verwaltungsspesen
633	Dépenses publicitaires, internet	2'545.00	2'500.00	3'411.85	7'000.00	Werbeausgaben, Internet
634	Frais d'assemblées	14'347.00	13'000.00	12'591.00	10'000.00	Spesen für Versammlungen
635	Administration générale	4'695.55	4'500.00	2'338.20	3'500.00	Allgemeine Verwaltung
64	FONCTIONNEMENT COMITE	22'831.80	23'000.00	21'782.40	24'000.00	BETRIEB VORSTAND
69	AMORTISSEMENTS, IMPÔTS	-5'662.15	1'500.00	2'012.25	2'000.00	AMORTISIERUNGEN UND STEUERN
691	Amortissements	933.00	0.00	0.00	0.00	Amortisierung
692	Charges fiscales	1'404.85	1'500.00	2'012.25	2'000.00	Steuerbelastung
693	Réserves	-8'000.00	0.00	0.00	0.00	Réserves
80	RESULTAT EXTRAORDINAIRE	0.09	0.00	2'512.50	0.00	AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS
	<b>T O T A L</b>	<b>126'881.24</b>	<b>108'200.00</b>	<b>107'814.10</b>	<b>101'800.00</b>	<b>T O T A L</b>
	Résultat	-15'977.94	-4'780.00	493.70	400.00	Ergebnis
	<b>T O T A L</b>	<b>110'903.30</b>	<b>103'420.00</b>	<b>108'307.80</b>	<b>102'200.00</b>	<b>T O T A L</b>

## MOUVEMENTS DES CARTES-COURONNE BESTANDESVERÄNDERUNGEN KRANZKARTEN

CARTES – COURONNE		KRANZKARTEN	
Cartes à rembourser au 01.01.2011		136'661.00	Rückzuzahlen Karten am 01.01.2011
Cartes-couronne émises en 2011		23'798.00	Ausgestellte Kranzkarten im Jahre 2011
Cartes-couronne remboursées en 2011	29'286.00		Rückerstattete Kranzkarten im Jahre 2011
<i>Cartes échues / ajustement de stock</i>			Anpassung der Reserve
<b>CARTES EN CIRCULATION AU 31.12.2011</b>	<b>131'173.00</b>		<b>KARTEN IM UMLAUF AM 31.12.2011</b>
	160'459.00	160'459.00	

CARTES A PRIMES VARIABLES		VARIABLE PRÄMIENKARTEN	
Cartes à rembourser au 01.01.2011		49'754.00	Rückzuzahlen Karten am 01.01.2011
Cartes émises en 2011		10'284.00	Ausgestellte Karten im Jahre 2011
Cartes remboursées en 2011	13'097.00		Rückerstattete Karten im Jahre 2011
<i>Cartes échues / ajustement de stock</i>	583.00	-75.00	Anpassung der Reserve
<b>CARTES EN CIRCULATION AU 31.12.2011</b>	<b>46'283.00</b>		<b>KARTEN IM UMLAUF AM 31.12.2011</b>
	59'963.00	59'963.00	

<i>Cartes échues / ajustement de stock</i>	<b>583.00</b>	<b>-75.00</b>	<i>Anpassung der Reserve</i>
--	---------------	---------------	------------------------------

<b>TOTAL DES CARTES EN CIRCULATION AU 31.12.2011</b>	<b>177'456.00</b>		<b>TOTAL DER KARTEN IM UMLAUF AM 31.12.2011</b>
--	-------------------	--	---

STOCKS ET TRANSITOIRES	01.01.2011	31.12.2011	RESERVE UND TRANSITORISCHE
Stock cartes SSTS	1'880.00	8'064.00	Reserve SSSV - Karten
Cartes livrées et non payées	530.00	0.00	Ausgestellte und nicht bezahlte
Cartes remboursées et non encaissées	0.00	20.00	Ausgestellte und nicht abgerechnete Karten
<b>TOTAL</b>	<b>2'410.00</b>	<b>8'084.00</b>	<b>TOTAL</b>

La FSVT rappelle que les sociétés qui distribuent des cartes couronnes doivent impérativement y inscrire :

- ⊙ Le nom et le prénom du bénéficiaire, la date de remise, le nom de la société.
- ⊙ Les délais de demande de remboursement doivent être respectés. Le requérant doit indiquer le nombre et la valeur totale à rembourser.

En cas de non-respect du règlement, aucun remboursement ne sera effectué.

Nous prions les sociétés d'informer leurs membres sur la validité des cartes, spécialement les cartes à primes variables.

**Attention aux délais des cartes des autres associations suisses.**

Der WSSV erinnert die Vereine, die Kranzkarten abgeben, die Karten zwingend wie folgt auszufüllen:

- ⊙ Namen des Empfängers, Abgabedatum und Vereinsstempel.
- ⊙ Der Termin für einen Rückvergütungsantrag muss respektiert werden. Der Gesuchsteller muss die Anzahl der Karten und den Gesamtwert angeben.

Wenn das Reglement nicht respektiert wird, erfolgt keine Auszahlung.

Wir bitten die Vereinsvorstände, ihre Mitglieder über die Gültigkeitsdauer der Kranzkarten und insbesondere der Prämienkarten zu informieren.

**Achtung auf die Fristen der Karten der andern Schweizerverbände.**

<http://www.fsvt.ch/FR/reglements/finances.php> - Règlement des cartes-couronne Regl. Nr : 9.18.00\_wfd\_09  
<http://www.fsvt.ch/DE/reglements/finances.php> - Kranzkartenreglement Vdef. 2009 f/d : 13.01.2009

L'administrateur

Pierre-Alain Schers

Der Kranzkartenverwalter



## **RAPPORT DE LA COMMISSION DE GESTION BERICHT DER GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION**

En vertu du mandat qui nous a été confié par l'assemblée des délégués du 13 mars 2011 à Val d'Illiez, nous avons procédé à la vérification des comptes de la FSVT pour l'année 2011.

L'examen par sondage des différentes pièces (caisse, comptes bancaires et postaux, fonds spéciaux, titres et cartes couronnes) qui nous ont été spontanément présentées nous a démontré l'exactitude des comptes annuels.

Conformément à l'article 18 des statuts, un rapport écrit est établi à l'attention du comité cantonal.

Les comptes sont présentés avec un excédent de recettes de Fr. 493.70. **La fortune de la FSVT au 31 décembre 2011 s'élève à Fr. 317'173.19.**

Sur la base de nos contrôles, nous proposons à l'Assemblée des délégués :

- ⊙ **d'accepter les comptes 2011**
- ⊙ **de donner décharge au caissier ainsi qu'aux différents organes responsables**
- ⊙ **de remercier les personnes concernées et plus particulièrement le caissier et l'administrateur des cartes-couronne pour leur excellent travail et leur disponibilité.**



In Ausübung des Mandates, welches uns anlässlich der Delegiertenversammlung vom 13. März 2011 in Val d'Illiez übertragen wurde, haben wir die Revision der Jahresrechnung 2011 des WSSV vorgenommen.

Stichprobenweise haben wir die verschiedenen Belege (Kassa, Bank- und Postkonten, Spezialfonds, Wertschriften und Kranzkarten) welche uns spontan vorgelegt wurden, überprüft und wir können die Richtigkeit der Jahresrechnung bestätigen.

Gemäss Artikel 18 der Statuten wird ein schriftlicher Bericht an das Kantonskomitee übermittelt.

Die Jahresrechnung schliesst mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 493.70 ab. **Der WSSV weist am 31.12.2011 ein Reinvermögen von Fr. 317'173.19 auf.**

Aufgrund der von uns durchgeführten Revision, unterbreiten wir der Delegiertenversammlung folgende Anträge:

- ⊙ **Die Jahresrechnung 2011 zu genehmigen**
- ⊙ **Dem Kassier, sowie allen verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen**
- ⊙ **All den verschiedenen Personen und speziell dem Kassier sowie dem Kranzkartenverwalter für die ausgezeichnete Arbeit zu danken.**

Uvrier, le 21 janvier 2012 / Uvrier, den 21. Januar 2012

La Commission de Gestion

Die Geschäftsprüfungskommission

**Joseph Formaz, Bramois, président  
Herbert Blatter, Ried-Brig  
Georges Lattion, Muraz (Collombey)**

## INSTRUCTION JEUNES TIREURS JUNGSCHÜTZENAUSBILDUNG

En 2011, 31 cours pour jeunes tireurs et adolescents ont été organisés dans l'ensemble du canton, 20 dans le Valais romand et 11 dans le Haut-Valais.

L'instruction des jeunes reste la préoccupation principale des responsables car elle est vitale pour l'existence de nos sociétés. Malgré les difficultés toujours plus grandes à capter l'attention des jeunes, il a été possible, grâce à l'engagement des moniteurs, de limiter la baisse du nombre de cours.

Une invitation est lancée à toutes les sociétés pour qu'elles collaborent dans ce sens. Une reconnaissance particulière va à ceux qui ont déjà compris depuis longtemps que seule l'arrivée de forces nouvelles pouvait assurer la relève des sociétés.

2011 wurden im Kanton insgesamt 31 Kurse für Jungschützen und Jugendliche durchgeführt, 20 im Unterwallis und 11 im Oberwallis.

Die Ausbildung der Jugend bleibt weiterhin das Hauptanliegen der Verantwortlichen, denn sie dient der Existenzsicherung unserer Vereine. Obwohl es immer schwieriger wird das Interesse der Jugend zu wecken, ist es uns dank dem Einsatz der Jungschützenleiter gelungen, den Rückgang der Bestände zu begrenzen.

Wir laden alle Vereine ein in diesem Sinne mitzuarbeiten. Eine besondere Anerkennung gebührt denen, die schon seit geraumer Zeit begriffen haben dass nur die Aufnahme neuer Kräfte den Fortbestand unserer Vereine sicherstellen kann.

### Cours de jeunes tireurs / Adolescents Jungschützenkurse / Jugendliche

### Concours Wettkämpfe

		Cours	Part.	Filles	Part	Dist.	Couteau
		Kurse	Teil.	Mädchen	Teil.	Ausz.	Sackmesser
<b>TOTAL</b>	<b>2011</b>	<b>31</b>	<b>270</b>	<b>21</b>	<b>261</b>	<b>144</b>	<b>41</b>
	2010	32	270	27	261	141	44
	2009	30	241	20	224	119	62
	2008	37	306	33	304	30	182

### Concours de jeunes tireurs Jungschützenwettkämpfe

Les concours 2011 se sont déroulés sur les différentes places de tir désignées par les responsables cantonaux.

La participation s'élève à 96.66 % et nous le devons en partie aux responsables qui ont motivé les jeunes pour ce concours

**Bravo et merci aux moniteurs.**

Die Wettkämpfe 2011 wurden auf den von den kantonalen Verantwortlichen bezeichneten Schiessplätzen durchgeführt.

Die 96.66%ige Beteiligung ist nicht zuletzt auch ein Verdienst der Verantwortlichen, welche die Jungen für diese Wettkämpfe motivieren konnten.

**Bravo und danke den Jungschützenleitern.**

	2011	2010	2009
Concours en % - Wettkämpfe in %	<b>96.66 %</b>	96.66%	92.94%

**Tir de sélection individuelle des jeunes tireurs / adolescents  
Einzelausscheidungsschiessen der Jungschützen / Jugendlichen**

Depuis 1973, la FSVT organise un tir de sélection pour désigner les participants à la finale cantonale des JT / AD.

Seit 1973 organisiert der WSSV ein Ausscheidungsschiessen um die Teilnehmer am kantonalen JS- / JJ-Final zu bestimmen.

**Résultats des meilleurs JT / AD à la sélection individuelle  
Rangliste der besten JS / JJ am Einzelausscheidungsschiessen**

(Maximum 100 points - Maximum 100 Punkte)

<b>1. Fux Damian, JS St-Niklaus</b>	<b>95</b>	<b>1. Gsponer Pascal, JJ Turtmann</b>	<b>93</b>
<b>2. Kuonen Désirée, JS Baltschieder</b>	<b>94</b>	<b>2. Maître Pierre-Antoine, AD St-Martin</b>	<b>90</b>
<b>3. Burgener Pascal, JS Saas-Alpina</b>	<b>93</b>	<b>3. Gsponer Jasmin, JJ Turtmann</b>	<b>88</b>
4. Furrer Andreas, JS Saas-Alpina	92	4. Walther Patrick, JJ Chalchofen	87
5. Roten Pascal, JS Chalchofen	91	5. Schnyder Kevin, JJ Chalchofen	85

**Finale cantonale des jeunes tireurs / adolescents  
Kantonalfinal der Jungschützen / Jugendlichen**

La 44<sup>ème</sup> finale cantonale des jeunes tireurs et adolescents s'est déroulée au stand de Saas-Balen. La FSVT remercie les responsables des cours d'avoir bien voulu accompagner leurs jeunes lors de cette importante compétition.

Der 44. Kantonalfinal der Jungschützen und Jugendlichen wurde in Saas-Balen ausgetragen. Der WSSV dankt allen Jungschützenleitern welche ihre Jungen zu diesem wichtigen Wettkampf begleitet haben.

**Principaux résultats obtenus à la finale par l'équipe valaisanne JT  
Hauptsächlichste Resultate der Walliser JS-Mannschaft am Final**

<b>1. Roten Pascal, Chalchofen</b>	<b>90-93</b>	7. Burgener Pascal, Saas-Alpina	90
<b>2. Kuonen Désirée, Baltschieder</b>	<b>96-91</b>	8. Juon Serge, Baltschieder	89
<b>3. Fux Damian, St-Niklaus</b>	<b>91-89</b>	9. Martig Nicolas, Chalchofen	89
4. Kuonen Sven, Baltschieder	93-88	10. Heinzmann Milena, Baltschieder	87
5. Farquet Johnny, Orsières	92-81	11. Furrer Andreas, Saas-Alpina	87
6. Anthenien Deborah, Baltschieder	93	12. Hutter Michael, Baltschieder	87



**Principaux résultats obtenus à la finale par l'équipe valaisanne AD  
Hauptsächlichste Resultate der Walliser JJ-Mannschaft am Final**

<b>1. Maître P.- Antoine, St-Martin</b>	<b>85-88</b>	4. Dumoulin Fabien, Savièse	86-83
<b>2. Gsponer Pascal, Turtmann</b>	<b>92-87</b>	5. Henzen Silvan, Turtmann	90-67
<b>3. Walther Patrick, Chalchofen</b>	<b>91-86</b>	6. Gsponer Jasmin, Turtmann	89

**Rencontre romande des jeunes tireurs / adolescents  
Westschweizer Treffen der Jungschützen / Jugendlichen**

La 41<sup>ème</sup> rencontre romande s'est déroulée en Valais et plus précisément au stand de Viège.

**Notre équipe s'est très bien comportée en obtenant les 5<sup>ème</sup> JT et 3<sup>ème</sup> rang AD en équipe et en classant 2 JT et 4 AD en individuel dans les 10 meilleurs de Suisse romande.**

En 2012, la 42<sup>ème</sup> rencontre romande aura lieu à Gland (VD) et nous nous réjouissons déjà de pouvoir retrouver les meilleurs jeunes des 7 délégations.

Das 41. Westschweizer Jungschützentreffen fand im Wallis auf der Schiessanlage in Visp statt.

**Mit dem 5. JS- und 3. JJ-Rang im Mannschaftsklassement und 2 JS und 4 JJ unter den ersten 10 im Einzelklassement hat sich unsere Delegation einmal mehr sehr gut geschlagen.**

2012 wird das 42. Westschweizer Jungschützentreffen im Gland (VD) stattfinden. Wir freuen uns bereits heute auf dieses Treffen mit den besten Jungschützen der 7 Delegationen.



**Rencontre romande des jeunes tireurs / Adolescents  
Westschweizer Treffen Jungschützen / Jugendliche**

Viège / Visp 2011



**Rencontre romande des jeunes tireurs / Adolescents  
Westschweizer Treffen Jungschützen / Jugendliche**

Viège / Visp 2011



**Rencontre romande des jeunes tireurs / Adolescents  
Westschweizer Treffen Jungschützen / Jugendliche**

Viège / Visp 2011

**Palmarès des cantons JT / AD  
Rangliste der Kantone JS / JJ**

1. Fribourg JT	1293	<b>5. Valais JT</b>	<b>1249</b>
2. Vaud JT	1286	6. Neuchâtel JT	1225
3. Jura JT	1261	7. Jura Bernois JT	1211
4. Genève JT	1261		
1. Vaud AD	659	5. Jura Bernois AD	603
2. Fribourg AD	655	6. Neuchâtel AD	454
<b>3. Valais AD</b>	<b>640</b>	7. Genève AD	237
4. Jura AD	630		

**Palmarès individuel des jeunes tireurs valaisans  
Einzel-Rangliste der Walliser Jungschützen**

<b>2. Kuonen</b>	<b>Désirée</b>	<b>134-91-225</b>
5. Anthenien	Deborah	133-87-220
12. Roten	Pascal	131
13. Kuonen	Sven	131
14. Fux	Damian	131
47. Martig	Nicolas	123
50. Juon	Serge	123
63. Hutter	Michael	119
68. Verdeau	Guillaume	115
75. Heinzmann	Milena	109
81. Furrer	Andreas	0
83. Hanselmann	Simon	0

**Rencontre romande des jeunes tireurs / Adolescents  
Westschweizer Treffen Jungschützen / Jugendliche**  
Viège / Visp 2011

**2. Kuonen Désirée**



**Palmarès individuel des adolescents valaisans  
Einzel-Rangliste der Walliser Jugendlichen**

<b>3.</b>	<b>Gsponer</b>	<b>Pascal</b>	<b>134-87-221</b>
7.	Gsponer	Jasmin	131
9.	Schnyder	Andy	129
10.	Maître	Pierre-Antoine	128
27.	Henzen	Silvan	118
36.	Dumoulin	Fabien	106

**Tir de sélection des groupes jeunes tireurs / Adolescents  
Gruppenausscheidung der Jungschützen / Jugendlichen**

Groupes qualifiés pour la finale suisse / Für den Schweizerfinal qualifizierte Gruppen:

<b>1. Baltschieder JS</b>	<b>739</b>
<b>2. Chalchofen JS</b>	<b>705</b>

**Finale cantonale des groupes jeunes tireurs / Adolescents  
Kantonaler Gruppenfinal der Jungschützen / Jugendlichen**

<b>1. Baltschieder 1 JS</b>	<b>367</b>	<b>3. Orsières JT</b>	<b>332</b>
<b>2. Chalchofen JS</b>	<b>345</b>	4. Baltschieder 2 JS	322
<b>1. Turtmann JJ</b>	<b>248</b>	<b>3. St-Martin AD</b>	<b>237</b>
<b>2. Chalchofen JJ</b>	<b>238</b>	4. Hérémente AD	225

**Finale du championnat suisse de groupes JT / AD à Zürich  
Final der Schweiz. Gruppenmeisterschaft JS / JJ in Zürich**

Baltschieder JS	5. Rang	732	Chalchofen JS	49. Rang	692
-----------------	---------	-----	---------------	----------	-----

**Challenge Werner Ritler  
Wanderpreis Werner Ritler**

Ce challenge est attribué pour une année au meilleur jeune tireur à l'addition des trois tirs ci-après :

- ⊙ Tir de sélection individuelle
- ⊙ Finale cantonale 3<sup>ème</sup> tour
- ⊙ Finale romande 1<sup>er</sup> tour

Dieser Wanderpreis wird für ein Jahr aufgrund des Totals der 3 nachstehenden Passen dem besten Jungschützen übergeben:

- ⊙ Einzelausscheidungsschiessen
- ⊙ Kantonalfinal 3. Runde
- ⊙ Westschweizer Final 1. Runde

<b>1. Kuonen Désirée</b>	<b>Baltschieder</b>	<b>94 91 134</b>	<b>=</b>	<b>319</b>
<b>2. Roten Pascal</b>	<b>Chalchofen</b>	<b>91 93 131</b>	<b>=</b>	<b>315</b>
<b>3. Fux Damian</b>	<b>St-Niklaus</b>	<b>95 89 131</b>	<b>=</b>	<b>315</b>



**Challenge de la Brigade fort 10**  
**Championnat suisse de groupes**  
**Classement des groupes valaisans**

**Wanderpreis der Fest Br 10**  
**Schweizer Gruppenmeisterschaft**  
**Rangliste der Walliser Gruppen**

Ce challenge est attribué pour une année au meilleur groupe valaisan jeunes tireurs classés à la finale suisse.

Dieser Wanderpreis geht für ein Jahr an die bestrangierte Wallisergruppe am Final der Schweizerischen JS-Gruppenmeisterschaft.

**Baltschieder 5. Rang - 732 Punkte**

**Challenge de la Div. mont 10**

**Wanderpreis der Geb. Div. 10**

Ce challenge est attribué pour une année au champion valaisan jeune tireur de l'année.

Dieser Wanderpreis geht für ein Jahr an den Walliser-Jungschützenmeister des Jahres.

**Roten Pascal, Chalchofen – 93 Punkte**

**Challenge de la Br ter 10**

**Wanderpreis der Ter Br 10**

Ce challenge est attribué pour une année au meilleur jeune tireur valaisan classé à la finale romande.

Dieser Wanderpreis geht für ein Jahr an den bestrangierten Walliser Jungschützen am Westschweizer Final.

**Kuonen Désirée, Baltschieder – 2. Rang**

**Challenge Raphy Morend**

**Wanderpreis Raphy Morend**

Ce challenge est attribué pour une année au meilleur jeune tireur valaisan sur la base du concours de la montre en or de la FST.

Dieser Wanderpreis geht für ein Jahr an den besten Walliser Jungschützen im Wettkampf um die goldene Uhr des SSV.

**Kuonen Désirée, Baltschieder – 20. Rang / 295 Punkte**

**Concours de la montre en Or FST**

**Wettkampf der goldenen Uhr SSV**

**Palmarès des jeunes valaisans récompensés (au niveau Suisse)**  
**Rangliste der ausgezeichneten jungen Walliser (auf nationaler Ebene)**

**20. Kuonen Désirée, Baltschieder – 295 Punkte**

**55. Kuonen Sven, Baltschieder – 291 Punkte**

**Challenge Markus Eyholzer**

**Wanderpreis Markus Eyholzer**

Ce challenge est attribué pour une année au meilleur groupe jeunes tireurs classé au tir de sélection sur le plan cantonal en vue de la Finale Suisse.

Dieser Wanderpreis geht für ein Jahr an die am kantonalen Ausscheidungsschiessen für den Schweizerischen Final bestrangierte JS-Gruppe.

**Baltschieder - 732 Punkte**

## ATTRIBUTION DES CHALLENGES EXERCICES FÉDÉRAUX ABGABE DER WANDERPREISE BUNDESÜBUNGEN

### Le challenge Colonel Fauchère

### Der Wanderpreis Oberst Fauchère

Ce challenge est attribué pour une année au tireur ayant réalisé le plus haut résultat à l'addition des points obtenus aux tirs obligatoires et aux concours de sections en campagne à 300m et à 50m, soit :

Dieser Wanderpreis wird für ein Jahr dem Schützen mit dem höchsten Resultat nach Addition der Punkte im Obligatorisch- und Feldschiessen 300M und 50M überreicht, nämlich:

**Mottiez Marc, St-Maurice – 308 points**

### Le challenge François Bétrisey

### Der Wanderpreis François Bétrisey

Est attribué en 2011 au tireur ayant réalisé le plus haut résultat à l'addition des points obtenus au tir obligatoire et au concours de sections en campagne à 300m, soit :

Wird 2011 dem Schützen mit dem höchsten Resultat nach Addition der Punkte im Obligatorisch- und Feldschiessen 300M überreicht, nämlich:

**Theler Anton, Turtmann – 154 Punkte**

### Le challenge Pierre Buttet & Fils

### Der Wanderpreis Pierre Buttet & Fils

Est attribué en 2011 au tireur ayant réalisé le plus haut résultat à l'addition des points obtenus au tir obligatoire et au concours de sections en campagne à 50m, soit :

Wird 2011 dem Schützen mit dem höchsten Resultat nach Addition der Punkte im Obligatorisch- und Feldschiessen 50M überreicht, nämlich:

**Mottiez Marc, St-Maurice – 166 points**

### Le challenge Henri Gaspoz (Dames)

### Der Wanderpreis Henri Gaspoz (Damen)

Est attribué en 2011 à la dame ayant réalisé le plus haut résultat à l'addition des points obtenus au tir obligatoire et au concours de sections en campagne à 300m, soit :

Wird 2011 der Dame mit dem höchsten Resultat nach Addition der Punkte im Obligatorisch- und Feldschiessen 300M überreicht, nämlich:

**Meyer Mareika, Turtmann – 151 Punkte**

### Le challenge Jean-Daniel Uldry

### Der Wanderpreis Jean-Daniel Uldry

Est attribué en 2011 au tireur ayant réalisé le plus haut résultat à l'addition des points obtenus aux tirs obligatoires et aux concours de sections en campagne à 300m et 25m, soit :

Wird 2011 dem Schützen mit dem höchsten Resultat nach Addition der Punkte im Obligatorisch- und Feldschiessen 300M und 25M überreicht, nämlich:

**Carruzzo Marcel, St-Maurice – 520 points**

### Le challenge L'Union Fully

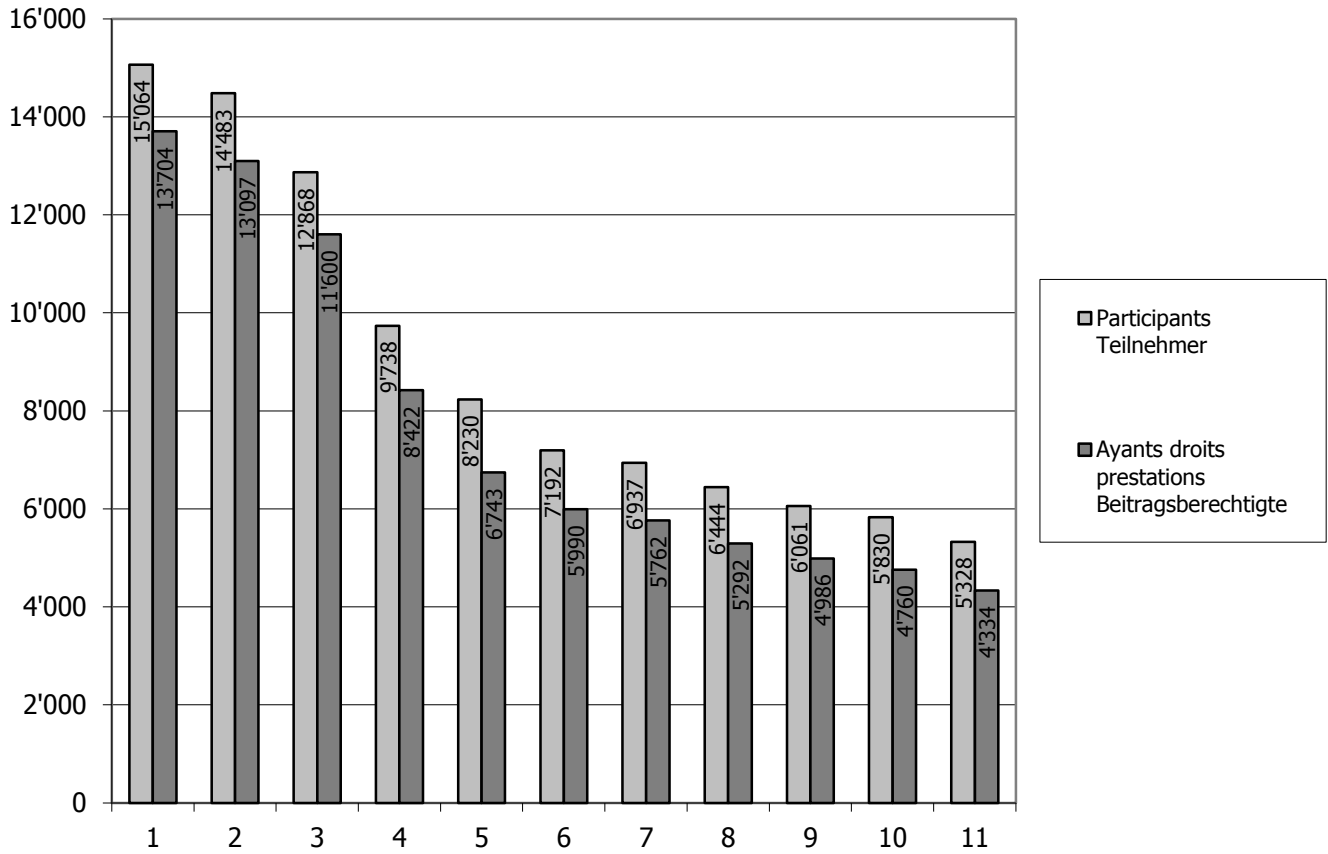
### Der Wanderpreis L'Union Fully

Est attribué en 2011 au tireur ayant réalisé le plus haut résultat à l'addition des points obtenus au tir obligatoire et au concours de sections en campagne à 25m, soit :

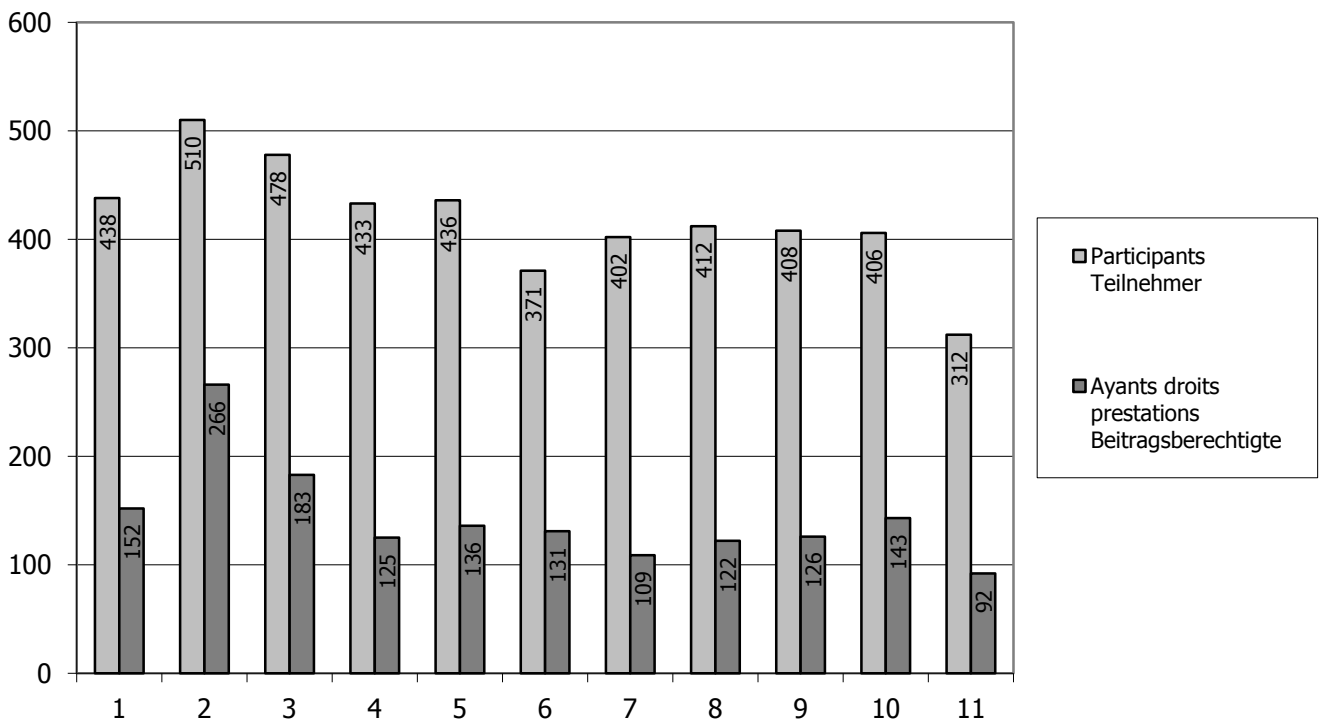
Wird 2011 dem Schützen mit dem höchsten Resultat nach Addition der Punkte im Obligatorisch- und Feldschiessen 25M überreicht, nämlich:

**Carruzzo Marcel, St-Maurice – 377 points**

## Tir obligatoire 300m / Obligatorische Schiessen 300m 2001 - 2011



## Programme obligatoire 25m / Obligatorisches programm 25m Programme fédéral 50m / Bundesprogramm 50m 2001 - 2011



# TIR OBLIGATOIRE – OBLIGATORISCHE SCHIESSEN

## Résultats individuels / Einzel-Resultate

### Fusil / Gewehr 300m

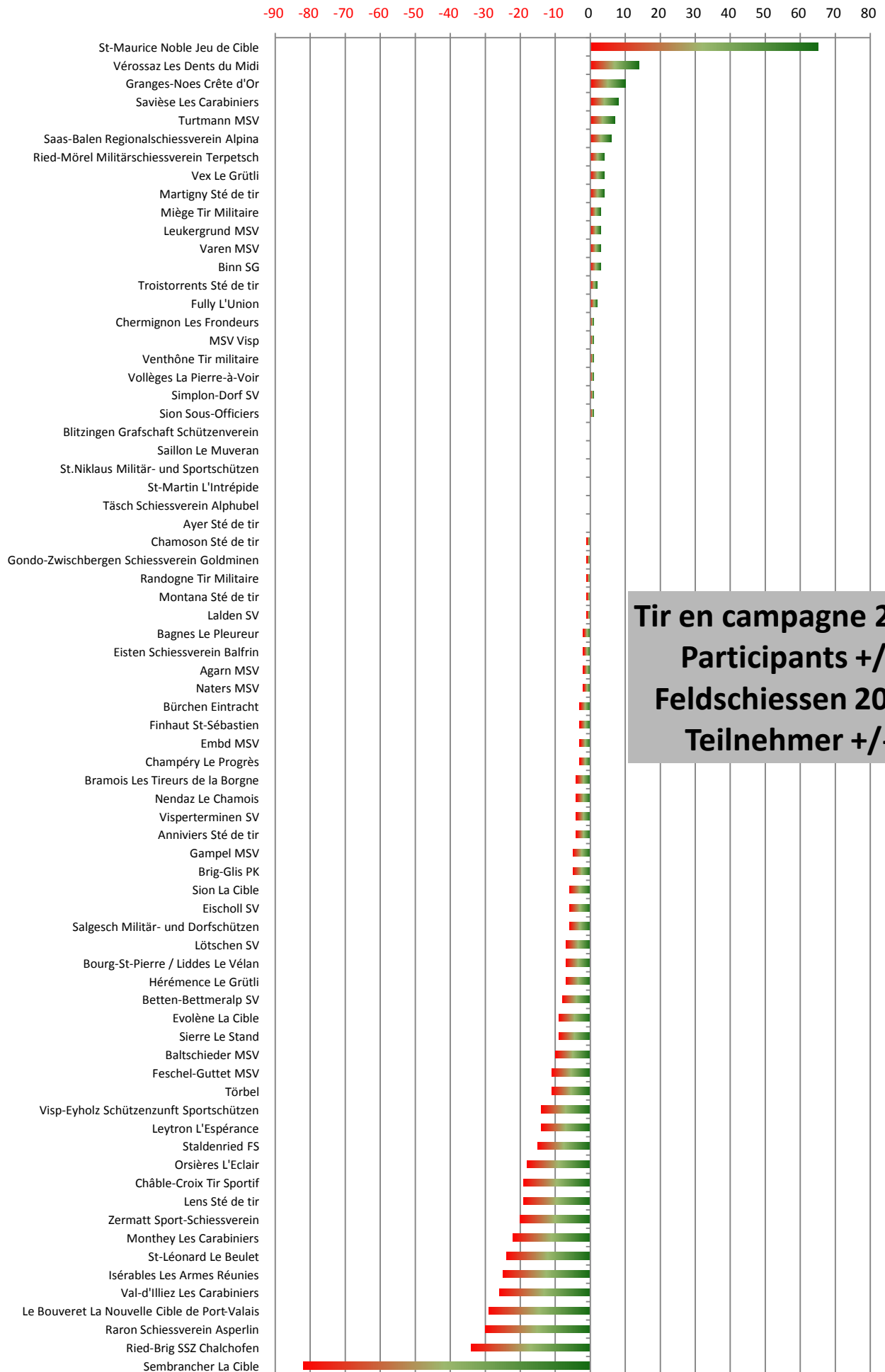
<b>Dubacher</b>	<b>Roland</b>	<b>Visp-Eyholz, Schützengunft Sportschützen</b>	<b>1956</b>	<b>A</b>	<b>85</b>
<b>Bourban</b>	<b>Claudy</b>	<b>Société de tir Le Chamois Nendaz</b>	<b>1957</b>	<b>A</b>	<b>85</b>
<b>Tenisch</b>	<b>Albert</b>	<b>Binn Schützengesellschaft</b>	<b>1944</b>	<b>V</b>	<b>84</b>
Gattlen	Hermann	Bürchen Schiessverein Eintracht	1956	A	84
Kalbermatten	Lukas	Baltschieder Militärschiessverein	1987	A	84
Métroz	Paul	Orsières Société de tir Eclair	1988	A	84
Locher	Heinrich	Feschel-Guttet Militärschiessverein	1945	V	83
Imhof	Erwin	Binn Schützengesellschaft	1947	V	83
Jäger	Walter	Turtmann Militärschiessverein	1947	V	83
Ritler	Bruno	Lötschental Schiessverein	1954	A	83
Mariaux	Norbert	Châble-Croix Tir sportif	1956	A	83
Delaloye	Raphaël	Chamoson Sté de tir Nouvelle Cible	1959	A	83
Pitteloud	Pierre-Antoine	Sion, Société de tir des Sous-Officiers	1962	A	83
Theler	Anton	Turtmann Militärschiessverein	1964	A	83
Weissbrodt	Roger	Turtmann Militärschiessverein	1964	A	83
Voutaz	Bernard	Sembrancher Sté de tir La Cible	1967	A	83
Abgottspon	Hermann	Staldenried Feldschützen	1968	A	83
Noti	Roger	Eisten Schiessverein Balfrin	1979	A	83
Bader	David	Sion, Société de tir des Sous-Officiers	1980	A	83
Luggen	David	Ried-Brig-Glis, SSZ Chalchofen	1985	A	83
Nellen	Fabian	Baltschieder Militärschiessverein	1990	A	83

### Pistolet / Pistole 50m

<b>Mottiez</b>	<b>Marc-André</b>	<b>St-Maurice Sté de tir Noble Jeu de Cible</b>	<b>1952</b>	<b>A</b>	<b>84</b>
<b>Fanelli</b>	<b>Gaétan</b>	<b>Sierre Société de tir Le Stand</b>	<b>1945</b>	<b>V</b>	<b>82</b>
<b>Chappaz</b>	<b>Blaise</b>	<b>Sierre Société de tir Le Stand</b>	<b>1944</b>	<b>V</b>	<b>80</b>
Perrin	Marius	Val-d'Illicz Sté de tir Les Carabiniers	1940	SV	79
Winiger	André	Châble-Croix Tir sportif	1948	V	79
Imboden	Françoise	Sierre Société de tir Le Stand	1973	A	79
Geissmann	Peter	Brig - Glis Pistolenklub	1953	A	77
Imboden	François	Sierre Société de tir Le Stand	1961	A	77
Morisod	Serge	Troistorents Société de tir Les Carabiniers	1963	A	76
Schöpfer	Pierre-Alain	Sion, Société de tir des Sous-Officiers	1962	A	75

### Pistolet / Pistole 25m

<b>Dély</b>	<b>Eddy</b>	<b>St-Maurice Sté de tir Noble Jeu de Cible</b>	<b>1960</b>	<b>A</b>	<b>199</b>
<b>Roduit</b>	<b>Gabriel</b>	<b>Martigny Société de tir</b>	<b>1943</b>	<b>V</b>	<b>198</b>
<b>Bonnevie</b>	<b>Christophe</b>	<b>Monthey Sté de tir Les Carabiniers</b>	<b>1958</b>	<b>A</b>	<b>198</b>
Carruzzo	Marcel	St-Maurice Sté de tir Noble Jeu de Cible	1964	A	198
Germanier	Roger	Martigny Société de tir	1937	SV	197
Venez	Willy	Visp-Eyholz, Schützengunft Sportschützen	1962	A	197
Brugger	Roger	Le Bouveret, Sté de tir Nouv. Cible de Port-Valais	1970	A	197
Dorsaz	Fabien	Monthey Sté de tir Les Carabiniers	1979	A	197
Maranca	Klaus	Le Bouveret, Sté de tir Nouv. Cible de Port-Valais	1942	V	196
Terrettaz	Norbert	Bagnes Société de tir Le Pleureur	1951	V	196
Schers	Pierre-Alain	Orsières Société de tir Eclair	1951	V	196
Guigoz	Philippe	Bagnes Société de tir Le Pleureur	1959	A	196
Puippe	Nicolas	Finhaut Sté de tir St-Sébastien	1965	A	196
Nanchen	Pierre-Alain	Lens Société de tir	1968	A	196
Mabillard	David	Sion, Société de tir des Sous-Officiers	1973	A	196
Roduit	Simon	Martigny Société de tir	1982	A	196
Jordan	Alexis	St-Maurice Sté de tir Noble Jeu de Cible	1934	SV	195
Laverelo	Charles	Le Bouveret, Sté de tir Nouv. Cible de Port-Valais	1948	V	195
Biderbost	Theodor	Visp-Eyholz, Schützengunft Sportschützen	1950	V	195
Seppy	Gaston	Martigny Société de tir	1955	A	195
Ritz	Franz-Xaver	Visp-Eyholz, Schützengunft Sportschützen	1956	A	195
Barman	Xavier	St-Maurice Sté de tir Noble Jeu de Cible	1958	A	195
Möri	Natascha	Martigny Société de tir	1982	A	195




## TIR EN CAMPAGNE - FELDSCHIESSEN

### Résultats individuels / Einzel-Resultate


#### Fusil / Gewehr 300m

<b>Bachmann</b>	<b>Anton</b>	<b>Sion La Cible</b>		<b>1948</b>	<b>V</b>	<b>72</b>
<b>Theler</b>	<b>Anton</b>	<b>Turtmann MSV</b>		<b>1964</b>	<b>A</b>	<b>71</b>
<b>Bittel</b>	<b>Albert</b>	<b>Sion La Cible</b>		<b>1936</b>	<b>SV</b>	<b>70</b>
Jäger	Walter	Turtmann MSV		1947	V	70
Imhof	Erwin	Binn SG		1947	V	70
Hermann	Bruno	Salgesch Militär und Dorfschützen		1948	V	70
Pralong	Raphy	St-Martin L'Intrépide		1949	V	70
Kalbermatten	Hubert	Saas-Balen RSV		1950	V	70
Tenisch	Rinaldo	Binn SG		1971	A	70
Lorenz	Silvan	Ried-Brig SSZ Chalchhofen		1974	A	70
Ritler	Ivan	Lötschen SV		1975	A	70
Etter	Frédéric	St-Léonard Le Beulet		1977	A	70
Hunziker	Tamara	Turtmann MSV		1985	A	70
Meyer	Mareika	Turtmann MSV		1986	A	70
Burgener	Pascal	Saas-Balen RSV		1991	J	70
Jeitziner	Fernando	Visperterminen SV		1994	J	70

#### Pistolet / Pistole 50m

<b>Mottiez</b>	<b>Marc</b>	<b>St-Maurice Noble Jeu de Cible</b>		<b>1952</b>	<b>A</b>	<b>82</b>
<b>Fanelli</b>	<b>Gaëtan</b>	<b>Sierre Le Stand</b>		<b>1945</b>	<b>V</b>	<b>81</b>
<b>Walther</b>	<b>Christoph</b>	<b>Zermatt</b>		<b>1982</b>	<b>A</b>	<b>81</b>
Chappaz	Blaise	Sierre Le Stand		1944	V	78
Gentinetta	Beat	Zermatt		1961	A	75

#### Pistolet / Pistole 25m

<b>Gruber</b>	<b>Anton</b>	<b>Sion La Cible</b>		<b>1962</b>	<b>A</b>	<b>180</b>
<b>Formaz</b>	<b>Joseph</b>	<b>Sion La Cible</b>		<b>1962</b>	<b>A</b>	<b>179</b>
<b>Carruzzo</b>	<b>Marcel</b>	<b>St-Maurice Noble Jeu de Cible</b>		<b>1964</b>	<b>A</b>	<b>179</b>
Croset	Christophe	St-Maurice Noble Jeu de Cible		1971	A	179
Roduit	Gabriel	Martigny Société de tir		1943	V	178
Germanier	Roger	Martigny Société de tir		1930	SV	177
Heinzmann	Roland	Visp-Eyholz Schützenzunft Sportschützen		1957	A	177
Dély	Eddy	St-Maurice Noble Jeu de Cible		1960	A	177
Balet	Bertrand	Sion La Cible		1964	A	177
Blatter	Herbert	Visp-Eyholz Schützenzunft Sportschützen		1965	A	177
Cramer	Paolo	St-Maurice Noble Jeu de Cible		1968	A	177
Maranca	Klaus	Le Bouveret La Nouvelle Cible de Port-Valais		1942	V	176
Sepey	Gaston	Martigny Société de tir		1955	A	176
Morend	Gérald	St-Maurice Noble Jeu de Cible		1967	A	176

Chef JT / Exercices fédéraux VR

Chef Jungschützen / Bundesübungen OW

**Norbert Mariaux / Erich Marty**

## RAPPORT ANNUEL DE LA RELEVÉ JAHRESBERICHT NACHWUCHS

Pour remédier à la vacance du poste de chef de la formation et de la relève, le comité cantonal de la FSVT a décidé de mettre sur pied un groupe de travail composé de MM. Jean-Jacques Abbet, Pierre-Yves Besse, Alfred Abgottspon et Werner Ritler.

Le comité cantonal adresse un immense merci à ces personnes pour leur engagement au service de notre relève. Ainsi les deux championnats valaisans de la relève et des adolescents ont été mis sur pied avec succès.

Lors du CVAR au pistolet et au fusil à air comprimé, **ce sont 87 participants qui ont effectué la compétition.** Pour le CVAR au fusil à 50 mètres, **118 participants ont terminé le concours.**



Merci à toutes les sociétés qui ont mis sur pied des cours de la relève et ainsi contribué à assurer un avenir plein de promesse à notre sport de tir.

Merci enfin à tous les chefs de cours, aux entraîneurs, aux comités des sociétés ainsi qu'à tous les bénévoles et aux parents qui nous confient leurs enfants.

**Par le sérieux du travail et toutes les valeurs que nous leur inculquons, nous en ferons des tireurs responsables et l'élite de demain.**

Um die Stellenvakanz Chef Ausbildung und Nachwuchs zu beheben hat der Kantonalvorstand beschlossen, eine Arbeitsgruppe einzusetzen bestehend aus den Herren Jean-Jacques Abbet, Pierre-Yves Besse, Alfred Abgottspon und Werner Ritler.

Der Kantonalvorstand richtet an diese Personen einen grossen Dank für ihren Einsatz im Dienste unseres Nachwuchses. Somit konnten beide Walliser Meisterschaften des Nachwuchses und der Jugendlichen mit Erfolg durchgeführt werden.

Anlässlich der WNJM für Luftpistole und Luftgewehr **haben 87 Teilnehmer diesen Wettkampf absolviert.** Für die WNJM mit dem Gewehr 50 Meter **haben 118 Teilnehmer den Wettkampf beendet.**

Besten Dank allen Vereinen welche Nachwuchskurse durchgeführt und somit beigetragen haben, unserem Schiesssport eine vielversprechende Zukunft zu sichern.

Schliesslich besten Dank allen Kursleitern, Trainern, Vereinsvorständen sowie allen Freiwilligen und Eltern, die uns ihre Kinder anvertrauen.

**Durch die seriöse Arbeit und allen Werten, welche wir ihnen beibringen, werden wir aus ihnen die verantwortungsvollen Schützen und die Elite von morgen machen.**

# CHAMPIONNAT VALAISAN DE LA RELEVÉ 10M FUSIL WALLISER NACHWUCHSMEISTERSCHAFT 10M GEWEHR

## Catégorie pistolet / Kategorie Pistole

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Pannatier</b>	<b>Tobias</b>	<b>97</b>	<b>Fully</b>	<b>810</b>
2	Dorsaz	Lucie	98	Fully	794
3	Richard	Benjamin	95	Fully	767

## Catégorie 1 Kids / Kategorie 1 Kids

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Monnet</b>	<b>Ryan</b>	<b>2000</b>	<b>Charrat</b>	<b>857</b>
2	Diaz	Antoine	2000	Charrat	686
3	Marteau	Corentin	2000	Charrat	545

## Catégorie / Kategorie 2 U10, U12 Debout avec support fixe / Stehend auf fester Auflage

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Mark</b>	<b>Steve</b>	<b>98</b>	<b>Charrat</b>	<b>833</b>
2	Binner	Hannes	99	Staldenried	755
3	Follonier	Gregory	99	Charrat	755

## Catégorie / Kategorie 3, U9, U12, U14 Debout avec support mobile / Stehend auf beweglicher Auflage

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Lovey</b>	<b>Johnny</b>	<b>98</b>	<b>Orsières</b>	<b>852</b>
2	Moulin	Justin	97	St-Maurice	812
3	Marquis	Dorian	97	Orsières	810

## Catégorie / Kategorie 4, U9, U12, U14 Debout à bras franc / Stehend frei

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Besse</b>	<b>Colin</b>	<b>97</b>	<b>Bagnes</b>	<b>907</b>
2	Corthay	Jérôme	96	Bagnes	812
3	Bossi	Nicolas	95	Fully	736

## Catégorie / Kategorie 5, U16 Debout à bras franc / Stehend frei

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Pilloud</b>	<b>Léonard</b>	<b>95</b>	<b>Bagnes</b>	<b>907</b>
2	Darbella	Mickael	95	Orsières	869
3	Farquet	Quentin	96	Orsières	846

## Catégorie / Kategorie 6, U18, U20 Debout à bras franc / Stehend frei

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Furrer</b>	<b>Sebastian</b>	<b>91</b>	<b>Staldenried</b>	<b>950</b>
2	Furrer	Renato	94	Staldenried	947
3	Mettan	Adeline	91	St-Maurice	945



# CHAMPIONNAT VALAISAN DE LA RELEVÉ 50M FUSIL WALLISER NACHWUCHSMEISTERSCHAFT 50M GEWEHR

## Catégorie / Kategorie 1, U10, U14 couché avec appui / Liegend aufgelegt

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat Finale / Final
1	<b>Giottonini</b>	<b>Martina</b>	<b>97</b>	<b>Lens</b>	<b>294.4</b>
2	Tamini	Sarah	98	St-Léonard	<b>288.6</b> (10.3)
3	Guigoz	Nathan	98	Bagnes Pleureur	<b>288.6</b> (9.9)

## Catégorie / Kategorie 2, U10, U14 Couché bras franc / Liegend frei

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Marquis</b>	<b>Dorian</b>	<b>97</b>	<b>Bagnes Pleureur</b>	<b>285.1</b>
2	Lengen	Sandrine	98	Visp-Eyholz	<b>284.5</b>
3	Röthlisberger	Michael	97	Unnergoms	<b>269.9</b>

## Catégorie / Kategorie 3, U16 Couché bras franc / Liegend frei

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Lengen</b>	<b>Alexandra</b>	<b>95</b>	<b>Visp-Eyholz</b>	<b>295.6</b>
2	Héritier	Ludovic	96	Savièse	<b>291.5</b>
3	Furger	Alessandro	95	Visp-Eyholz	<b>286.1</b>

## Catégorie / Kategorie 4, U18, U20 Couché bras franc / Liegend frei

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Année Jahrgang	Société Verein	Résultat / Resultat 5 meilleurs tours 5 besten Runden
1	<b>Imhof</b>	<b>Martin</b>	<b>93</b>	<b>Briglina</b>	<b>303.8</b>
2	Furrer	Sebastian	91	Staldenried	<b>294.5</b>
3	Jeitziner	Fernando	92	Visp-Eyholz	<b>292.1</b>

## Championnat Valaisan 21 août 2011 à Châble-Croix Wallisermeisterschaft 21. August 2011 in Châble-Croix Juniors Match couché - Junioren Liegendmatch

Rang	NOM NAME	Prénom Vorname	Qualification Qualifikation	Resultat final Finalresultat	TOTAL
1	<b>Sarrasin</b>	<b>Luc</b>	<b>579</b>	<b>98.0</b>	<b>677.0</b>
2	<b>Lengen</b>	<b>Alexandra</b>	<b>574</b>	<b>100.3</b>	<b>674.3</b>
3	<b>Ducret</b>	<b>Nicolas</b>	<b>575</b>	<b>99.2</b>	<b>674.2</b>
4	Jeitziner	Fernando	573	100.3	<b>673.3</b>
5	Furrer	Sebastian	574	98.9	<b>672.9</b>
6	Montani	Joël	573	97.5	<b>670.5</b>
7	Héritier	Ludovic	571	99.1	<b>670.1</b>
8	Ducret	Mathieu	573	96.0	<b>669.0</b>

# CHAMPIONNAT SUISSE DE GROUPES SCHWEIZERISCHE GRUPPENMEISTERSCHAFT - 300m -

1er tour éliminatoire - 1. Ausscheidungsrunde

Année Jahr	Haut-Valais Oberwallis			Valais central Mittelwallis			Bas-Valais Unterwallis			Total A	Total B	Total D	Total A B D	
	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D		
<b>2007</b>	29	4	51	24	3	65	14	2	41	67	9	157	<b>233</b>	<b>0</b>
<b>2008</b>	26	4	45	22	2	59	15	3	37	63	9	141	<b>213</b>	<b>-9.30%</b>
<b>2009</b>	22	5	39	22	2	52	14	5	31	58	12	122	<b>192</b>	<b>-10.90%</b>
<b>2010</b>	23	0	43	21	0	41	10	0	25	54	0	109	<b>163</b>	<b>-17.80%</b>
<b>2011</b>	22	0	41	21	0	54	14	0	31	57	0	126	<b>183</b>	<b>12.26%</b>

A la suite du 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> tour éliminatoire, les groupes suivants se sont qualifiés pour la finale cantonale à Viège

Nach der 1. und 2. Ausscheidungsrunde haben sich folgende Gruppen für den Kantonalfinal in Visp qualifiziert.



**Stand Riederthal**

Viège - Visp



<b>Concours A - Feld A</b>		<b>36 groupes - 36 Gruppen</b>		
<b>Rang</b>	<b>Section - Sektion</b>	<b>1. Tour/Runde</b>	<b>2. Tour/Runde</b>	<b>Finale/Final</b>
1.	<b>Ried Brig Glis SSZ Chalchofen 1</b>	<b>964</b>	<b>968</b>	<b>949</b>
2.	Zermatt Sport-SV	947	953	933
3.	Savièse ST Les Carabiniers 1	956	953	929
4.	St-Martin ST L'Intrépide 1	945	951	920
5.	Visp-Eyholz Sportschützen 2	941	950	
6.	Visperterminen SV 1	938	948	
7.	Lötschen SV 1	944	945	
8.	Ried Brig Glis SSZ Chalchofen 2	955	944	
9.	Feschel-Guttet MSV 1	954	943	
10.	Châble-Croix Tir Sportif 2	946	943	
11.	Visp-Eyholz Sportschützen 1	965	943	
12.	St-Maurice NJC 4	950	942	
13.	Miège Tir Militaire 1	936	942	
14.	Sion ST La Cible 1	934	938	
15.	Bagnes ST Le Pleureur 1	949	936	
16.	St-Maurice NJC 3	941	929	
17.	Betten Bettmeralp SV 1	944	927	
18.	Visp-Eyholz Sportschützen 3	933	916	
19.	St-Léonard STBS 1	932		
20.	St-Martin ST L'Intrépide 2	931		
21.	Staldenried FS 1	928		
22.	St-Maurice NJC 2	927		
23.	Ried Brig Glis SSZ Chalchofen 3	923		
24.	St-Léonard STBS 2	920		
25.	Bürchen SV Eintracht 1	919		
26.	Chamoson ST Nouvelle Cible 1	919		
27.	Chamoson ST Nouvelle Cible 2	909		
28.	Lens ST 1	907		
29.	Sion ST La Cible 2	903		
30.	St-Léonard STBS 3	900		
31.	Charrat ST Amis Tireurs 1	896		
32.	St-Maurice NJC 1	867		
33.	Visperterminen SV 2	854		
34.	Châble-Croix Tir Sportif 1	0		
35.	Le Bouveret ST NC Port Valais 1	0		
36.	Troistorrents ST Les Carabiniers 1	0		

**Champion valaisan 2011 - Walliser Gruppenmeister 2011**

**Ried Brig Glis SSZ Chalchofen 1 - 949 Punkte / Points**

<b>Concours D - Feld D</b>		<b>36 groupes - 36 Gruppen</b>		
<b>Rang</b>	<b>Section - Sektion</b>	<b>1. Tour/Runde</b>	<b>2. Tour/Runde</b>	<b>Finale/Final</b>
1.	<b>Turtmann MSV 1</b>	<b>663</b>	<b>666</b>	<b>667</b>
2.	Lötschen SV 1	658	656	658
3.	Eisten SV Balfrin 1	651	654	655
4.	Evolène ST La Cible 1	648	647	645
5.	St-Léonard STBS 1	649	643	
6.	Ried Brig Glis SSZ Chalchofen 1	643	641	
7.	Val d'Illeiez ST Les Carabiniers 1	650	639	
8.	Baltschieder MSV 1	653	638	
9.	Sportschützen Visp-Eyholz 2	653	638	
10.	Turtmann MSV 2	649	638	
11.	Saas Balen RSV Alpina 1	655	638	
12.	Staldenried FS 1	658	637	
13.	Châble-Croix Tir Sportif 1	658	637	
14.	Monthey ST Les Carabiniers 1	648	631	
15.	Fully ST L'Union 1	645	630	
16.	Bramois ST La Borgne 1	644	623	
17.	Staldenried FS 2	650	619	
18.	Sion ST La Cible 1	640	606	
19.	Ried Brig Glis SSZ Chalchofen 2	640		
20.	Embd MSV 1	636		
21.	Sembrancher ST La Cible 1	635		
22.	Baltschieder MSV JS 2	634		
23.	Vex ST Le Grütli 1	634		
24.	Sembrancher ST La Cible 2	634		
25.	Chamoson ST Nouvelle Cible	632		
26.	St-Léonard STBS 2	630		
27.	Feschel - Guttet MSV 1	629		
28.	Champéry ST Le Progrès 1	628		
29.	St-Martin ST L'Intrépide	626		
30.	Vérossaz ST Dents du Midi	622		
31.	Staldenried FS 3	616		
32.	Savièse ST Les Carabiniers 1	609		
33.	Hérévence ST Le Grütli 1	605		
34.	Martigny ST	602		
35.	St-Maurice NJC	596		
36.	Nendaz ST Le Chamois 1	593		

**Champion valaisan 2011 - Walliser Gruppenmeister 2011**

**Turtmann MSV 1 667 Points / Punkte**



Finale cantonale cat. A / Kantonalfinal Kat. A

**2. Zermatt Sport-SV – 1. Ried-Brig-Glis SSZ Chalchofen 1 – 3. Savièse ST Les Carabiniers**

- Viège / Visp 2011 -



Finale cantonale cat. D / Kantonalfinal Kat. D

**2. Lötschen SV 1 – 1. Turtmann MSV 1 – 3. Eisten SV Balfrin 1**

- Viège / Visp 2011 -

A la suite de la finale cantonale ont eu lieu les tirs principaux pour les groupes suivants:  
 Nach dem Kantonalfinal haben die Hauptrunden für die folgenden Gruppen stattgefunden:

<b>Catégorie A - Feld A</b>	1.	2.	3.	
	tour/Runde	tour/Runde	tour/Runde	
<b>Lötschental SV</b>	<b>972</b>	<b>970</b>	<b>973</b>	<b>Q</b>
<b>Visperterminen</b>	<b>961</b>	<b>962</b>	<b>971</b>	<b>Q</b>
<b>Ried-Brig-Glis SSZ II</b>	<b>979</b>	<b>963</b>	<b>968</b>	<b>Q</b>
<b>Ried-Brig-Glis SSZ I</b>	<b>977</b>	<b>975</b>	<b>966</b>	<b>Q</b>
Visp-Eyholz Sportschützen II	965	970	957	
Feschel-Guttet MSV	951	953	950	
Miège Tir Militaire	951	936		
Savièse Carabiniers	947	930		
Visp-Eyholz Sportschützen II	946	941		
Châble-Croix Tir Sportif	954			
Zermatt Sport	947			
St-Martin L'Intrépide	943			
St-Maurice NJC	942			
Sion La Cible	934			

<b>Catégorie D - Feld D</b>	1.	2.	3.	
	tour/Runde	tour/Runde	tour/Runde	
<b>Turtmann MSV I</b>	<b>690</b>	<b>687</b>	<b>688</b>	<b>Q</b>
<b>Baltschieder MSV</b>	<b>687</b>	<b>695</b>	<b>694</b>	
Saas-Balen Alpina	678	688		
Châble-Croix Tir Sportif	682	686		
Turtmann MSV II	686	679		
Ried-Brig-Glis SSZ Chalchofen	680	677		
St-Léonard Tir sportif Le Beulet	681			
Monthey société de tir	674			
Staldenried FS I	670			
Eisten SV Balfrin	669			
Evolène La Cible	666			
Lötschental SV	664			
Staldenried FS II	662			
Val d'Illeiez Les Carabiniers	658			
Visp-Eyholz Sportschützen	653			
Fully l'Union	651			
Bramois La Borgne	616			

**Finale du Championnat de groupes 300m FST à Zürich  
 Gruppenmeisterschaftsfinal 300m SSV in Zürich**

<b>Rang</b>	<b>Cat. A - Feld A</b>	1.	2	<b>Finale</b>
		tour/Runde	tour/Runde	Final
1.	Höri SV I ZH	967	967	968
2.	<b>Ried-Brig-Glis SSZ Chalchofen I</b>	<b>954</b>	<b>962</b>	<b>955</b>
7.	<b>Lötschental SV</b>	<b>951</b>	<b>946</b>	
12.	<b>Ried-Brig-Glis SSZ Chalchofen II</b>	<b>948</b>		
14.	<b>Visperterminen SV</b>	<b>933</b>		

<b>Rang</b>	<b>Cat. D - Feld D</b>	1.	2	<b>Finale</b>
		tour/Runde	tour/Runde	Final
1.	Limpach SG BE	700	694	701
11.	<b>Turtmann MSV I</b>	<b>690</b>	<b>689</b>	

Les concours individuels 2011 se sont déroulés en même temps que le 1<sup>er</sup> tour du championnat suisse de groupes. Le tableau ci-après renseigne quant au nombre de participants et au nombre de distinctions délivrées.

Das Einzelwettschiessen 2011 wurde mit dem 1. Ausscheidungsschiessen der schweizerischen Gruppenmeisterschaft verbunden. Die nachstehende Tabelle gibt über die Zahl der Teilnehmer und über die abgegebenen Auszeichnungen Aufschluss.

Année Jahr	300m						25/50m		
	Concours A/D			Concours B			Pistolet 50/25		
	Feld A/D			Feld B			Pistole 50/25		
	Part. Teil.	Dist. Kranz.	%	Part. Teil.	Dist. Kranz.	%	Part. Teil.	Dist. Kranz.	%
2007	994	654	65.79%	39	28	71.79%	115	79	68.69%
2008	985	578	58.68%	34	20	58.82%	125	90	72.00%
2009	916	574	62.66%	47	22	46.81%	128	81	63.28%
2010	963	599	62.20%	0	0	0.00%	107	66	61.68%
<b>2011</b>	<b>891</b>	<b>555</b>	<b>61.72%</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0.00%</b>	<b>90</b>	<b>56</b>	<b>62.22%</b>

**Finale du Championnat suisse de sections 300m  
Schweizer Sektionsmeisterschaft 300m SSV  
Finale - Final  
Buchs - 2011 - Thun**

300m NLA		Sport		
Rang	Résultat	Canton	Section-Sektion	Part/Teiln
1.	2678	ZH	Höri Schiessverein	14
<b>8.</b>	<b>2635</b>	<b>VS</b>	<b>Visp-Eyholz Sportschützen</b>	<b>14</b>
<b>10.</b>	<b>2622</b>	<b>VS</b>	<b>Ried-Brig-Glis SSZ Chalchofen</b>	<b>14</b>
<b>11.</b>	<b>2612</b>	<b>VS</b>	<b>St-Maurice Noble Jeu de Cible</b>	<b>14</b>

300m NLA		Ordonnanz		
Rang	Résultat	Canton	Section-Sektion	Part/Teiln
1.	2577	BE	Diemtigen Schützenverein	14

300m NLB		Sport		
Rang	Résultat	Canton	Section-Sektion	Part/Teiln
1.	1880	BE	Wohlen b. Bern SG	10

300m NLB		Ordonnanz		
Rang	Résultat	Canton	Section-Sektion	Part/Teiln
1.	1826	VD	Château d'Oex Armes Réunies	10

Chefs fusil 300m CSG / CSS

Chef Gewehr 300M SGM / SSM

**Pierre-André Fardel / Denis Marclay**

## CARABINE - GEWEHR 50M

### CHAMPIONNAT DE GROUPES JUNIORS GRUPPENMEISTERSCHAFT JUNIOREN

Nr.	Société Verein	Gr.	1. Tour/Runde	2. Tour/Runde	3. Tour/Runde	Total
1	St-Maurice Noble Jeu de Cible	1	367	357	369	1093
2	Sportschützen Visp-Eyholz	1	364	366	360	1090
3	Feldschützen Staldenried	1	359	348	362	1069
4	Bagnes Le Pleureur	1	350	356	346	1052
5	Bagnes Le Pleureur	2	329	325	352	1006

### CHAMPIONNAT DE GROUPES ÉLITE GRUPPENMEISTERSCHAFT ÉLITE

Nr.	Société Verein	Gr.	1. Runde/Tour	2. Runde/Tour	3. Runde/Tour	Total
1	Sportschützen Unnergoms	1	477	484	475	1436
2	Briglina Schiesssportverein	1	477	472	485	1434
3	Sportschützen Visp-Eyholz	1	471	479	483	1433
4	Zermatt Sportschützen	1	483	467	479	1429
5	Châble-Croix Tir Sportif	1	474	475	479	1428
6	Briglina Schiesssportverein	2	472	475	480	1427
7	St-Léonard La Villageoise	1	478	473	472	1423
8	Mischabel-Matterhorn	1	472	469	477	1418
9	St-Maurice Noble Jeu de Cible	1	463	467	476	1406
10	Sportschützen Visp-Eyholz	2	465	464	474	1403
11	Savièse Les Carabiniers	1	475	465	463	1403
12	Nouvelle Cible de Port-Valais	1	452	471	466	1389
13	Leukergrund KK-Schützen	1	455	466	465	1386
14	Sion la Cible	1	462	461	459	1382
15	Bagnes "Le Pleureur	1	456	460	449	1365
16	Sportschützen Unnergoms	2	465	452	440	1357
17	Savièse Les Carabiniers	2	452	445	455	1352
18	Sion la Cible	2	445	459	447	1351
19	St-Léonard La Villageoise	2	441	453	453	1347
20	Chermignon	1	444	443	439	1326
21	Sion la Cible	3	0	0	0	0



**FINALE CANTONALE DE GROUPES JUNIORS  
WALLISER GRUPPENFINAL JUNIOREN  
VIÈGE / VISP 19.06.2011**

Rg.	Société Verein	1er tour 1. Runde	2ème tour 2. Runde	3ème tour 3. Runde	Total
1	St-Maurice Noble Jeu de Cible	357	369	357	1083
2	Visp-Eyholz Sportschützen	337	343	349	1029
3	Bagnes Le Pleureur	333	328	326	987



**Finale Cantonale de Groupes Juniors – Walliser Gruppenfinal Junioren  
Fusil – 50m - Gewehr**

- Viège / Visp 2011 -

**Meilleurs résultats couché  
Höchste Einzelresultate liegend**

<b>Ducret Mathieu, St-Maurice</b>	<b>284</b>
Jeitziner Manuel, Visp-Eyholz	283
Ducret Nicolas, St-Maurice	278

**Meilleurs résultats à genou  
Höchste Einzelresultate kniend**

<b>Mettan Adeline, St-Maurice</b>	<b>267</b>
Lengen Alexandra, Visp-Eyholz	254
Décaillet Corentin, St-Maurice	254

**FINALE CANTONALE DE GROUPES ÉLITE  
WALLISER GRUPPENFINAL ELITE  
VIEGE / VISP 19.06.2011**

Rg.	Société Verein	1er tour 1. Runde	2ème tour 2. Runde	3ème tour 3. Runde	Total
1	Visp-Eyholz 1	459	459	<b>473</b>	<b>1391</b>
2	St-Léonard	<b>462</b>	454	466	<b>1382</b>
3	Zermatt	455	460	460	<b>1375</b>
4	Unnergoms 1	460	449	459	1368
5	Briglina 1	458	459	448	1365
6	St-Maurice	456	452	453	1361
7	Châble-Croix	457	<b>466</b>	438	1361
8	Visp-Eyholz 2	452	455	450	1357
9	Mischabel-Matterhorn	451	441	452	1344
10	Briglina 2	434	430	434	1298



**Finale Cantonale de Groupes Élite – Walliser Gruppenfinal Elite  
Fusil – 50m - Gewehr**

- Viège / Visp 2011 -

**Meilleurs résultats couché**  
**Höchste Einzelresultate liegend**

<b>Henzen Alwin, Visp-Eyholz</b>	<b>286</b>
Tenisch Roger, Unnergoms	285
Heiz Willy, Zermatt	284
Jaquier Jean-Pierre, Châble-Croix	284

**Meilleurs résultats à genou**  
**Höchste Einzelresultate kniend**

<b>Locher Nadine, Visp-Eyholz</b>	<b>278</b>
Ebener Pius, Visp-Eyholz	276
Dorsaz Daniel, Zermatt	276

**PALMARES CONCOURS INDIVIDUEL VALAISAN  
RANGLISTE WALLISER – EINZEL-WETTKAMPF  
FINALE / FINAL CHÂBLE-CROIX 24.09.2011**

Élite / Elite			Championnat d'équipes Mannschaftsmeisterschaft							50% Man	Étendard Verband	Concours Verein	Finale Final	Total
Rg.	Nom - prénom Name Vorname	Société Verein	1	2	3	4	5	6	7	Équipe Mannschaft				
1	Schers David	Orsières	197	198	197	197	197	199	197	691.0	199	196	196	<b>1084.5</b>
2	Imhof Martin	SSV Briglina	197	195	198	197	194	198	196	687.5	198	196	197	<b>1081.5</b>
3	Dorsaz Daniel	Zermatt	199	198	197	<b>200</b>	199	198	199	695.0	197	195	190	<b>1081.0</b>
4	Abgottspon Ivo	Mischabel-Mat.	198	196	198	198	196	196	199	690.5	197	197	192	1079.5
5	Mazzoti-Dahinden Sandra	Visp-Eyholz	198	192	197	192	197	197	196	684.5	197	197	196	1077.5
6	Roh Frédéric	Châble-Croix	197	197	199	196	194	195	196	687.0	196	197	192	1075.5
7	Zumstein Fabian	SSV Briglina	198	195	195	194	195	<b>200</b>	198	687.5	196	194	188	1070.5
8	Voutaz Nathalie	Orsières	194	196	195	195	195	195	194	682.0	195	195	193	1070.0
9	Lehner Christian	Bürchen	191	194	196	194	194	195	195	679.5	196	195	195	1070.0
10	Wasmer Kilian	Châble-Croix	197	196	198	199	191	187	195	681.5	194	196	193	1069.5
11	Saner Urban	Zermatt	188	189	194	191	192	193	196	671.5	190	193	191	1054.0
12	Lengen Roland	Visp-Eyholz	194	191	188	195	190	193	184	667.5	192	193	192	1052.0
13	Jenelten Marco	Visp-Eyholz	190	194	190	187	189	191	186	663.5	192	193	187	1043.0



De gauche à droite/ von links nach rechts  
**2. Imhof Martin 1. Schers David - 3. Dorsaz Daniel**

- Châble-Croix 2011 -

**PALMARES CONCOURS INDIVIDUEL VALAISAN  
RANGLISTE WALLISER - EINZEL-WETTKAMPF  
FINALE / FINAL CHÂBLE-CROIX 24.09.2011**

Vétéran / Veteranen			Championnat d'équipes Mannschaftsmeisterschaft							50% Man	Étendard Verband	Concours Verein	Finale Final	Total
Rg.	Nom - prénom Name Vorname	Société Verein	1	2	3	4	5	6	7	Équipe Mannschaft				
1	<b>Bregy Mario</b>	<b>SSV Briglina</b>	197	196	192	194	194	194	190	678.5	197	195	195	<b>1069.5</b>
2	<b>Clausen Léo</b>	<b>Unnergoms</b>	196	199	193	195	194	192	189	679.0	195	194	195	<b>1068.5</b>
3	<b>Eyholzer Markus</b>	<b>SSV Briglina</b>	196	192	195	193	195	192	194	678.5	192	196	196	<b>1068.5</b>
4	Schers Pierre-Alain	Orsières	192	193	197	192	193	194	194	677.5	192	187	194	1061.0
5	Blatter Paul	SSV Briglina	193	196	193	194	194	195	196	680.5	193	194	187	1061.0
6	Jaquier Jean-Pierre	Châble-Croix	190	194	196	196	195	197	196	682.0	194	194	184	1060.0
7	Winiger André	Châble-Croix	194	186	194	191	188	190	189	666.0	194	185	190	1045.5
8	Arnold Beat	SSV Briglina	191	188	189	188	185	192	188	660.5	192	189	188	1039.0
9	Aviolat Daniel	Châble-Croix	195	189	190	190	192	181	189	663.0	190	185	187	1037.5
10	Croset Engène	Châble-Croix	193	183	194	190	190	185	192	663.5	190	187	185	1037.0



De gauche à droite/ von links nach rechts  
**2. Clausen Leo - 1. Bregy Mario - 3. Markus Eyholzer**

- Châble-Croix 2011 -

<u>Participants / Teilnehmer</u>
<b>Juniors / Junioren : 18</b>
<b>Élite - Elite: 54</b>
<b>Vétérans - Veteranen: 31</b>
<b><u>Total : 85</u></b>

## COUPE VALAISANNE PAR EQUIPES WALLISER MANNSCHAFTS-CUP

Société Verein	Elektronische Scheiben = E	Qualifikations- 11.04 - 30.04	2. Tour/Runde 12.05 - 31.05	3. Tour/Runde 13.06 -30.06	1/2 Finale	
					Brigue / Brig	Final/Final 28.08.2011
Bagnes Le Pleureur	E	1139	1107*			
Briglina 1	E	1160	1145	1164	1153	1166
Briglina 2	E	1162	1138*			
Briglina 3	E	1163	1134	1161	1161	1166
Châble-Croix Tir Sportif	E	1156	1144*			
Leukergrund KK 1	E	1154	1138	1147*		
Leukergrund KK 2	E	1115*				
Mischabel-Matterhorn 1	M	1162	1144*			
Nouvelle Cible de Port-Valais	E	1133*				
Savièse Les Carabiniers 1	E	1139	1148	1143*		
Savièse Les Carabiniers 2	E	1127*				
Sion la Cible		1153	1147*			
Staldenried FS 1	E	1142	1154	1133*		
Staldenried FS 2	E	1136	1132*			
St-Léonard La Villageoise	E	1157	1099*			
Unnergoms 1	E	1164	1160	1161*		
Unnergoms 2	E	1135*				
Visp-Eyholz 1	E	1152	1128*			
Visp-Eyholz 2	E	1157	1151	1149	1157	1149
Visp-Eyholz 3	E	1124*				
Zermatt Sportschützen	E	1156	1130	1151	1143	1155

\* = Eliminé / ausgeschieden

Vainqueurs / Sieger 2001 - 2011		
2001	Visp Sportschützen	1149 P.
2002	Zermatt Sportschützen	1140 P.
2003	Savièse Les Carabiniers	1143 P.
2004	Fiesch Kleinkaliberschützen	1148 P.
2005	Zermatt Sportschützen	1153 P.
2006	Savièse Les Carabiniers	1154 P.
2007	Schiess Sportverein BRIGLINA 1	1158 P.
2008	Schiess Sportverein BRIGLINA 4	1168 P.
2009	Schiess Sportverein BRIGLINA 1	1162 P.
2010	Visp-Eyholz 1	1154 P.
<b>2011</b>	<b>SSV Briglina 3</b>	<b>1166 P.</b>

Finale Brigue / Final Brig - 28.08.2011	
<b>1. Rang</b>	<b>Briglina 3</b>
<b>2. Rang</b>	<b>Visp-Eyholz 2</b>
<b>3. Rang</b>	<b>Briglina 1</b>
<b>4. Rang</b>	<b>Zermatt Sportschützen</b>



**Finale Coupe valaisanne par équipes – Final Walliser Mannschafts-Cup  
Fusil – 50m –Gewehr**

- Brigue / Brig 2011 -

## TIR ÉTENDARD VERBANDSSCHIESSEN

Société / Verein	Classe de perf. Leist. Klasse		Licence Lizenz	Résultats obligatoires Pflichtresultat	Participants / Teilnehmer		Résultat couché Resultat liegend
	2011	2012	01.04.2011		Couché Liegend	À genou Kniend	
<b>Zermatt</b>	1	1	10	7	9	0	<b>194.014</b>
<b>Châble-Croix</b>	1	1	15	11	13	0	<b>193.172</b>
<b>Leukergrund</b>	1	1	18	13	17	0	<b>191.890</b>
Mischabel-Matt.	1	2	14	10	12	0	<b>190.983</b>
Briglina	2	1	52	36	42	0	<b>193.325</b>
Unnergoms	2	2	29	20	22	5	<b>191.536</b>
Port-Valais	2	2	10	7	9	3	<b>189.223</b>
Sion La Cible	2	2	18	13	13	4	<b>188.615</b>
Staldenried	2	3	19	13	11	0	<b>160.692</b>
St.Léonard	3	2	11	8	9	0	<b>192.043</b>
Visp-Eyholz	3	3	34	24	30	0	<b>191.970</b>
Savièse	3	3	16	11	13	4	<b>190.822</b>
Bagnes le Pleureur	3	3	23	16	18	2	<b>187.989</b>
Orsières	3	3	5	6	5	0	<b>161.000</b>
Evolène	3	3	4	6	4	0	<b>124.333</b>
Bürchen	3	3	5	6	3	0	<b>96.167</b>
Martigny	3	3	10	7	1	0	<b>27.000</b>
Chamoson	3	3	17	12	1	0	<b>16.167</b>
<b>Total</b>			<b>310</b>		<b>232</b>	<b>18</b>	

### Meilleurs résultats individuels couché / Beste Einzelresultate liegend

<b>Schers David</b>	<b>Orsières</b>	<b>199</b>
Arnold Fabian	Briglina	198
Brix Markus	Briglina	198
Burgener Thomas	Unnergoms	198
Gasser André	Unnergoms	198
Imhof Martin	Briglina	198

### Statistiques / Statistiken:

	<i>Participation couché Teilnehmer liegend</i>		<i>Participation à genoux Teilnehmer kniend</i>
2004	54.00%	2004	8.50%
2005	51.00%	2005	7.50%
2006	59.50%	2006	8.87%
2007	56.50%	2007	9.57%
2008	56.34%	2008	6.59%
2009	56.40%	2009	6.00%
2010	71.34%	2010	5.86%
<b>2011</b>	<b>74.84%</b>	<b>2011</b>	<b>5.81%</b>

## CONCOURS DE SOCIETE VEREINSWETTKAMPF

Clm FST Rang SSV	Société Verein	Classe de perf. Leistungsklasse 2011	Licence Car. 50m Lizenz Gew.50m 15.05.2011	Résultats obligatoires Pflichtresultat	Participants Teilnehmer	Résultats sociétés Resultat Verein	Carte tireur sportif Auszeichnung Carte couronne Kranzk. CHF 8.00
25	Zermatt	1	10	7	9	<b>194.897</b>	9
98	Mischabel-M	1	14	10	12	<b>191.153</b>	12
147	Staldenried	1	19	13	11	<b>159.615</b>	11
149	Leukergrund	1	18	13	10	<b>144.462</b>	10
38	Unnergoms	2	29	20	24	<b>191.424</b>	23
39	Briglina	2	53	37	39	<b>191.398</b>	38
56	Châble-Croix	2	15	11	11	<b>190.455</b>	11
150	St-Léonard	2	13	9	3	<b>64.667</b>	3
4	Savièse	3	16	11	14	<b>191.489</b>	14
5	Sion La Cible	3	18	13	13	<b>191.154</b>	13
8	Port-Valais	3	10	7	10	<b>190.587</b>	10
63	Orsières	3	5	6	5	<b>160.333</b>	5
84	Visp-Eyholz	3	35	25	17	<b>131.000</b>	17
87	Bagnes	3	23	16	11	<b>127.500</b>	11
110	Bürchen	3	5	6	2	<b>76.400</b>	2
120	Evolène	3	4	6	1	<b>31.000</b>	1
124	Chamoson	3	17	12	1	<b>15.583</b>	1
<b>Total</b>			<b>304</b>		<b>193</b>		<b>191</b>

### Statistique / Statistiken:

	2007	2008	2009	2010	2011
Participants / Teilnehmer	53%	51.37%	53.44%	67.28%	<b>63,48%</b>
Cartes Couronnes / Kranzkarten	98.50%	98.05%	97.06%	95,87%	<b>98,96%</b>



Chef Carabine 50m

**Julien Dubuis**

Chef Gewehr 50M

# CHAMPIONNAT SUISSE DE GROUPES AU PISTOLET SCHWEIZERISCHE PISTOLEN-GRUPPENMEISTERSCHAFT 2011

## 50M - 1. Tour éliminatoire - 1. Ausscheidungsrunde

Année Jahr	Haut-Valais Oberwallis	Valais central Mittelwallis	Bas-Valais Unterwallis	Total général Gesamttotal
2007	11 - 1	8 - 1	24 +1	43
2008	12 + 1	9 + 1	19 - 5	40
2009	11 - 1	8 - 1	21 +2	40
2010	11 =	8 =	19 - 2	38
<b>2011</b>	<b>10 - 1</b>	<b>7 - 1</b>	<b>16 - 3</b>	<b>33</b>

## Finale cantonale à Bagnes - Kantonalfinal in Bagnes

<b>1. Stalden 2</b>	<b>379 Punkte</b>
<b>2. Sion 1</b>	<b>365 pts</b>
<b>3. Stalden 5</b>	<b>364 Punkte</b>
<b>4. Martigny 1</b>	<b>357 pts</b>



Finale cantonale - 50m - Kantonal Final  
2. Sion 1 – **1. Stalden 2** – 3. Stalden 5

– Bagnes 2011 –

## Finale suisse à Buchs - Schweizerfinal in Buchs Pas de groupes valaisans / Keine Wallisergruppen



## 25M - Tirs éliminatoires - Ausscheidungsschiessen

Année / Jahr	Sections / Sektionen	Groupes / Gruppen
2007	7 +1	16 – 3
2008	8 +1	17 + 1
2009	6 - 2	15 – 2
2010	7 + 1	15 =
<b>2011</b>	<b>6 - 1</b>	<b>14 - 1</b>

## Finale cantonale à Viège - Kantonalfinal in Visp

<b>1. Sion 2</b>	<b>1'102 pts</b>
<b>2. Visp – Eyhloz 1</b>	<b>1'090 Punkte</b>
<b>3 Martigny 1</b>	<b>1'087 pts</b>
4. Visp – Eyholz 2	1'051 Punkte
5. Bagnes 1	1'045 pts



Finale cantonale - 25m - Kantonal Final

**3. Martigny 1 – 1. Sion 2 – 2. Visp-Eyholz 1**

- Viège / Visp 2011 -

## Finale suisse à Thoun - Schweizerfinal in Thun Pas de groupes valaisans / Keine Wallisergruppen

### 10M PAC/LP Elite - Tirs éliminatoires - Ausscheidungsschiessen

Année / Jahr	Sections / Sektionen	Groupes / Gruppen
2007	9 =	29 - 4
2008	9 =	27 - 2
2009	9 =	27 =
2010	10 + 1	29 + 2
<b>2011</b>	<b>10 =</b>	<b>27 - 2</b>

### Finale cantonale à Monthey - Kantonalfinal in Monthey

<b>1. Stalden 1</b>	<b>1'467 Punkte</b>
<b>2. Martigny 2</b>	<b>1'450 pts</b>
<b>3. Stalden 2</b>	<b>1'437 Punkte</b>
4. Sierre 1	1'434 pts
5. Sion 1	1'433 pts
6. Monthey 1	1'411 pts
7. Martigny 1	1'382 pts

### Elite Finale suisse à Wil - Schweizerfinal in Wil

18. Stalden 1 1'467 Punkte

### 10M PAC/LP Juniors – Tirs éliminatoires – Ausscheidungsschiessen

Année / Jahr	Sections / Sektionen	Groupes / Gruppen
2008	1	1
2009	2	3
2010	1	2
<b>2011</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

### Finale suisse à Wil - Schweizerfinal in Wil

Pas de groupes valaisans / Keine Wallisergruppen

### Championnat individuel pistolet libre CI – PL – 50m Freipistolen – Einzelmeisterschaft FP – EM – 50M

<b>17 participants lors des différents tours éliminatoires.</b> <b>17 Teilnehmer an den verschiedenen Ausscheidungsrunden</b>	<b>2 tireurs ont pris part à la finale à Lausanne.</b> <b>2 Schützen haben am Final in Lausanne teilgenommen.</b>
Catégorie U16 – U20 – 0	Catégorie U16 – U20 – 0
Catégorie Elite – 2	Catégorie Elite – 0
Catégorie Séniors – 8	<b>Catégorie Séniors – 1</b>
Catégorie Vétérans – 7	<b>Catégorie Vétérans – 1</b>

<b>½ Finale Cat. / Kat. U16 – U20</b>		
<b><i>Pas de tireurs valaisans / Keine Walliserschützen</i></b>		
<b>½ Finale Cat. / Kat. Elite</b>		
<b><i>Pas de tireurs valaisans / Keine Walliserschützen</i></b>		
<b>½ Finale Cat. / Kat Séniors</b>		
<b>1. Grand Philippe 521 pts</b>		
<b>½ Finale Cat. / Kat vétérans</b>		
<b>1. Fanelli Gaétan 505 pts</b>		
<b>Finale Cat. / Kat U16 – U20</b>		
<b><i>Pas de tireurs valaisans / Keine Walliserschützen</i></b>		
<b>Finale Cat. / Kat Elite</b>		
<b><i>Pas de tireurs valaisans / Keine Walliserschützen</i></b>		
<b>Finale Cat. / Kat Séniors</b>		
<b>1. Grand Philippe 612.9 pts – Médaille d’or / Goldmedaille</b>		
<b>Finale Cat. / Kat vétérans</b>		
<b>2. Fanelli Gaétan 586.2 pts – Médaille d’argent / Silbermedaille</b>		
<b>Championnat Suisse de sections / Schweizerische Sektionsmeisterschaft</b>		
<b>25M. Concours A / Wettkampf A</b>		
<b><u>1. tour / Runde</u> : 21. Visp-Eyholz Sportschützen 146.813 Punkte</b>		
<b><u>2. tour / Runde</u> : 18. Visp-Eyholz Sportschützen 147.348 Punkte</b>		
<b><u>Finale</u> : <i>Pas de section valaisanne / Keine Wallisersektion</i></b>		
<b>1. Uetendorf Pistolensektion 1152 Punkte</b>		
<b>25 M. Concours B / Wettkampf B</b>		
<b><u>1. Tour / Runde</u> : Bagnes pas classé / nicht klassiert</b>		
<b><u>2. Tour / Runde</u> : Pas de section valaisanne / Keine Wallisersektion</b>		
<b><u>Finale</u> : <i>Pas de section valaisanne / Keine Wallisersektion</i></b>		
<b>1. Vilars Armes Réunies la Cotière-Engollon 715 pts.</b>		
<b>50 M. Concours C / Wettkampf C</b>		
<b><u>1. Tour / Runde</u> : 18. Stalden 93.796 Punkte - 30. Bagnes 91.986 pts.</b>		
<b><i>Sierre pas classé / Sidiers nicht klassiert</i></b>		
<b><u>2. tour / Runde</u> : 19. Stalden 93.845 Punkte</b>		
<b><u>Finale</u> : <i>Pas de section valaisanne / Keine Wallisersektion</i></b>		
<b>1. Genève Arquebuse 91.875 pts.</b>		
<b>50 M. Concours D / Wettkampf D</b>		
<b><u>1. Tour / Runde</u> : 10. Sembrancher 86.190 pts.</b>		
<b><u>2. Tour / Runde</u> : <i>Pas de section valaisanne / Keine Wallisersektion</i></b>		
<b><u>Finale</u> : <i>Pas de section valaisanne / Keine Wallisersektion</i></b>		
<b>1. St. Margrethen Schützenverein 90.166 Punkte.</b>		
<b>Chef pistolet</b>	<b>10 / 25 / 50M Hilaire Besse</b>	<b>Chef Pistolet</b>

## ATTRIBUTION DES CHALLENGES CHAMPIONNAT DE GROUPES VERGABE DER WANDERPREISE GRUPPENMEISTERSCHAFT

### **Prix de la Fondation Henri Gaspoz**

Ce challenge est attribué pour une année au meilleur groupe valaisan éliminé dans les tours principaux, alternativement A et D, **soit pour 2011, groupe A :**

### **Preis der Stiftung Henri Gaspoz**

Dieser Wanderpreis geht für ein Jahr an die beste in den Hauptrunden ausgeschiedene Wallisergruppe, abwechselnd zwischen A und D, **nämlich für 2011, Gruppe A:**

**VISP-EYHOLZ SPORTSCHÜTZEN – 957 Punkte**

### **Le challenge Richard Gertschen**

Ce challenge est attribué pour une année au tireur ayant obtenu le meilleur résultat cumulé des deux tours de la finale cantonale de groupes à 25 mètres, soit :

### **Der Wanderpreis Richard Gertschen**

Dieser Wanderpreis geht für ein Jahr an den Schützen mit dem besten kumulierten Resultat der zwei Runden am Kantonalen Gruppenfinal 25m, nämlich:

**BESSE PIERRE-YVES – BAGNES 568 points**



Remise des challenges - Abgabe der Wanderpreis  
**Deborah Anthenien, Baltschieder et / und Florian Farquet**

## CONCOURS DE SECTIONS SEKTIONSWETTKAMPF

### CATÉGORIES CONCOURS DE SECTIONS - KATEGORIE SEKTIONSWETTKAMPF 300 - 50 - 25 - 10M

Règlement de la compétition des sociétés  
de tir fusil 300m (**CompS-300**).  
Consulter le règlement n° 3.20.01

Reglemente für die Vereinskonzurrenz  
Gewehr 300M (**VereinsK-300**).  
Reglement nach schlagen Nr. 3.20.01

Règlement du Championnat suisse de section (**CSS**). Consulter le règlement n° 3.30.01  
Reglemente für die Schweizer Sektions-meisterschaft (**SSM**). Reglement nach schlagen Nr. 3.30.01

Vous trouvez votre catégorie en consultant le site [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)  
Ihre Kategorie finden Sie auf den Website [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)

# SIUS

Le résultat d'années  
de recherches et développement...


Official ISSF Result Provider  
Mondialement le seul  
système approuvé ISSF  
pour toutes les disciplines

## HYBRIDSCORE®

**L'événement !  
Meilleur rapport  
prix / performance**

La cible électronique hybride pour armes  
à air comprimé et petits calibres carabine


Depuis une installation de ligne de tir unique  
avec affichage numérique intégré  
(sans unité de contrôle supplémentaire)  
à un système pour des petites compétitions  
...tout est possible!



Pas de bande papier ni rouleau gomme  
= coûts de fonctionnement minimes

- Système détection hybride (mesure double: infrarouge et acoustique)
- Mesure sans contact des capteurs et sur un seul plan de la cible
- Erreurs de parallaxe impossibles
- Précision de mesure extraordinaire
- Eclairage de cible par LED haute densité incorporée
- Maintenance minimale (pas de bande papier ni rouleau gomme)
- Étanche pour une utilisation extérieure
- Brevet mondial en cours de dépôt
- En cours de certification par l'ISSF
- Rapport prix / performance incomparable

SIUS AG | Im Langhag 1 | CH-8307 Effretikon  
Tél. +41 52 354 60 60 | Fax +41 52 354 60 66  
[www.sius.com](http://www.sius.com) | [admin@sius.com](mailto:admin@sius.com)





## CARABINE ET MATCH 10M LUFTGEWEHR UND MATCH 10M



### Championnat de Groupes

### Gruppenmeisterschaft

#### Tours principaux

Pour les tours principaux, 8 (-1) groupes d'élite, 8 groupes juniors et 0 (-1) jeunesse s'y sont inscrits. Cette participation, toujours aussi peu importante en élite, montre toujours le peu d'intérêt de la part des sections et des tireurs. En relève, la situation s'est un peu amélioré avec 27 participants en juniors et adolescents, soit environ le double de tireurs de la relève que l'année précédente.

En élite, à l'issue des trois tours, Orsières (4591 – 46<sup>ème</sup>) et Briglina 1 (4'565 – 59<sup>ème</sup>) accède à la finale suisse.

Sur le plan cantonal, vu le nombre peu élevé de groupes, tous étaient "qualifiés", ou automatiquement convoqués pour la finale cantonale.

En junior, 2 groupes se sont qualifié pour la finale suisse Visp-Eyholz (3'356 – 25<sup>ème</sup> rang suisse) et Orsières (3'307 – 33<sup>ème</sup>).

#### Haupttrunden

Für die Haupttrunden haben sich folgende Gruppen eingeschrieben: Elite 8 (-1), Junioren 8 und Jugend 0 (-1). Diese schwache Teilnahme der Elite zeigt das kleine Interesse seitens der Sektionen und Schützen. Beim Nachwuchs hat sich die Lage leicht gebessert mit 27 Teilnehmern bei Junioren und Jugend, das heisst ungefähr das Doppelte an Nachwuchsschützen gegenüber dem Vorjahr.

Bei der Elite haben Orsières (4591 – 46. Rang) und Briglina 1 (4'565 – 59. Rang) den schweizerischen Final erreicht.

In Anbetracht der geringen Anzahl Gruppen waren auf kantonaler Stufe alle „qualifiziert“ oder automatisch für den Kantonalfinal aufgeboden.

Bei den Junioren haben sich 2 Gruppen für den Schweizerfinal qualifiziert: Visp-Eyholz (3'356 – 25. Rang) und Orsières 1 (3'307 – 33. Rang).

Elite	1 - 2 - 3	Total
1. Orsières	1520-1534-1537	4591
2. Briglina 1	1525-1524-1516	4565
3. St. Léonard	1502-1514-1522	4538
4. Briglina 2	1494-1496-1484	4474
5. Visp-Eyholz	1467-1469-1469	4405
6. Staldenried	1377-1369-1415	4161
7. St-Léonard 2	1332-1316-1353	4001
8. Zermatt	DNF-DNF-DNF	0

Juniors - Junioren	1 - 2 - 3	Total
1. Visp-Eyholz	1115-1125-1116	3356
2. Orsières 1	1098-1105-1104	3307
3. Bagnes 1	1065-1084-1091	3240
4. Staldenried	1036-1066-1090	3192
5. St. Maurice 1	1073-1070-1082	3225
6. St. Maurice 2	960-1003-1032	2995
7. Orsières 2	936-894-989	2819
8. Bagnes 2	983-965-979	2927

## Finale cantonale

Les finales ont été organisées le samedi 12 février à Viège. Tous les groupes en élite (8) ont été convoqués. Finalement et chanceusement, 5 groupes ont participé (nombre minimum pour attribution du titre et des médailles). Logiquement, on retrouve les 3 premiers des tours qualificatifs sur le podium. Le groupe d'Orsières, termine au 1<sup>er</sup> rang devant Briglina 1 et St-Léonard 1.

En juniors, 7 groupes étaient présents pour leur finale. La première place revient à Visp-Eyholz, devançant Orsières 1 et St. Maurice.

### Elite

1.	<b>Orsières</b>	<b>385-382-379-371</b>	<b>1517</b>
2.	<b>Briglina 1</b>	<b>386-381-376-369</b>	<b>1512</b>
3.	<b>St-Léonard 1</b>	<b>385-382-371-366</b>	<b>1504</b>
4.	Briglina 2	381-369-365-359	1474
5.	Visp-Eyholz	378-371-50-350	1449

## Kantonalfinal

Der Kantonalfinal fand am Samstag 12. Februar in Visp statt. Alle Elitegruppen (8) wurden aufgeboden. Schliesslich haben wenigstens 5 Gruppen am Final teilgenommen (minimale Gruppenanzahl für die Vergabe des Titels und der Medaillen). Logischerweise findet man die 3 Ersten aus der Qualifikation auf dem Podest wieder. Die Gruppe aus Orsières erreichte den 1. Rang, vor Briglina 1 und St-Léonard 1.

Bei den Junioren waren für ihren Final 7 Gruppen anwesend. Der erste Rang belegte Visp-Eyholz vor Orsières 1 und St. Maurice.

### Juniors – Junioren

1.	<b>Visp-Eyholz</b>	<b>387-371-359</b>	<b>1117</b>
2.	<b>Orsières 1</b>	<b>379-370-355</b>	<b>1104</b>
3.	<b>St. Maurice</b>	<b>369-369-363</b>	<b>1101</b>
4.	Bagnes 1	367-363-359	1089
5.	Staldenried	382-358-343	1083
6.	Orsières 2	353-340-305	998
7.	Bagnes 2	325-320-218	863

## Finale Suisse

En élite, Orsières et Briglina 1 ont effectué une bonne performance en finale en prenant le 25<sup>ème</sup> et 50<sup>ème</sup> rang.

En Juniors, Visp-Eyholz et Orsières ont également bien tiré, en prenant respectivement les 11<sup>ème</sup> et 38<sup>ème</sup> rangs.

## Schweizer final

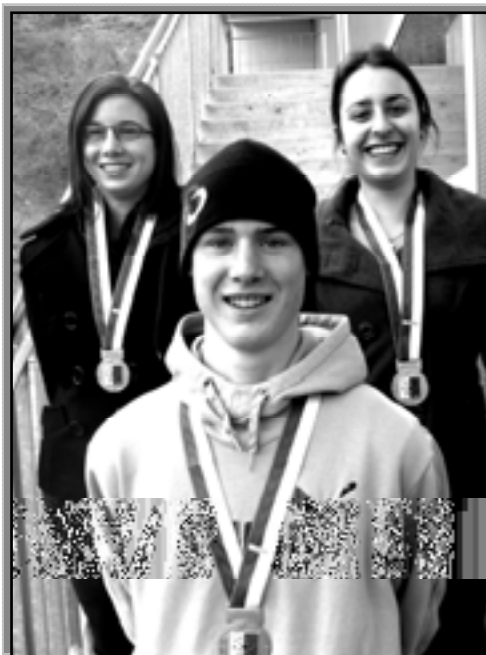
Bei der Elite haben Orsières und Briglina 1 eine gute Leistung erbracht und erreichten den 25. und 50. Rang.

Bei den Junioren haben Visp-Eyholz und Orsières sehr gut geschossen und erreichen den 11. respektive den 38. Rang.

### 11. Visp-Eyholz - 1132 Punkte

Troger Carole-Livia 385 Pkte  
Lengen Alexandra 378 Pkte  
Jeitziner Fernando 369 Pkte

### Finale FST à Berne / Final SSV in Bern



**Tirs valaisans****Walliser Schiessen****Concours de Section****Sektionswettschiessen**

La participation à ce tir est toujours très faible avec seulement 3 sections.

Die Teilnahme an diesem Anlass ist immer sehr schwach, noch gerade mal 3 Sektionen.

Extrait du classement – Auszug aus der Rangliste

<b>1. Orsières L'Eclair</b>	<b>183.944</b>
<b>2. Briglina</b>	<b>170.588</b>
4. Visp-Eyholz	141.786

**Tir Étandard****Verbandsschiessen**Extrait du classement – Auszug aus der RanglisteStatistiques - Statistiken

<b>1. Troger Carole-Livia</b>	<b>Visp</b>	<b>396</b>
<b>2. Schers David</b>	<b>Orsières</b>	<b>389</b>
<b>3. Martinal Michaël</b>	<b>Orsières</b>	<b>384</b>
4. Zurbriggen Lothar	Briglina	383
5. Frossard Laurent	Orsières	383

Sections / Sektionen	3 (-2)
Tireurs / Schützen	19 (-7)
Cartes-Couronnes / Kranzkarten	19

**Maîtrise****Meisterschaft**Extrait du classement – Auszug aus der Rangliste

Elite		
<b>1. Schers David</b>	<b>Orsières</b>	<b>391</b>
2. Zufferey Christian	Échallens	390
3. Moret Eléonore	Avry	384
4. Gasser André	Briglina	381
5. Müller Severin	Kleindöttingen	381

Juniors – Junioren		
<b>1. Troger Carole-L.</b>	<b>Visp</b>	<b>392</b>
<b>2. Rosselet Raphaël</b>	<b>Palézieux</b>	<b>386</b>
<b>3. Imhof Martin</b>	<b>Briglina</b>	<b>380</b>
Vétérans – Veteranen		
1. Filli Andreas	Pfäffikon	376
2. Trachsler Armin	Oberwil i/S.	371
3. Schafer Jacob	Avry-Matran	364

**Rapport de match FAC - 2010/11 - Matchbericht LG**  
**Air comprimé / Druckluft**

Match Romand Elite						
4.Rg	Valais / Wallis 1			8.Rg	Valais / Wallis 2	
	1734				1697	
	Güntert Marc	Miège	586		Henzen Nadine	Baltschieder 570
	Gasser André	Brig	575		Zurbriggen Lothar	Visp 566
	Schers David	Orsières	573		Voutaz Nathalie	Sembracher 561
Match Romand JU						
5.Rg	Valais / Wallis 1			7.Rg	Valais / Wallis 2	
	1725				1696	
	Troger Carole-L.	Raron	585		Furrer Renato	Staldenried 574
	Martinal Michaël	Orsières	571		Frossard Laurent	Orsières 564
	Imhof Martin	Glis	569		Lengen Alexandra	Visp 558



Championnats Valaisans Élite / Wallisermeisterschaften Elite							
1.Rg	Dayer Diane	St-Léonard	678.6	4.Rg	Güntert Marc	St-Léonard	665.6
2.Rg	Prétôt Fabien	Orsières	676.0	5.Rg	Zurbriggen Lothar	Briglina	665.0
3.Rg	Schers David	Orsières	670.3	6.Rg	Voutaz Nathalie	Orsières	653.0

Championnats Valaisans JU / Wallisermeisterschaften JU							
1.Rg	Troger Carole-Livia	Visp	479.5	12.R	Kalbermatter Mirco	Visp	359
2.Rg	Lengen Alexandra	Visp	478.6	13.R	Lengen Sandrine	Visp	359
3.Rg	Imhof Martin	Briglina	478.3	14.R	Darbellay Michael	Orsières	356
4.Rg	Martinal Michaël	Orsières	475.8	15.R	Jeitziner Manuel	Visp	355
5.Rg	Jeitziner Fernando	Visp	475.1	16.R	Frossard Laurent	Orsières	355
6.Rg	Furrer Sebastian	Staldenried	474.0	17.R	Anthenien Debora	Briglina	351
7.Rg	Décaillet Corentin	St. Maurice	465.3	18.R	Abgottspon Nicola	Staldenried	348
8.Rg	Furrer Renato	Staldenried	462.1	19.R	Kuonen Desirée	Briglina	347
9.Rg	Mettan Adeline	St. Maurice	363	20.R	Farquet Quentin	Orsières	346
10.Rg	Pilloud Léonard	Bagnes	362	21.R	Abgottspon Kai	Staldenried	343
11.Rg	Farquet Johnny	Orsières	362	22.Rg	Duc Jeremy	St. Maurice	342

Match Inter-Fédérations Elite / Verbandsmatch Elite							
10.Rg	Valais / Wallis						574.667
	Prétôt Fabien	Orsières	582		Güntert Marc	St-Léonard	573
	Dayer Diane	St-Léonard	579		Schers David	Orsières	569
	Zurbriggen Lothar	Briglina	576		Henzen Nadine	Briglina	569

Match Inter-fédérations JU / Verbandsmatch JU							
11.Rg	Valais / Wallis						557.222
	Troger Carole-Livia	Visp	579		Mettan Adeline	St-Maurice	554
	Martinal Michaël	Orsières	572		Décaillet Corentin	St-Maurice	552
	Imhof Martin	Glis	570		Jeitziner Fernando	Visp	529
	Lengen Alexandra	Visp	568		Farquet Johnny	Orsières	523
	Frossard Laurent	Orsières	568				

Championnats suisse / Schweizermeisterschaft							
Hommes / Männer				Damen / Dames			
42.Rg	Güntert Marc	Miège	573	35.Rg	Dayer Diane	St-Léonard	382
45.Rg	Prétôt Fabien	Orsières	571	48.Rg	Voutaz Nathalie	Orsières	376
46.Rg	Schers David	Orsières	570				

Championnats suisse / Schweizermeisterschaft							
Jeunesse / Jugend				Juniors / Junioren			
25.Rg	Pilloud Léonard	Orsières	372	8.Rg	Imhof Martin	Glis	676.8
				10.Rg	Martinal Michael	Orsières	579
JU-Femmes / Juniorinnen							
8.Rg	Troger Carole-Livia	Raron	488				
44.Rg	Farquet Elise	La Châble	366				

**Finale de groupes Juniors / Finale Gruppe JU**  
**2. Orsières 1 – 1. Visp-Eyholz – 3. St-Maurice**

Viège / Visp 2011



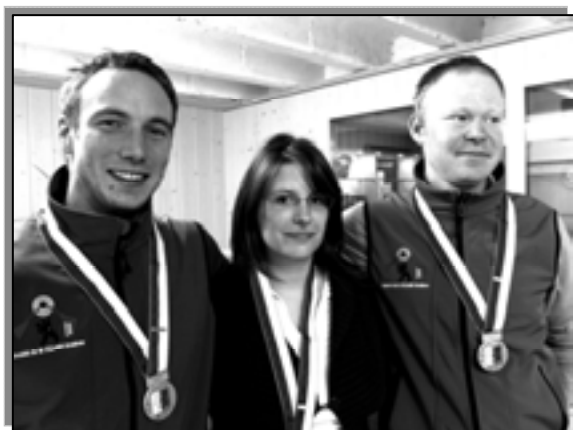
**Finale de groupes Élite / Finale Gruppe Elite**  
**3. St-Léonard – 1. Orsières – 2. Briglina 1**

Viège / Visp 2011



**Champ. Valaisans Juniors / Wallisermeistersch. JU**  
**2. Lengen Alexandra – 1. Troger Carole-Livia – 3. Imhof Martin**

St-Maurice 2011



**Champ. Valaisans Élite / Wallisermeisterschaften Elite**  
**2. Prétôt Fabien – 1. Dayer Diane – 3. Schers David**

St-Maurice 2011

Chef match FAC

**Lothar Zurbriggen**

Matchchef LG

## MATCH FUSIL MATCH GEWEHR 300M

Pour mon premier rapport après deux ans au sein du match, je m'adresserais à vous Mesdames, Messieurs dirigeants de société.

Tout d'abord je vous serais très reconnaissante, chers présidents de sociétés, de prendre la peine d'afficher dans vos stands de tir les courriers qui concernent le match. Trop de tireurs me disent ne pas être informé des convocations pour des compétitions du match. Il est regrettable qu'ils ne puissent participer, faute d'information non transmise de votre part.

Nos équipes se sont brillamment comportées, dans les différentes compétitions où elles étaient inscrites.

**Deux mentions, la 1ère à VALAIS 1 composé de Rémy Vannay, Fredy Hager et Corentin Décaillet, qui ont pris une magnifique 4ème place au Championnat Suisse de match par équipes le 6 août 2011 à Thun. La 2ème mention à Paul Frachebourg, Freddy Dubosson et Roger Noti qui ont accepté de participer au match Romand à l'arme d'ordonnance 2 positions.**

Vous pourrez lire tous les résultats à la page suivante. Je remercie Paul Frachebourg et Eugène Croset pour leurs participations actives au décentralisé, Julien Dubuis et Romain Décaillet pour leur inestimable collaboration aux Championnats Valaisans.

Mes traducteurs de passage, le comité cantonal incorpore pour son soutien et tous les tireurs pour leur gentillesse et leur patience. Je ne voudrais pas oublier le coach de tout ce monde, mon ami Frédy Hager pour ses précieux conseils.

**Mesdames, Messieurs les tireurs n'oubliez pas que vous pouvez venir au Match, « OBJECTIF 2015 ».**

Für meinen ersten Bericht nach zweijähriger Tätigkeit im Kreise der Matchschützen wende ich mich an Sie, meine Damen und Herren Vereinsverantwortliche.

Vorab wäre ich Ihnen, geschätzte Vereinspräsidenten, sehr dankbar, wenn Sie die den Match betreffenden Dokumente in Ihren Schiessständen anschlagen würden. Zu viele Schützen melden mir, über die Aufgebote für die Matchwettkämpfe nicht informiert zu sein. Es ist bedauerlich, dass sie aus Mangel an Informationen, welche von Ihnen nicht weitergeleitet wurden, nicht teilnehmen können.

An den verschiedenen Wettkämpfen, an denen unsere Mannschaften beteiligt waren, haben sie sich hervorragend geschlagen.

**Besonders hervorgehoben sei der ausgezeichnete 4. Platz von WALLIS 1, bestehend aus Rémy Vannay, Fredy Hager und Corentin Décaillet anlässlich der Schweiz. Mannschafts-Matchmeisterschaft am 6. August 2011 in Thun, sowie Paul Frachebourg, Freddy Dubosson und Roger Noti, welche bereit waren, am Match Romand 2-Stellung mit der Armeewaffe teilzunehmen.**

Auf der folgenden Seite finden Sie alle Ergebnisse. Ich danke Paul Frachebourg und Eugène Croset für ihre aktive Teilnahme an den Dezentralisierten, Julien Dubuis und Romain Décaillet für ihre unschätzbare Mitarbeit an den Walliser Meisterschaften.

Meinen Übersetzern, dem Kantonalvorstand in corpore für seine Unterstützung und allen Schützen für ihre Liebenswürdigkeit und Geduld. Dabei möchte ich nicht den Coach all dieser Leute vergessen, meinen Freund Frédy Hager, für seine wertvollen Ratschläge.

**Meine Damen und Herren Schützen, vergessen Sie nicht, dass Sie zum Match kommen können mit dem „ZIEL 2015“.**

**Championnat Valaisan Individuel Viège  
Walliser Einzelmeisterschaft Visp  
20.08.2011**

**Fusil Standard 2 Pos. / Standardgewehr 2 St.**

1.	<b>Bagnoud</b>	<b>Roland</b>	<b>Martigny</b>	<b>574</b>
2.	Vannay	Rémy	Vionnaz	572
3.	Morard	Mathieu	Lens	565

**Fass 57-90 2 Pos. / Stgw 57-90 2 St.**

1.	<b>Dorsaz</b>	<b>Fabrice</b>	<b>Fully</b>	<b>525</b>
2.	Noti	Roger	Saas-Almagell	514
3.	Carron	Francis	Fully	510

**Fusil Standard Juniors + Relève Couché**

**Standardgewehr Junioren + Nachwuchs Liegend**

1.	<b>Jeitziner</b>	<b>Manuel</b>	<b>Visperterminen</b>	<b>578</b>
2.	Imhof	Sebastian	Bettmeralp	576
3.	Décaillet	Corentin	Val-d'Illiez	570

**Fass 57-90 Juniors Couché / Stgw 57-90 Junioren Liegend**

1.	<b>Premand</b>	<b>Killian</b>	<b>Troistorrents</b>	<b>539</b>
2.	Maître	Pierre-Antoine	Les Haudères	523
3.	Vuistiner	Joël	Saint-Martin	509

**Fass 57-90 Couché / Stgw 57-90 Liegend**

1.	<b>Bregy</b>	<b>Reinhold</b>	<b>Raron</b>	<b>566</b>
2.	Furrer	Christian	Staldenried	552
3.	Biner	André	Staldenried	547

**Fusil Standard Elite Couché / Standardgewehr Elite Liegend**

1.	<b>Stoffel</b>	<b>Christof</b>	<b>Brig-Glis</b>	<b>664.6</b>
2.	Schmidt	Patrick	Visp	664.5
3.	Beytrison	Eric	Saint-Martin	661.6

**Fusil Standard Seniors Couché / Standardgewehr Senioren Liegend**

1.	<b>Zentriegen</b>	<b>Romeo</b>	<b>Gamsen</b>	<b>681.5</b>
2.	Eyholzer	Markus	Brig-Glis	679.9
3.	Hager	Frédy	Torgon	677

**Match Lémanique  
Genève / Genf  
18.06.2011**

**Fusil Standard 2 Pos. Équipe / Standardgewehr 2 St. Mannschaft**

1.	<b>Valais 1</b>	<b>1699</b>	Hager Frédy 579, Bagnoud Roland 569, Décaillet Corentin 551
2.	Vaud 1	1699	
3.	Vaud 2	1669	

**Fusil Standard Individuel / Standardgewehr Einzel**

1.	<b>Hager</b>	<b>Frédy</b>	<b>Valais</b>	<b>579</b>
4.	Bagnoud	Roland	Valais	569
6.	Ducret	Pierre	Valais	562
11.	Morard	Mathieu	Valais	556
12.	Décaillet	Corentin	Valais	551
16.	Barmaz	Vincent	Valais	532

## Championnat Valaisan Individuel – Walliser Einzelmeisterschaft Viège – Visp

---



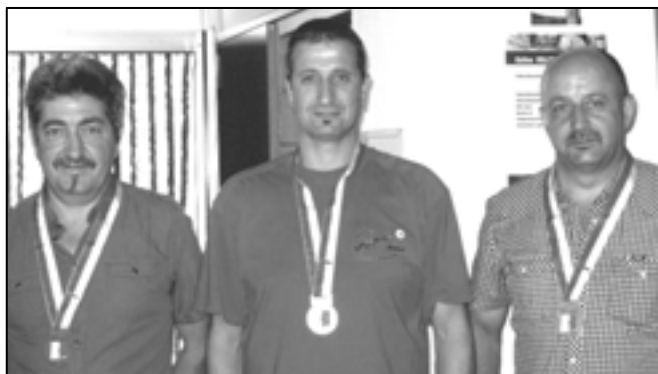
Fusil Standard Juniors + Relève Couché  
Standardgewehr Junioren + Nachwuchs Liegend

1. Jeitziner Manuel
2. Imhof Sebastian
3. Décaillet Corentin

---

Fass 57-90 Juniors Couché  
Stgw 57-90 Junioren Liegend

1. Premand Killian
2. Maître Pierre-Antoine
3. Vuistiner Joël



Fass 57-90 Couché  
Stgw 57-90 Liegend

1. Bregy Reinhold
2. Furrer Christian
3. Biner André

---

Fusil Standard Elite Couché  
Standardgewehr Elite Liegend

1. Stoffel Christof
2. Schmidt Patrick
3. Beytrison Éric



**Championnat Suisse de match Thoune  
SMMM Thun  
06.08.2011**

**Fusil Standard 2 Pos. Équipe / Standardgewehr 2 St. Mannschaft**

4.	Valais 1	1712	Hager Frédy 576, Vannay Rémy 571, Décaillet Corentin 551
33.	Valais 2	1650	Morard Mathieu 568, Perrin Olivier 563, Barmaz Vincent 519



**Champ. Suisse match – SMMM**

**4. Valais 1**

(Debout de gauche à droite / Stehend nach links von rechts)  
Corentin Décaillet – Rémy Vannay – Frédy Hager

**33. Valais 2**

Olivier Perrin – Mathieu Morard – Vincent Barmaz  
Thoune / Thun 2011

**Championnat Suisse Individuel Thoune  
Schweizer-Einzelmeisterschaft Thun  
09.09.2011**

**Fusil Standard 2 Pos. Seniors / Standardgewehr 2 St. Senioren**

12.	Vannay	Rémy	Vionnaz	574
32.	Hager	Frédy	Torgon	564

**Fusil Standard Couché Seniors / Standardgewehr Liegend Senioren**

9.	Zentriegen	Romeo	Gamsen	587
----	------------	-------	--------	-----

**Fass 90 2 Pos. / Stgw 90 2 St.**

29.	Noti	Roger	Saas-Almagell	527
-----	------	-------	---------------	-----

**Match Romand  
Châble-Croix  
17.09.2011**

**Fusil Standard 2 Pos. / Standardgewehr 2 St.**

1.	Valais 1	1716	Bagnoud Roland 574, Hager Frédy 575, Vannay Rémy 567
2.	Vaud 1	1704	
3.	Fribourg 1	1701	
5.	Valais 2	1683	Décaillet Corentin 554, Morard Mathieu 568, Perrin Olivier 561

**Fusil standard Individuel / Standardgewehr Einzel**

2.	Hager	Frédy	575
4.	Bagnoud	Roland	574
9.	Morard	Mathieu	568
10.	Vannay	Rémy	567
15.	Perrin	Olivier	561
20.	Décaillet	Corentin	554

**Fass 57-90 / Stgw 57-90**

5.	Valais 1	1535	Dubosson Freddy 493, Frachebourg Paul 522, Noti Roger 520
----	----------	------	---

**Fass 57-90 Individuel - Stgw 57-90 Einzel**

8.	Frachebourg Paul	522
11.	Noti Roger	520
26.	Dubosson Freddy	493

# MATCH CARABINE - MATCH GEWEHR 50M

## Championnat Valaisan couché / Wallisermeisterschaft liegend

Juniors / Junioren			
1. R.	Sarrasin Luc	Orsières	677.0
2. R.	Lengen Alexandra	Visp	674.3
3. R.	Ducret Nicolas	Val-d'Illiez	674.2
4. R.	Jeitziner Fernando	Visperterminen	673.3
5. R.	Furrer Sebastian	Staldenried	672.9
6. R.	Montani Joel	Salgesch	670.5
7. R.	Héritier Ludovic	Savièse	670.1
8. R.	Ducret Mathieu	Val-d'Illiez	669.0
9. R.	Décaillet Corentin	Val-d'Illiez	565
10.R.	Mettan Adeline	St-Maurice	563
11.R.	Lengen Sandrine	Visp	560
12.R.	Jeitziner Manuel	Visperterminen	560



De gauche à droite / von links nach rechts  
Champ. Valaisan couché / Wallisermeisterschaft liegend

**Cat. Juniors / Kat. Junioren**

**2. Lengen Alexandra - 1. Sarrasin Luc - 3. Ducret Nicolas**

## Championnat Valaisan couché / Wallisermeisterschaft liegend

Élite / Elite				Vétérans / Veteranen			
1. R.	Schers David	Orsières	685.0	1. R.	Eyholzer Markus	Glis	683.7
2. R.	Blatter Herbert	Ried-Brig	683.7	2. R.	Clausen Leo	Ernen	679.9
3. R.	Dorsaz Daniel	Zermatt	683.6	3. R.	Abgottspon Alfred	Staldenried	676.6
4. R.	Burgener Thomas	Fiesch	682.1	4. R.	Schers Pierre-Alain	Orsières	670.4
5. R.	Güntert Marc	Miège	680.9	5. R.	Bachmann Tony	Sion	670.2
6. R.	Saner Urban	Zermatt	680.6	6. R.	Heiz Willy	Zermatt	667.7
7. R.	Zumstein Fabian	Ried-Brig	678.6	7. R.	Emery Willy	Uvrier	664.0
8. R.	Abgottspon Ivo	Staldenried	678.5	8. R.	Croset Eugène	Aigle	658.3
9. R.	Bregy Mario	Glis	577	9. R.	Andenmatten Alois	Täsch	562
10.R.	Morard Eric	Lens	572	10. R.	Dillier Antoine	Bramois	559
11.R.	Roh Frédéric	Saxon	570	11. R.	Fardel Hervé	St-Léonard	553
				12. R.	Montani André	Salgesch	550



De gauche à droite / von links nach rechts

Champ. Valaisan couché / Wallisermeisterschaft liegend

**Cat. Elite / Kat. Elite**

**2. Blatter Herbert, 1. Schers David, 3. Dorsaz Daniel**



De gauche à droite / von links nach rechts

Champ. Valaisan couché / Wallisermeisterschaft liegend

**Cat. Vétérans / Kat. Veteranen**

**2. Clausen Leo - 1. Eyholzer Markus - 3. Abgottspon Alfred**

Championnat Valaisan 3 positions / Wallisermeisterschaft 3-Stellung						
1. R.	Imhof Martin	Brig	655.8	4. R.	Lengen Alexandra	Visp 634.9
2. R.	Dorsaz Daniel	Zermatt	644.4	5. R.	Décaillet Corentin	Val-d'Illeiez 629.1
3. R.	Güntert Marc	Miège	644.2	6. R.	Schnidrig Roland	Stalden 623.1



De gauche à droite / von links nach rechts  
**Champ. Valaisan 3 pos / Wallisermeisterschaft 3-Stellung**  
 3. Güntert Marc - 1. Imhof Martin - 2. Dorsaz Daniel

Match Romand élite						
2. R.	Valais / Wallis	1668				
Tireurs individuels / Einzelschützen						
1.R.	Güntert Marc	Miège	568	16. R.	Schnidrig Roland	Stalden 548
2.R.	Dorsaz Daniel	Zermatt	565	21. R.	Zurbriggen Lothar	Visp 535

Championnat suisse / Schweizermeisterschaft						
Élite couché / liegend Elite				Séniors couché / liegend Senioren		
n.Q.	Roh Frédéric	Saxon	583	14.R.	Blatter Herbert	Ried-Brig 580
n.Q.	Burgener Thomas	Fiesch	578	n.Q.	Abgottspon Ivo	Staldenried 579
				n.Q.	Kronig Louis	Glis 579
				n.Q.	Clausen Léo	Ernen 576
Dames couché / liegend Damen						
35.R.	Aymon Tania	Ayent	572			
Élite 3 positions / 3-Stellung Elite						
19.R.	Güntert Marc	Miège	1134			
Séniors 3 positions / 3-Stellung Senioren						
20.R.	Schnidrig Roland	Stalden	542			

#### Juniors PC / Junioren Kleinkaliber

Match Romand juniors (à domicile) Match Romand Junioren (zu Hause)						
1. R.	Valais / Wallis	1699				
Tireurs individuels / Einzelschützen						
1.R.	Troger Carol Livia	Raron	571	13. R.	Décaillet Corentin	Val-d'Illeiez 533
2.R.	Imhof Martin	Glis	568			

Championnat suisse / Schweizermeisterschaft						
Juniors filles couché / liegend Juniorinnen				Juniors couché / liegend Junioren		
9.R.	Lengen Alexandra	Visp	582	16.R.	Jeitziner Fernando	Visperterminen 580.0
12.R.	Troger Carole-Livia	Raron	581	19.R.	Imhof Martin	Glis 578.0
				28.R.	Furrer Sebastian	Staldenried 573
Juniors filles 3 positions / 3-Stellung Juniorinnen				Juniors 3 positions / 3-Stellung Junioren		
11.R.	Troger Carole-Livia	Raron	566	12.R.	Imhof Martin	Glis 1130
23.R.	Lengen Alexandra	Visp	554			

Match Inter-Fédérations / Verbandsmatch						
Jeunes U 20 / Jugend U 20						
26.R.	Décaillet Corentin	Val-d'Illeiez	530			
Jeunes U 18 / Jugend U 18						
8.R.	Troger Carole-Livia	Raron	565	25.R.	Imhof Martin	Glis 545
Jeunes U 16 / Jugend U 16						
19.R.	Lengen Alexandra	Visp	543			



# MATCH PISTOLE MATCH PISTOLE

## Match Lémanique - 18.06.2011 Martigny / Martinach

### 50M. Pistolet libre - Freie Pistole

1.	1553	Valais 1	Besse Pierre-Yves - Roduit Gabriel - Schütz Jean-Luc
2.	1542	Vaud 1	
3.	1526	Genève 1	
4.	1442	Valais 2	Karlen Martin - Fardel Pierre-André - Besse Hilaire

Classement individuel : 2.Besse Pierre-Yves 530 - 4.Roduit Gabriel 512 - 5.Schütz Jean-Luc 511  
Einzelrangliste: 8.Besse Hilaire 498 - 11.Karlen Martin 483 - 12.Fardel Pierre-André 461

### 50M. B Pistolet Sport B - Sportpistole B

1.	1675	Valais 1	Parreira Paulo - Gay Eric - Formaz Joseph
2.	1659	Genève 1	

Classement individuel : 1.Parreira Paulo 564 - 2.Gay Eric 556 - 3.Formaz Joseph 555  
Einzelrangliste:

### 25M. Pistolet à percussion annulaire PPA - Randfeuerpistole

1.	1705	Genève	
2.	1645	Vaud	
3.	1604	Valais	Bumann Bernard - Germanier Roger - Michaud Pascal

Classement individuel : 4.Bumann Bernard 558 - 7.Germanier Roger 535 - 9.Michaud Pascal 511  
Einzelrangliste:

### 25M. Pistolet à percussion central PPC - Zentralfeuerpistole

1.	1651	Genève	
2.	1599	Valais	Darbellay Alain - Luisier René - Moll Robert
3.	1579	Vaud	

Classement individuel : 1.Darbellay Alain 562 - 6.Luisier René 546 - 9.Moll Robert 491  
Einzelrangliste:

## Championnat match par équipe non olympiques CSME Schweiz. Mannschafts-Matchmeistersch. Nicht Olympische Disziplinen SMM

### 50M. B Match

1.	1698	Zürich	
12.	1624	Valais	Formaz Joseph - Grand Philippe - Roduit Gabriel

Classement individuel : Formaz Joseph 547 - Grand Philippe 542 - Roduit Gabriel 535  
Einzelrangliste:

### 25M. C Match

1.	1694	Schaffouse	
10.	1643	Valais	Bumann Bernard - Luisier René - Darbellay Alain

Classement individuel : Bumann Bernard 522 - Luisier René 547 - Darbellay Alain 544  
Einzelrangliste:

## Championnats suisses Thoune Schweizermeisterschaften Thun

### 50M. Pistolet libre hommes - Freie Pistole Herren

1.	551	Grossen Dieter, Klingnau
21.	515	Grand Philippe, Bramois
25.	510	Ritz Franz, Glis

### 50M. Pistolet Sport Programme B - Sportpistole Programme B

1.	574	Kläger Josef, Widnau
17.	559	Möri Natascha, Martigny
18.	558	Gay Eric, Bourg-St-Pierre

### 25M. Pistolet Sport Dames - Sportpistole Damen

1.	585	Diethelm - Gerber Heidi, Märstetten
9.	548	Möri Natascha, Martigny

### 25M. Pistolet à percussion Central - Zentralfeuerpistole

1.	578	Muff Guido, Emmenbrücke
19.	547	Luisier René, Liddes

### 25M. Pistolet Sport Hommes - Sportpistole Herren

1.	578	Muff Guido, Emmenbrücke
12.	570	Schütz Jean-Luc, Monthey
32.	536	Luisier René, Liddes

### 25M. Pistolet vitesse - Schnellfeuerpistole

1.	577	Marty Nik, Seengen
5.	550	Schütz Jean-Luc, Monthey

### 25M. Pistolet Standard - Standardpistole

1.	560	Gloor Paddy, Teufen
16.	541	Schütz Jean-Luc, Monthey
19.	540	Carron Jöel, Muraz
32.	526	Möri Natascha, Martigny

## Championnat individuel pistolet Libre 50m Einzelmeisterschaft Freie Pistole 50M

### U16 - U20

1.	637.7	Reidener Andreas, Untereggen
Pas de tireurs valaisans / Keine Walliserschützen		

### Elite

1.	627.3	Stritt Laurent, Tifers
Pas de tireurs valaisans / Keine Walliserschützen		

### Seniors - Senioren

1.	612.9	Grand Philippe, Bramois Médaille d'or - Goldmedaille
----	-------	--

### Vétérans - Veteranen

1.	612	Schafer Jean - Claude, Fétigny
2.	586.2	Fanelli Gaétan, Crans-Montana médaille d'argent - Silbermedaille

## Championnats valaisans Walliser Meisterschaften

### 50M. Pistolet libre - Freie Pistole

1.	615.7	<b>Grand Philippe, Bramois</b>
2.	611	Besse Pierre-Yves, Vollèges
3.	606.4	Parreia Paolo, Lens

### 50M. B Pistolet Sport Petit Calibre - Sportpistole Kleinkaliber

1.	563	<b>Parreia Paolo, Lens</b>
2.	557	Ritz Franz, Glis
3.	557	Gay Eric, Bourg-St-Pierre

### 25M. Pistolet Sport PPA - Sportpistole RFP

1.	569	<b>Darbellay Alain, La Foully</b>
2.	561	Gay Eric, Bourg-St-Pierre
3.	51	Bumann Bernard, Martigny

### 25M. Pistolet Sport PPC - Sportpistole ZFP

1.	551	<b>Darbellay Alain, La Foully</b>
2.	547	Luisier René, Liddes
3.	544	Ritz Franz, Glis

### 25M. Pistolet standard - Standardpistole

1.	534	<b>Bumann Bernard, Martigny</b>
2.	533	Gay Eric, Bourg-St-Pierre
3.	532	Parreia Paolo, Lens

## Championnats valaisans individuels PAC Walliser Einzelmeisterschaften LP

### 10M. Elite

1.	665.3	<b>Ritz Franz, Glis</b>
2.	659.6	Besse Pierre - Yves, Vollèges
3.	655.9	Venez Willy, Stalden

### 10M. Dames - Damen

1.	369	<b>Möri Natascha, Martigny</b>
2.	356	Formaz Myriam, Sion
3.	349	Roux Christine, Champlan

### 10M. Vétérans - Veteranen

1.	362	<b>Schütz Jean - Luc, Monthey</b>
2.	359	Roduit Gabriel, Martigny
3.	358	Terrettaz Paul, Sembrancher

### 10M. U20

1.	552	<b>Venez Silvan, Stalden</b>
2.	504	Chavy Léonard, Troistorrens
3.	501	Marquis Justin, Orsières

### 10M. U16

1.	329	<b>Puippe Daniel, Monthey</b>
2.	322	Pannatier Tobias, Fully
3.	317	Dorsaz Lucie, Fully

**Championnats suisses PAC  
Schweizer Meisterschaften LP**

**10M. Elite Pistolet hommes - Pistole Herren**

<b>1.</b>	<b>678</b>	<b>Grossen Dieter, Klingnau</b>
11.	563	Besse Pierre - Yves, Vollèges
34.	548	Berchtold Raphael, Naters

**10M. Seniors Pistolet hommes - Pistole Herren**

<b>1.</b>	<b>374</b>	<b>Götti Hansruedi, Marbach SG</b>
7.	370	Schütz Jean - Luc, Monthey
8.	369	Ritz Franz, Glis
16.	365	Imboden François, Sierre

**10M. Pistolet juniors - Pistole Junioren**

<b>1.</b>	<b>670.8</b>	<b>Klaunenbösch Christian, Bottenwil</b>
8.	649.4	Venez Silvan, Stalden

**10M. Pistolet dames - Pistole Damen**

<b>1.</b>	<b>481.2</b>	<b>Andréy Kolly Sandra, St-Silvester</b>
22.	356	Möri Natascha, Martigny
37.	331	Maranca Marina, Miex

**Match Romand  
Genève / Genf - 29.01.2011**

**10M. Elite Pistolet - Pistole**

<b>1.</b>	<b>1680</b>	<b>Valais 1</b>
2.	1656	Genève 1
3.	1645	Fribourg 1
4.	1637	Neuchâtel 1
5.	1634	Vaud 1
6.	1616	Valais 2
7.	1611	Genève 2
8.	1607	Jura 1
9.	1591	Fribourg 2
10.	1586	Vaud 2
11.	1498	Neuchâtel 2

Classement individuel : 1. Venetz Willy 569 - 5. Ritz Franz 557 - 6. Roudit Gabriel 556  
 Einzelrangliste: 7. Berchtold Raphael 554 - 20. Parreira Paulo 539 - 30. Dumoulin David 521

**10M. Juniors Pistolet - Pistole**

<b>1.</b>	<b>1110</b>	<b>Fribourg 1</b>
2.	1079	Vaud 1
3.	1061	Fribourg 2
4.	1038 / 264	Vaud 2
<b>5.</b>	<b>1038 / 262</b>	<b>Valais 1</b>
6.	1020	Jura BE 1
7.	1003	Genève 2
8.	977	Neuchâtel 1
9.	970	Genève 1
10.	930	Valais 2
11.	885	Jura BE 2

Classement individuel : 1. Venetz Sylvan 376 - 25. Maury Donovan 333 - 26. Puipe Daniel 329  
 Einzelrangliste: 28. Zecevic Marco 322 - 29. Marquis Justin 317 - 34. Richard Benjamin 291

Chef match pistolet

**Hilaire Besse**

Matchchef Pistole

# ASSOCIATION CANTONALE DES TIREURS VÉTÉRANS VALAISANS VERBAND DER WALLISER SCHÜTZENVETERANEN

## Rapport annuel du président

Chères tireuses et tireurs vétérans,

L'année 2011 a été marquée au sein du comité par la tragique disparition de notre nouveau membre. Le 23 septembre, Gabriel Roduit, qui venait juste de commencer sa fonction de responsable au pistolet, est décédé subitement dans sa 68<sup>e</sup> année.

Qu'il repose en paix !

Le 21 janvier, séance du comité à Sierre. Le réviseur Klaus Summermatter a donné sa démission.

Le 7 mars, une séance du comité au stand de tir de Savièse en vue de l'organisation du tir annuel et de l'assemblée des délégués de l'ACTVV a eu lieu.

Le tir au 300m se fera à Savièse et celui du pistolet à Sion.

Le 16 avril, assemblée des délégués de l'ASTV à Marin. J'ai pris part à l'assemblée avec Walter Hasler.

Ce fut une longue journée avec beaucoup de kilomètres !

Le 18 avril, pour la préparation du tir et de l'AD vétérans à Savièse, le comité s'est réuni à Sierre. Guy Devanthey nous propose pour sa place Gabriel Roduit, P.-A. Schers comme nouveaux membres et Francis Pianzola comme réviseur, le 2<sup>e</sup> étant Marcel Darbellay.

**Un grand merci pour leur aide.**

Les 6 et 7 mai a eu lieu le tir annuel ainsi que l'AD de l'ACTVV. Je remercie G. Détraz du Comité Central, V. Reymond de la commune de Savièse, J. Dubuis de la FSVT et les présidents d'honneur Josef Andereggen, Maurice Guerne et Rodolphe Mathier.

Le tir a eu lieu dans une très bonne ambiance et avec beaucoup de discipline. Pierre-Alain Schers et Gabriel Roduit sont élus par l'AD comme nouveaux membres du comité, Marinus Furrer est élu vice-président. **Je tiens tout spécialement à féliciter notre plus ancien membre Ernst Salzgeber, de 1915, d'avoir réussi la mention. BRAVO !**

Le 13 juin, tir annuel des vétérans fusil 50m. Lors de l'AD, par manque de personnes au comité, une demande a été formulée pour une fusion avec l'ACTVV 300m (300m + pistolet + fusil 50m).

## Jahresbericht des Präsidenten

Liebe Schützinnen- und Schützenveteranen

Innerhalb des Vorstandes war das Jahr 2011 durch den tragischen Hinschied unseres neuen Mitglieds gekennzeichnet. Am 23. September starb Gabriel Roduit, der erst gerade sein neues Amt als Chef Pistole angetreten hatte, in seinem 68. Lebensjahr.

Er möge ruhen in Frieden!

Am 21. Januar fand eine Vorstandssitzung in Siders statt. Revisor Klaus Summermatter gab seinen Rücktritt bekannt.

Im Hinblick auf die Organisation des Jahresschiessens und der Delegiertenversammlung des VWSV fand am 7. März im Schiessstand von Savièse eine Vorstandssitzung statt. Das 300m-Schiessen wird in Savièse, das Pistolenschiessen in Sitten stattfinden.

Delegiertenversammlung des VSSV in Marin am 16. April: zusammen mit Walter Hasler habe ich daran teilgenommen. Es war ein langer Tag mit vielen zurückgelegten Kilometern!

Für die Vorbereitung des Schiessens und der Veteranen-DV in Savièse traf sich der Vorstand am 18. April in Siders. Als seinen Ersatz als Chef Pistole schlägt Guy Devanthey Gabriel Roduit sowie P.A. Schers als neue Vorstandsmitglieder vor und Francis Pianzola als Revisor, da Marcel Darbellay der 2. Revisor ist. **Besten Dank für ihre Mithilfe.**

Am 6. und 7. Mai fanden das Jahresschiessen und die DV des VWSV statt. Ich danke G. Détraz vom Zentralvorstand, V. Reymond von der Gemeinde Savièse, J. Dubuis vom WSSV und den Ehrenpräsidenten Josef Andereggen, Maurice Guerne und Rudolf Mathier.

Das Schiessen fand unter sehr guten Bedingungen und sehr diszipliniert statt. Pierre-Alain Schers und Gabriel Roduit wurden durch die DV in den Vorstand und Marinus Furrer als Vizepräsident gewählt. **Ganz besonders gratuliere ich Ernst Salzgeber, mit Jahrgang 1915 unserm ältesten Mitglied, der beim Schiessen den Kranz geschossen hat. BRAVO!**

Jahresschiessen der Veteranen 50m am 13. Juni. Anlässlich der DV, aus Mangel an Vorstandsmitgliedern, wurde das Gesuch für die Fusion mit dem VWSV 300m (300m + Pistole + Gewehr 50m) eingereicht.

Une votation a eu lieu et tous les tireurs sont d'accord ; à nous, lors du tir annuel et de l'AD, d'en décider.

Le 1<sup>er</sup> septembre, tir des comités romands à Genève. Marinus Furrer termine au 3<sup>e</sup> rang à 300m et notre groupe se classe également au 3<sup>e</sup> rang.

Le 6 octobre, sortie annuelle familiale à Eischoll, journée bien réussie grâce aux organisateurs René Nydegger et Marinus Furrer.

Une conférence des présidents vétérans suisse était prévue pour le 9 mai à Aarau. Un changement de date m'est passé sous le nez, la conférence ayant eu lieu une semaine plus vite sans le président valaisan !

Le 29 octobre, sur invitation pour la finale Ju+Ve à Thouné, Walter Hasler y a pris part, car je participais le lendemain à la finale suisse du championnat de section 300m. Seul 2 tireurs valaisans ont pris part à cette finale.

Pour le Tir Fédéral 2015 en Valais, une proposition sera soumise à l'AD de l'ACTVV afin de savoir si nous verseront les 10'000 francs à l'Association de Soutien. Le 5 novembre, une première conférence à ce sujet a eu lieu à Grône, et le 18 novembre à Salquenen. Nombreuses sont les sociétés valaisannes qui font partie de l'Association de Soutien.

Je tiens à remercier tous les tireuses et tireurs vétérans et le Comité Cantonal Vétérans pour leur soutien pour notre sport favori.

**Vive le tir !**

Bei der Abstimmung waren alle Schütze damit einverstanden. Es liegt nun an uns, beim Jahresschiessen und der DV darüber zu bestimmen.

Beim Schiessen der Westschweizer Vorstände am 1. September in Genf wurde unsere Gruppe Dritte. Beim 300m wurde Marinus Furrer ebenfalls Dritter.

Dank den Organisatoren René Nydegger und Marinus Furrer war der Familienausflug vom 6. Oktober in Eischoll ein gelungener Anlass.

Am 9. Mai war in Aarau eine Veteranenpräsidentenkonferenz vorgesehen. Infolge einer Datum-verschiebung habe ich diese verpasst, und sie fand ohne Walliserpräsident statt.

Auf Einladung des Ju+Ve-Finals war Walter Hasler in Thun anwesend, da ich am folgenden Tag am Schweizerfinal der Sektionsmeisterschaft teilnahm. Am Ju+Ve-Final nahmen nur 2 Walliserschützen teil.

Der DV des VWSV wird der Vorschlag unterbreitet, dem Trägerverein des ESF 2015 Wallis mit einer Einlage von CHF 10'000.00 beizutreten. Am 5. November fand diesbezüglich in Grône eine 1. Konferenz, gefolgt von einer zweiten am 18. November in Salgesch, statt. Zahlreiche Walliservereine nehmen bereits am Trägerverein teil.

Ich danke allen Schützinnen und Schützen sowie dem VWSV-Kantonalvorstand für ihre Unterstützung für unsern Lieblingssport.

**Es lebe das Schiessen!**



**Ernst Salzgeber de Rarogne, âgé de 96 ans, doyen des tireurs valaisans et tireur actif, en compagnie de Francis Pianzola de Baltschieder.**

**Ernst Salzgeber von Raron, mit 96 Jahren der älteste aktive Walliserschütze, in Begleitung von Francis Pianzola von Baltschieder.**

Président cantonal

**Pierre Geiger**

Kantonalpräsident

# SOCIÉTÉ CANTONALE DES TIREURS VÉTÉRANS AU PC VETERANENBUND DER WALLISER SPORTSCHÜTZEN KL. KALIBER

## Votre comité - Euer Vorstand

Président / Präsident	GRABER André, Vollèges
Vice-président / Vizepräsident	HELDNER Leander, Eyholz
Secrétaire / Sekretär	HELDNER Leander, Eyholz
Caissier / Kassier	BLATTER Paul, Ried-Brig
Chef de tir H / Schützenmeister H	HEIZ Willy, Täsch
Chef de tir B / Schützenmeister B	<i>Manque / Fehlt</i>

## RAPPORT ANNUEL

Le tir 2011 a été organisé à la perfection par la société de tir Le Pleureur Bagnes, le lundi de Pentecôte 13 juin. Que tous les collaborateurs soient vivement remerciés pour cette joute annuelle. Les excellentes conditions de tir ont permis les résultats suivants :

## JAHRESBERCHT

Das Schiessen 2012 wurde am Pfingstmontag 13. Juni vom Schützenverein Le Pleureur Bagnes perfekt organisiert. Herzlichen Dank an alle Mitarbeiter dieses Jahreswettkampfs. Die ausgezeichneten Schiessbedingungen ergaben folgende Resultate:

## Meilleurs résultats – Bestresultate

### Cible Distinction / Kranzstich

<b>1. Pettmann René 100</b>
2. Abgottspon Arnold 98
3. Gagliardi Léonard 98
4. Bolletti Serge 97
5. Burgener Klaus 97
6. Eyholzer Markus 97

### Cible Prime / Prämienstich VSS

<b>1. Dubuis Gérard 60</b>
2. Pettmann René 60
3. Blatter Paul 59
4. Fardel Hervé 59
5. Gagliardi Léonard 59
6. Heiz Willy 59

### Roi du tir / Verbandsmeister

<b>1. Pettmann René 271.20</b>
2. Heiz Willy 266.60
3. Blatter Paul 266.10
4. Graber André 265.90
5. Gagliardi Léonard 265.70
6. Schers Pierre-Alain 265.40

### Cible Art / Kunststich

<b>1. Abgottspon Alfred 116</b>
2. Abgottspon Arnold 116
3. Schers Pierre-Alain 115
4. Rittiner German 114
5. Bachmann Anton 113
6. Bregy Roman 113

### Cible Don d'honneur / Ehrengabenstich

<b>1. Graber André 564</b>
2. Pettmann René 562
3. Bonvin Aloïs 560
4. Schers Pierre-Alain 559
5. Heiz Willy 556
6. Eyholzer Markus 555

### Roi du tir 70 + / Verbandsmeister 70 +

<b>1. Pettmann René 271.20</b>
2. Gagliardi Léonard 265.70
3. Furrer Marinus 262.60
4. Burgener Klaus 262.30
5. Wasmer Thomas 261.60
6. Abgottspon Arnold 261.00



## Résultats 2011 / Resultate 2011

Le Roi du tir / der Schützenkönig Pettmann René  
(Au centre / in der Mitte)

Et les vainqueurs de chaque catégorie / und die Sieger jeder Kategorie

## Maîtrise fédérale des Vétérans / Schweiz. Veteranenmeisterschaft

### Cat.1 / Kat. 1 (55 - 69 ans / Jahre)

3 tireurs se sont qualifiés pour la finale à Schwadernau  
3 Schützen haben sich für den Final in Schwadernau qualifiziert

16. Blatter	Paul	193 – 192
20. Bregy	Mario	196 – 190
27. Heiz	Willy	192 – ---

### Cat. 2 (70 ans et plus) / Kat 2 (ab 70 Jahre)

#### Pas de tireurs valaisans / Keine Walliserschützen

## Championnat Valaisan des Vétérans / Walliser Veteranenmeisterschaft

Match couché / Liegendmatch – 21.08.2011

1. Eyholzer	Markus	683.7
2. Clausen	Léo	679.9
3. Abgottspen	Alfred	676.6
4. Schers	Pierre-Alain	670.4
5. Bachmann	Tony	670.2
6. Heiz	Willy	667.7

## Votation du 13.02.2011 – Abstimmung vom 13.02.2011

« Un succès.... » Merci à tous les tireurs sportifs

« Ein Erfolg... » Danke allen Sportschützen

## Perspectives 2012 – Aussichten 2012

Nous serons heureux d'accueillir parmi nos membres **les tireurs nés en 1957**.

Prière de les annoncer au président, **Graber André, Route Vieille 60, 1941 Vollèges**, ou à un membre du comité.

**Le 28 mai 2012, la sté de tir de Briglina nous recevra au stand de tir de Brig pour notre tir et assemblée annuelle.**

**Mr. Bregy Roman a souhaité être remplacé après 9 années d'activité comme caissier.** Qu'il soit vivement remercié pour tout le travail accompli durant ces années.

**Mr. Blatter Paul est nommé par applaudissements pour le remplacer.** Merci de sa disponibilité. Il manque toujours une personne au comité. (Un tireur du centre ou du bas Valais)

### Tir fédéral des Vétérans 2012

3 week-ends ont été retenus: du 29.06 au 02.07, du 06.07 au 08.07 et du 12 au 15.07.2012. Les inscriptions se font par la section cantonale.

Une proposition de fusion avec la société 300m a été mise au vote et acceptée par l'assemblée. Une étude se fera avec les comités concernés.

**Je souhaite à tous les tireurs et à leur famille santé et prospérité.**

Wir freuen uns, **alle 1957 geborenen Schützen** unter uns begrüßen zu können.

Bitte diese dem Präsidenten **Graber André, Route Vieille 60, 1941 Vollèges**, oder einem Vorstandsmitglied melden.

**Der Schützenverein Briglina wird uns am 28. Mai 2012 auf dem Briger Schiessstand zu unserm Jahresschiessen und zur Jahresversammlung empfangen.**

**Nach 9 Jahren wünscht Hr. Roman Bregy als Kassier ersetzt zu werden.** Für alle während diesen Jahren geleistete Arbeit sei ihm herzlich gedankt.

**Als Ersatz wird Hr. Paul Blatter mit Applaus gewählt.** Wir danken für seine Verfügbarkeit. Es fehlt immer noch ein Vorstandsmitglied (ein Schütze aus dem Mittel- oder Unterwallis).

### Eidg. Veteranen Schützenfest 2012

Es wurden 3 Wochenende vorgesehen: vom 29.06. bis 02.07., vom 06.07. bis 08.07. und vom 12. bis 15.07.2012. Die Anmeldungen erfolgen durch die Kantonalsektion.

Über einen Vorschlag zur Fusion mit dem 300m-Verband wurde abgestimmt. Er wurde von der Versammlung angenommen. Mit den betroffenen Vorständen wird eine Studie erstellt.

**Den Mitgliedern und ihren Familienangehörigen wünsche ich Gesundheit und Wohlergehen.**

Président cantonal

**André Graber**

Kantonalpräsident



**LISTE DES SECTIONS ET RECAPITULATIONS**  
**30.11.2011**  
**SEKTIONSVERZEICHNIS UND ABRECHNUNG**  
**30.11.2011**

N° FST/SSV	Sociétés / Verband	Licences / Lizenz						Tirs Obligatoires 11						Tir en campagne 11						JT/JS 11				
		A +/- 20			B +/- 20			Participants / Teilnehmer			Participants / Teilnehmer			Participants / Teilnehmer			Cours							
		Fusil	Pistolet		Fusil	Pistolet		FST / SSV	ADP	EL	M	ADP	EL	M	FST	ADP	EL	M	FST	ADP	EL	M		
90	Membres	300	50	10	50	25	10	300	50	25	300	ADP	25	ADP	50	ADP	25	ADP	300	300	300	300		
	Mitglieder	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	EL	M	EL	M	EL	M	EL	M	M	M	M		
	3627	1768	395	234	490	447	317	2702	269	575	2639	2564	298	286	491	487	270	278	5898	4828	132	46	274	97
	98	-116	14	3	-31	-19	-8	-256	-110	-5	-310	-289	-105	-97	-71	-70	0	-17	-475	-399	-51	-37	-43	-14
1.23	FSVT/WSSV 30.11.2011	3725	1652	409	237	459	428	2446	159	570	2329	2275	193	189	420	417	270	261	5423	4429	81	9	231	83
1.23.0.01	Goms Bezirksschützenverband																							
1.23.0.01.004	Fleisch, Sportschützen Unnergoms	29																						
1.23.0.01.007	Blitzingen-Grafschaft Schützenverein	30	1					22			22	22												
1.23.0.01.008	Binn Schützengesellschaft	19	16					22			22	17												
1.23.0.01.024	Reckingen Kleinkaliberschützen	20	8																					
1.23.0.01.049	Mund Militärschützen	2	1																					
1.23.0.01.055	Oberwald-Obergestein Militärschützenverein																							
1.23.0.02	Brig Bezirksschützenverband																							
1.23.0.02.005	Brig, Schiesssportverein Briglina	92		53	26																			
1.23.0.02.028	Ried-Brig-Glis, SSZ Chalchhofen	125	59					105			103	103												15
1.23.0.02.029	Brig - Glis Pistolklub	19			10																			
1.23.0.02.032	Gondo-Zwischbergen Schiessverein Goldminen	20	9					19			30	30												
1.23.0.02.050	Näters Militärschützenverein	12	11					18			19	19												
1.23.0.02.068	Simplon-Dorf Schiessverein	25	1					48			49	49												7
1.23.0.03	Raron-Leuk Bezirksschützenverband																							
1.23.0.03.001	Agarn Militärschützenverein	26	26								24	28												
1.23.0.03.006	Betten-Bettmeralp Schiessverein	29	22					12			14	14												7
1.23.0.03.013	Bürchen Kleinkaliberschützen	5	5																					
1.23.0.03.014	Bürchen Schiessverein Eintracht	17	13					49			47	45												
1.23.0.03.015	Leukergrund Kleinkaliberschützen	18	18																					
1.23.0.03.016	Eischoll Schiessverein	13	8					24			24	17												
1.23.0.03.019	Ergisch Militärschützen	5																						
1.23.0.03.024	Feschel-Guttet Militärschützenverein	27	27					36			37	37												
1.23.0.03.027	Gampel Militärschützenverein	14	14					38			36	34												
1.23.0.03.044	Leukergrund Militärschützenverein	15	13					12			12	12												
1.23.0.03.057	Raron Schiessverein Asperlin	2	1					44			24	42	26	26										
1.23.0.03.060	Ried-Mörel Militärschützenverein Terpetsch	31	10					21			19	19												6
1.23.0.03.067	Salgesch Militär- und Dorfschützen	16	16		16			18			16	16												6
1.23.0.03.074	Turtmann Militärschützenverein	48	30					43			38	38												12
1.23.0.03.078	Varen Militärschützenverein	12	5					13			11	11												12
1.23.0.03.082	Lötschental Schiessverein	33	21					49			45	44												10

**LISTE DES SECTIONS ET RECAPITULATIONS**  
**30.11.2011**  
**SEKTIONSVERZEICHNIS UND ABRECHNUNG**  
**30.11.2011**

N° FST/SSV	Sociétés / Verband	Licences / Lizenz						Tirs Obligatoires 11						Tir en campagne 11						JT/JS 11		
		A +/- 20			B +/- 20			Participants / Teilnehmer			Participants / Teilnehmer			Participants / Teilnehmer			Cours					
		Fusil	Gewehr	Pistolet	Pistolet	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	FST	SAT			
90	Membres	300	50	10	50	25	10	300	50	25	300	ADP	25	ADP	50	ADP	25	ADP	300	300	300	
	Mitglieder	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	EL	M	EL	M	EL	M	EL	M	M	M	
	3627	1768	395	234	490	447	317	2702	269	575	2639	2564	298	286	491	487	270	278				
	98	-116	14	3	-31	-19	-8	-256	-110	-5	-310	-289	-105	-97	-71	-70	0	-17				
1.23	FSVT/WSSV 30.11.2011	3725	1652	409	237	459	428	2446	159	570	2329	2275	193	189	420	417	270	261				
1.23.0.04	Visp Bezirksschützenverband																					
1.23.0.04.004	Baltschieder Militärschützenverein	23	21					26			26	26							9	9	9	
1.23.0.04.017	Eisten Schiessverein Balfrin	44	16					36			34	33							9	9	7	
1.23.0.04.018	Embd Militärschützenverein	30	9					28			30	27										
1.23.0.04.025	Mischabel-Matterhorn Sportschützen	16	16																			
1.23.0.04.033	Grächen Schützenverein	12																				
1.23.0.04.034	Herbruggen Kleinkaliberschützenverein	1	1																			
1.23.0.04.040	Lalden Schiessverein	13	5					4			4	4										
1.23.0.04.062	St.Niklaus Militär- und Sportschützen	26	5					29			27	26							14	13		
1.23.0.04.064	Saas-Balen Regionalschützenverein Alpina	52	35					68			65	65							9	9	9	
1.23.0.04.070	Staldenried Feldschützen	66	28	19	3			39			39	39							7	4	4	
1.23.0.04.071	Täsch Schiessverein Alphubel	8																				
1.23.0.04.073	Torbel Schiessverein	13	7					26			24	24										
1.23.0.04.079	Visp Militärschützenverein	11	8					8			8	8										
1.23.0.04.080	Visp-Eyholz, Schützenzunft Sportschützen	97	61	42	23	24	31	17			72	86										
1.23.0.04.081	Visperterminen Schiessverein	15	15					12			10	10										
1.23.0.04.084	Zermatt Sport-Schiessverein	14	9	10	7			14	8													
1.23.0.04.103	Stalden VS. Schützenverein	41	1																			

**LISTE DES SECTIONS ET RECAPITULATIONS**  
**30.11.2011**  
**SEKTIONSVERZEICHNIS UND ABRECHNUNG**  
**30.11.2011**

N° FST/SSV Sociétés / Verband  
 FSVT/WSSV 30.11.2010

+/-

1.23 FSVT/WSSV 30.11.2011

1.23.1 Fédération des Sociétés de Tir District de Sierre

N° FST/SSV	Sociétés / Verband	Licences / Lizenz				Tirs Obligatoires Schiessen 11				Tir en campagne 11				JT/JS 11			
		A +/- 20		B +/- 20		Participants / Teilnehmer				Participants / Teilnehmer				Cours			
		Fusil	Gewehr	Pistolet	Pistole	ADP	EL	M	SAT	ADP	EL	M	SAT	FST	SAT		
90	Membres	300	50	10	50	25	10		300	50	25	300	ADP	25	ADP	300	300
	Mitglieder	M	M	M	M	M	M		M	M	M	M	EL	M	EL	M	M
	3627	1768	395	234	490	447	317		2702	269	575	2639	2564	298	286	491	487
	98	-116	14	3	-31	-19	-8		-256	-110	-5	-310	-289	-105	-97	-71	-70
	3725	1652	409	237	459	428	309		2446	159	570	2329	2275	193	189	420	417
1.23.1.01.002	Ayer Société de tir	22							4								
1.23.1.01.017	Chermignon Les Frondeurs	30	3	23	2	2	2		2			1	1				
1.23.1.01.029	Granges-Noës Crête d'Or	16	8						41			38	38			6	6
1.23.1.01.030	Anniviers L'Union	22	22	1					18			17	16			5	4
1.23.1.01.038	Lens Société de tir	57	35		35	35	35		8			22	21			8	7
1.23.1.01.047	Miege Tir Militaire	19	19						4			4	4				
1.23.1.01.049	Montana Société de tir	26	12						11			12	12				
1.23.1.01.052	Muraz/Sierre L'Avenir	72															
1.23.1.01.058	Randogne Tir Militaire	13	13						16			16	16				
1.23.1.01.063	Saint-Léonard La Villageoise	63	1	14	12												
1.23.1.01.064	Saint-Léonard Tir Sportif Le Beulet	138	96		1	1			187	40		157	154	33	33		
1.23.1.01.080	Sierre Le Stand	32	1		18	12	14		22	4		31	30				
1.23.1.01.088	Venthône Tir Sportif	40							10			8	8				
1.23.2	Fédération des quatre Districts du Centre																
1.23.2.01	District Conthey																
1.23.2.01.014	Chamoson La Nouvelle Cible	29	25	18					49			43	43				
1.23.2.01.034	Nendaz Le Chamois	49	29						29			29	24			10	10
1.23.2.01.053	Nendaz Petit calibre et Pistolet	9		2	5	3											
1.23.2.02	District Hérens																
1.23.2.02.025	Evolène La Cible	23	22	4	4	2			26	21		22	22	14	13		9
1.23.2.02.035	Hérens Le Grütli	42	41						28			27	27				5
1.23.2.02.065	Saint-Martin L'Intrepide	66	41						32			29	29				7
1.23.2.02.089	Nax Emyléa	4	1									1	1				6
1.23.2.02.093	Vex Le Grütli	43	31						31			31	30				4
1.23.2.03	District Martigny																
1.23.2.03.037	Isérables Les Armes Réunies	21	21						19			19	19				
1.23.2.03.040	Leytron L'Espérance	17	8						34			34	34				
1.23.2.03.067	Sailion Le Muveran	35	35						38			38	38				16

**LISTE DES SECTIONS ET RECAPITULATIONS**  
**30.11.2011**  
**SEKTIONSVERZEICHNIS UND ABRECHNUNG**  
**30.11.2011**

N° FST/SSV Sociétés / Verband  
 FSVT/WSSV 30.11.2010 +/-  
 FSVT/WSSV 30.11.2011 +/-

N° FST/SSV	Sociétés / Verband	Licences / Lizenz						Tirs Obligatoires 11						Tir en campagne 11						JT/JS 11					
		A +/- 20			B +/- 20			Participants / Teilnehmer			Participants / Teilnehmer			Participants / Teilnehmer			Courses								
		Fusil		Pistolet	Fusil		Pistolet	FST / SSV		ADP		EL		M		FST / SSV		ADP		EL		M		FST	JS
90	Membres	300	50	10	50	25	10	300	50	25	300	ADP	50	ADP	300	ADP	50	ADP	25	ADP	300	300	300	300	300
	Mitglieder	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	EL	EL	EL	M	EL	M	EL	M	EL	M	M	M	M	M
	3627	1768	395	234	490	447	317	5898	4828	132	46	274	97	2702	269	575	2639	2564	298	286	491	487	270	278	278
	98	-116	14	3	-31	-19	-8	-475	-399	-51	-37	-43	-14	-256	-110	-5	-310	-289	-105	-97	-71	-70	0	-17	-17
	3725	1652	409	237	459	428	309	5423	4429	81	9	231	83	2446	159	570	2329	2275	193	189	420	417	270	261	261
1.23.2.04	District Sion																								
1.23.2.04.012	Bramois Les Tireurs de la Borgne	58	32					117	98					29			33	33					10	10	10
1.23.2.04.070	Savièse Les Carabiniers	81	54	16	9			167	147					57			53	46					15	15	15
1.23.2.04.081	Sion La Cible	257	55	20	7	44	42	656	625					74			72	72							
1.23.2.04.083	Sion Sous-Officiers	105	23	8	9	9	1	67	46	2	12	7		40	2	6	39	33	2	6	5	14	14	14	14
1.23.3	Fédération des Sociétés de Tir du Bas-Valais																								
1.23.3.01	District Entremont																								
1.23.3.01.008	Bagnes Le Pleureur	209	49	23	43	41	39	105	85		32	16		59		42	55	55				39	38	5	5
1.23.3.01.009	Bourg-Saint-Pierre et Liddes Le Vélan	38	9		6			33	24	1				19	13		14	14	10	10					
1.23.3.01.056	Orsières L'Eclair	47	27	5	15	21	14	64	54		8	4		24		16	31	31			17	17	11	11	11
1.23.3.01.079	Sembrancher La Cible	58	33			33	32	37	25		8	3		61		29	56	55			27	27	4	4	4
1.23.3.01.098	Volleges La Pierre-à-Voir	19	9					41	36					16			13	13							
1.23.3.02	District Martigny																								
1.23.3.02.016	Charrat Les Amis Tireurs	39	15		16			6	6																
1.23.3.02.028	Fully L'Union	102	32		20		18	116	102					45			45	45					10	10	10
1.23.3.02.045	Martigny Société de tir	62	20	10	5	28	28	194	176		33	7		27		67	26	26			63	63			
1.23.3.03	District Monthey																								
1.23.3.03.010	Le Bouveret Nouvelle Cible de Port-Valais	32	13	10		5	4	44	31		7			20		15	19	19			14	14			
1.23.3.03.015	Champéry Le Progrès	34	19					41	31					17			17	17					4	4	4
1.23.3.03.019	Collombey-Muraz Tir Sportif Chable-Croix	77	31	15	4	3		122	89	2	14	8		58	2	25	58	54	2	2	24	24	5	5	5
1.23.3.03.051	Monthey Les Carabiniers	88	25	8	3	24	26	148	128		35	7		54	1	58	49	48	1	1	45	45	9	9	9
1.23.3.03.085	Troistorrens Les Carabiniers	93	31			23	23	76	76	15				27	18		27	27	18	18			8	7	7
1.23.3.03.087	Val-d'Ille Les Carabiniers	32	14			5	2	37	37	16	1			29	20		29	29	20	20					
1.23.3.04	District Saint-Maurice																								
1.23.3.04.027	Finhaut Saint-Sébastien	29	25			26	26	75	60		10	2		30		10	30	30			12	12			
1.23.3.04.066	Saint-Maurice Le Noble Jeu de Cible	140	109	39	24	55	24	141	118	1	29	10		138	1	117	122	121	1	1	94	94	8	8	8
1.23.3.04.091	Vérossaz Les Dents-du-Midi	51	17					50	30					26			25	25							
1.23.8	Sté Valaisanne des tireurs vétérans PC																								
1.23.9	Société Cantonale des Tireurs Vétérans Valaisans																								
	CPR / NSK							96	96																

# SITE INTERNET - WEBSITE RAPPORT - BERICHT

## Nouveautés

- ⊙ Mises à jour régulières, pas de changements importants cette année.
- ⊙ Décision de migrer le système de gestion du site sur Wordpress en 2012.

## Neuerungen

- ⊙ Regelmässige Aktualisierung, keine wesentlichen Änderungen in diesem Jahr.
- ⊙ Entscheidung, im Jahre 2012 das Management-System der Website auf Wordpress zu verschieben.

## Caractéristiques du site

Nb de pages : 138 pages, dont 9 dans la partie comité  
 Nb de fichiers : 307 fichiers (sans la galerie photo, les images, l'agenda et les documents)

## Charakteristik der Website

Anzahl Seiten : 138 Seiten, wovon 9 Seiten in der Sparte Vorstand.  
 Anzahl Dateien : 307 Dateien (ohne Photos, Bilder, Agenda und Dokumente)

Nb de documents disponibles / Anzahl verfügbarer Dokumente : 588

En français / auf Französisch : 427

En allemand / auf Deutsch : 154

Dans 154 catégories / In 154 Kategorien

Archivés / Archiviert : 663 (1'251 au total / gesamt)

Nombre de news / Anzahl News : 56 en / in 2011 (272 depuis / seither)

Nombre de galeries photo / Anzahl Photogalerien : 72

+ 17 galeries cette année / + 17 Galerien dieses Jahr

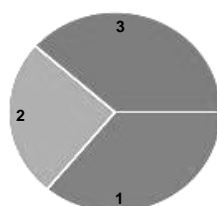
## Statistiques de visite – Besuchsstatistik



## Vue d'ensemble des visites et activités – Überblick der Besuche und Aktivitäten

- ⊙ Visites / Besuche : 15'941 (+8,78%)
- ⊙ Visiteurs / Besucher : 5'812 (+21,16%)
- ⊙ Pages vues / Angeschauter Seiten : 87'996 (+4,56%)
- ⊙ Nombre moyen de pages / Seitenzahldurchschnitt : 5,53 (-3,89%)
- ⊙ Temps passé en moyenne / Durchschnittliche aufgewendete Zeit : 3 min 15(-0.9%)
- ⊙ Taux de rebond / Absprungrate : 19,45% (+5,79%)

## Sources de trafic – Zugriffsquellen



- 1 ■ **36,00 %** Trafic de recherche / Suchverkehr  
5 668 Visites / Besuche
- 2 ■ **25,51 %** Sites référents / Referenzwebsite  
4 019 Visites / Besuche
- 3 ■ **38,49 %** Accès directs / Direkte Zugänge  
6 068 Visites / Besuche

## Les mots clés - Die Schlüsselwörter

	Mot clé	Visites	Pages par visite	Temps moyen passé sur le site	Nouvelles visites (en %)	Taux de rebond
1.	fsvt	1 632	5,46	00:03:28	40,26 %	11,75 %
2.	wssv	297	5,57	00:03:23	24,18 %	15,37 %
3.	fédération valaisanne de tir	326	5,80	00:03:33	32,21 %	7,06 %
4.	waliser schiesssportverband	143	6,44	00:02:58	33,15 %	3,52 %
5.	www.fsvt.ch	133	5,77	00:03:44	24,81 %	17,29 %
6.	waliser schützenverband	121	4,89	00:02:19	18,18 %	26,45 %
7.	fsvt.ch	103	4,40	00:03:06	46,60 %	25,24 %
8.	www.wssv.ch	96	6,08	00:03:33	13,54 %	11,48 %
9.	origina schiessen	81	4,94	00:02:33	0,00 %	8,64 %
10.	wssv.ch	79	6,87	00:03:59	15,19 %	3,80 %

## Sites générant du trafic sur [www.fsvt.ch](http://www.fsvt.ch) - Die meistgeschauten Seiten [www.wssv.ch](http://www.wssv.ch)

	Source	Visites	Pages par visite	Temps moyen passé sur le site	Nouvelles visites (en %)	Taux de rebond
1.	fb-wssv.ch	1 183	5,56	00:03:00	30,93 %	15,00 %
2.	www.300m.ch	463	6,75	00:03:57	36,48 %	5,21 %
3.	www.shooting.ch	323	6,81	00:04:25	25,56 %	8,07 %
4.	wssv-origina.ch	299	5,94	00:04:10	8,50 %	10,50 %
5.	sportfachschulen.stap-eyholz.ch	189	3,34	00:01:36	6,88 %	43,39 %
6.	fr-martigny.ch	189	5,97	00:03:05	10,58 %	15,34 %
7.	gstaad-taem.ch	182	2,85	00:00:51	7,89 %	53,85 %
8.	tblwettbewerb.ch	181	6,25	00:05:14	38,61 %	18,81 %
9.	ss-100m.ch	94	4,31	00:01:50	14,29 %	15,48 %
10.	wssv-cheschaffen.ch	82	4,17	00:01:31	9,76 %	9,76 %

### Conclusion

On observe une faible augmentation, mais régulière du nombre de visites, de visiteurs et de pages vues, selon une courbe de consultation similaire à celle de 2009 et 2010.

Globalement, les visiteurs sont venus plus régulièrement sur le site. La faible diminution du nombre moyen de pages vu par visite peut être mise en relation avec la simplification de la structure du site et la suppression de pages « transit » ou avec l'habitude de navigation.

Les habitudes d'accès au site n'ont pas changé, la page d'entrée principale étant la page d'accueil, quelque soit la version linguistique.

Aucun changement en ce qui concerne les résolutions d'écran, si ce n'est l'arrivée relativement massive des smartphones (iPhone, Android, BlackBerry iPod et iPad), lesquels cumulent 667 visites.

### Schlussfolgerung

Gemäss einer Anschauungskurve, ähnlich derjenigen der Jahre 2009 und 2010, beobachtet man eine schwache aber regelmässige Zunahme der Anzahl Besuche und Besucher.

Im Ganzen genommen kamen die Besucher regelmässiger auf die Website. Die Abnahme der durchschnittlich angeschauten Seiten je Besuch kann im Verhältnis zur Vereinfachung der Websitestructur, Aufhebung von „Transit“-Seiten und der Angewöhnung, gesetzt werden.

Die Zugriffsgewohnheiten zur Website sind unverändert, da die Haupteintrittsseite auch die Eingangsseite ist, ungeachtet der Sprache.

In Bezug auf Konfiguration des Bildschirms gibt es keine Änderungen, abgesehen von der relativ massiven Zunahme der Smartphones-Eingänge (iPhone, Android, BlackBerry iPod und iPad), welche 667 Besuche kumulieren.

L'imagina(c)tion au service de vos projets

Die Vorstellungskraft im Dienste Ihrer Projekte

**Anne-Christine Robert**